

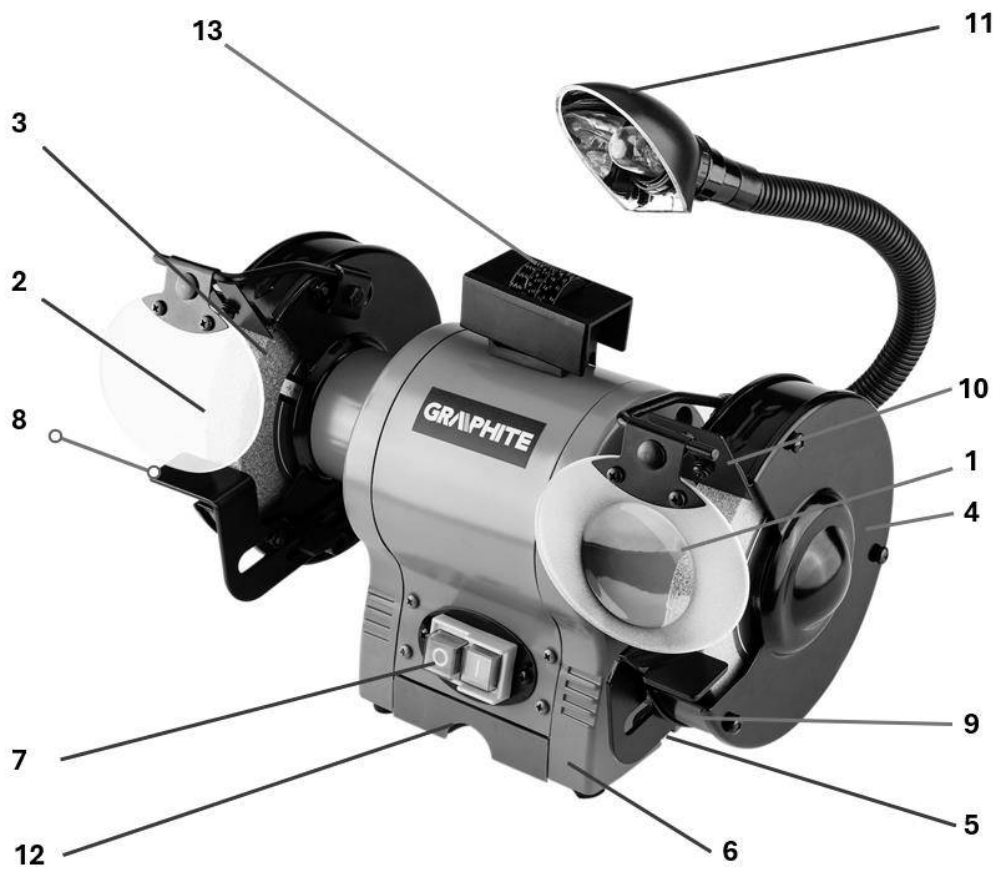
# GRAPHITE

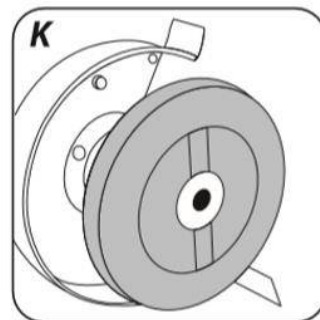
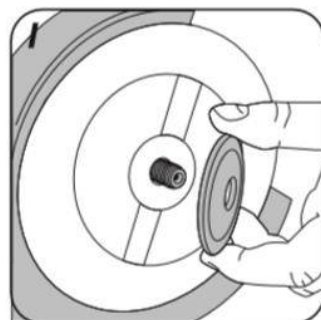
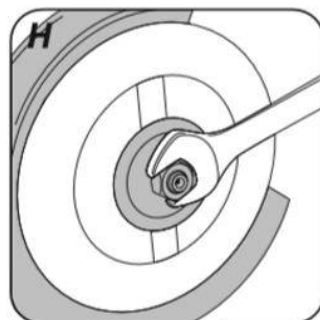
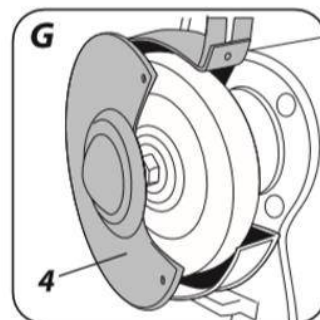
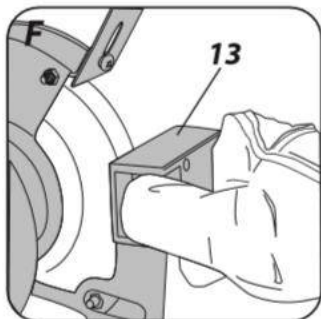
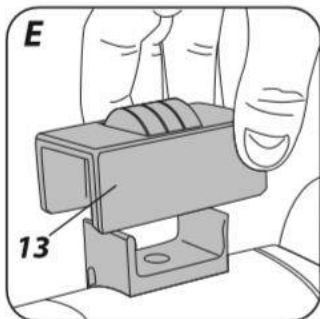
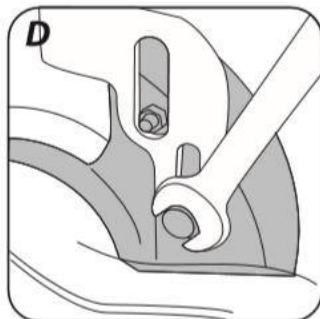
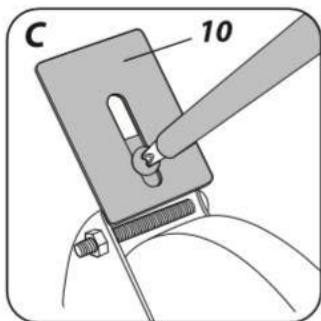
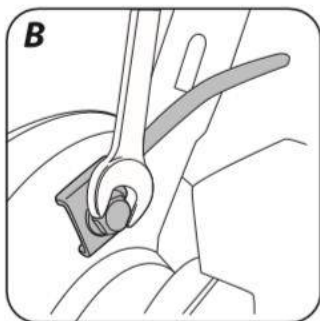
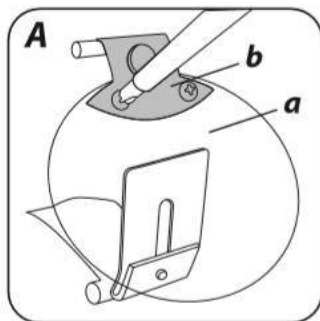


**59G383**



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	5
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	10
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	13
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	16
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	18
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	21
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	24
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	27
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ .....	30
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....	33
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	35
(It) ORIGINALIJA INSTRUKCIJU VERTIMAS .....	38
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS .....	40
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL .....	43
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	46
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	49
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	51
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	54
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	57
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	60
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE .....	63





(pl)  
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

SZLIFIERKA STOŁOWA

59G383

**UWAGA** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFIEREK STOŁOWYCH**

- Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy akcesoria, takie jak ściernice, nie mają odprysków i pęknięć, a szczotki druciane (jeśli producent dopuszcza ich użycie) nie mają luźnych lub pękniętych drutów. Po sprawdzeniu i zamontowaniu akcesoriów, oddalić się wraz z osobami postronnymi od płaszczyzny obracającego się akcesorium i uruchomić elektronarzędzie z maksymalną prędkością na jedną minutę. Uszkodzone akcesoria zazwyczaj ulegają zniszczeniu podczas tego testu.
- Prędkość znamionowa akcesoriów musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości podanej na elektronarzędziu. Akcesoria pracujące z prędkością wyższą niż prędkość znamionowa mogą ulec uszkodzeniu i rozpaść się na kawałki.
- Należy pamiętać, że nawet podczas normalnej pracy szczotka drucziana wyrzuca włosie drucziane. Nie należy nadmiernie obciążać szczotki druczianej, ponieważ może to spowodować uszkodzenie włosia. Włosie drucziane może łatwo przebić cienką odzież lub skórę. Powyższe ostrzeżenie znajduje zastosowanie tylko jeśli użycie szczotek druczianych jest dopuszczone przez producenta.
- Nigdy nie szlifuj bokami ściernicy. Szlifowanie bokami może spowodować pęknięcie ściernicy i jej odłamanie.
- Nigdy nie należy korzystać z urządzenia bez zamontowanych osłon akcesoriów. Korzystanie bez osłon naraża użytkownika na poważne obrażenia.

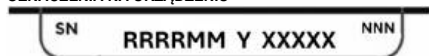
**OBSAŃNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW.**



9 10

1. Uwaga zachowaj szczególne środki ostrożności
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maska przeciwpyłowa)
4. Stosuj rękawice ochronne
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia
7. Chronić przed deszczem
8. Klasa druga ochronności
9. Znak certyfikacji EAC.
10. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



RRRR -rok produkcji  
MM -miesiąc produkcji  
Y -oznaczenie dodatku

XXXXX -numer seryjny  
NNN -oznaczenie dodatku

**BUDOWA I ZASTOSOWANIE**

Szlifierka stołowa została zaprojektowana do lekkich prac w małych warsztatach oraz do samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie). Nie jest ona przeznaczona do zastosowań profesjonalnych. Doskonale nadaje się ona do ostrzenia narzędzi takich jak wiertła i dłuta. Szlifierka nie jest przeznaczona do użytkowania ciągłego i jednorazowo nie powinna być użytkowana przez okres dłuższy niż 30 minut. Jeśli przez taki czas szlifierka pracowała pod obciążeniem, to należy ją wyłączyć na minimum 30 minut. Do szlifierki można montować druczane szczotki tarczowe pod warunkiem, że taka szczotka może pracować z prędkością obrotową 2850 min<sup>-1</sup> lub wyższą.

**UWAGA! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem**

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Osłona oczu
2. Osłona oczu (powiększająca)
3. Tarcza szlifierska
4. Osłona boczna
5. Otwór mocowania do stołu
6. Podstawa
7. Przycisk włącznika
8. Regulowana podpora narzędzia
9. Osłona tarczy szlifierskiej
10. Przesłona iskier
11. Regulowana lampa robocza
12. Szufładka na narzędzia
13. Narzędzie do równania tarczy

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

- Osłona oczu - 2 (1 szt. powiększająca)
- Przesłona iskier - 2
- Podpora narzędzi - 2
- Przyrząd do równania tarczy - 1
- Zestaw śrub, wkrętów, podkładek - 1

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

**MONTOWANIE SZLIFIERKI NA STOLE WARSZTATOWYM**

Zaleca się, aby szlifierka była pewnie zamocowana do stołu warsztatowego lub stojaka, wykorzystując przewidziane do tego dwa miejsca zamocowania, w podstawie szlifierki (śruby mocujących nie włączono do dostawy), co gwarantuje bezpieczne jej działanie. Z każdej strony podstawy szlifierki znajduje się otwór montażowy (5). Otwory te pozwalają na zastosowanie wkrętów lub śrub o średnicach do 10 mm. Jeśli zachodzi potrzeba zamontowania szlifierki na stalowym stole warsztatowym, to zaleca się podłożyć pod szlifierkę kawałek deski. Śruby mocujące powinny przechodzić przez drewnianą podkładkę. Zastosowanie drewna pomaga w zmniejszeniu drgań.

**Przy bezpośrednim zamontowaniu szlifierki należy upewnić się czy powierzchnia pod szlifierką jest płaska i czysta, śruby są dokręcone równo i z nie nadmiernym momentem.**

**MONTOWANIE I USTAWIANIE OSŁON OCZU I PRZESŁONY ISKIER**

Przed przystąpieniem do zamontowania wsporników osłon oczu upewnić się czy szlifierka jest wyłączona i czy wtyczka przewodu jest wyjęta z gniazdka sieciowego. Przed każdym użyciem szlifierki sprawdzić czy osłony oczu (1) i (2) są właściwie zamontowane. Nad każdą ściernicą powinna być zamontowana osłona oczu na odpowiednim wsporniku.

- Powiększająca osłona oczu (2) odznacza się tym, że zawiera szkło powiększające, zapewniające lepszą widoczność miejsca obróbki i tym samym większą dokładność wykonywania operacji. Zamontować osłonę oczu z powiększeniem (2) na osłonie lewej

- tarczy szlifierskiej, a drugą osłonę oczu (1) na osłonie prawej tarczy szlifierskiej.
- Wykorzystując dostarczone wkrety, podkładki i ramiona zmontować osłonę oczu.
- Połączyć przezroczystą płytkę plastikową (a) z płytką metalową (b) (rys. A).
- Zacisnąć element (b) na trzpieniu i zmontowaną osłonę zamocować do osłony tarczy ciemnej (rys. B).
- Wyregulować wysokość i kąt ustawienia osłony oczu, tak, aby odpowiadały operatorowi i rodzajowi podejmowanej pracy.
- Do każdej osłony tarczy szlifierskiej zamocować przesłone iskier (10) (rys. C).
- Ustawić przesłonę w pożądanym położeniu.
- Pokrepić ręcznie tarczą szlifierską, aby upewnić się, że tarcza nie styka się z przesłoną iskiek.
- Pewnie dokręcić śrubę.
- Powtórzyć te działania dla drugiej przesłony iskiek.

**Nie wolno zbyt mocno dokręcać wkrętów mocujących płytki plastikowe, gdyż grozi to pęknięciem płytek. Przesłona iskiek powinna być tak ustawiona, aby jej dolna krawędź znajdowała się w odległości 2 mm od powierzchni tarczy szlifierskiej. Co jakiś czas trzeba będzie poprawić ustawienie przesłony iskiek, aby skompensować zużycie tarczy szlifierskiej.**

#### MONTEWANIE PODPÓR NARZĘDZI

**Przed przystąpieniem do zamontowania podpór narzędzi upewnić się czy szlifierka jest wyłączona i czy wtyczka przewodu zasilającego jest wyjęta z gniazdka sieciowego.**

- Podpory narzędzi (8) są konieczne przy każdej wysokoobrotowej tarczy szlifierskiej, służąc pomocą przy szlifowaniu. Nigdy nie wolno korzystać ze szlifierki stołowej, która nie ma podpór narzędzi lub gdy podpory te nie są odpowiednio ustawione. W dostawie znajduje się prawa i lewa podpora narzędzi. Należy mieć pewność, że po każdej stronie jest zamontowana właściwa podpora.
- Zamontować podpory narzędzi (8) do wewnętrznych ścianek osłony tarcz szlifierskich, wykorzystując dostarczone śruby i podkładki (rys. D).
- Odsunąć podpory narzędzi (8) na odległość nie przekraczającą 1,5 mm od tarczy.
- Obrócić ręką tarczę szlifierską, aby upewnić się czy nie ociera się ona o podporę.
- Powtórzyć opisane czynności dla drugiej strony.

#### PRACA / USTAWIENIA

##### PODŁĄCZANIE DO SIECI ZASILAJĄCEJ

- Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej szlifierki (na tylnej ściance szlifierki). Szlifierka jest urządzeniem Klasy I (uziemianym) i dlatego jest wyposażona w trzyżyłowy przewód zasilający z wtyczką z przyłączem ochronnym.

##### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

- Włączenie** - wcisnąć zielony przycisk I włącznika (7).
- Wyłączenie** - wcisnąć czerwony przycisk O włącznika (7).

##### UŻYCIE LAMPY ROBOCZEJ

- Lampa robocza (11) zostaje włączona automatycznie przy włączeniu szlifierki do sieci.
- Lampa ma elastyczny wspornik, który można ustawić w sposób najdogodniejszy, aby było oświetlone miejsce obróbki. Należy właściwie ustawić lampę przed włączeniem szlifierki.

##### SZLIFOWANIE

**Przed przystąpieniem do użytkowania szlifierki trzeba się upewnić czy są zamontowane do niej i odpowiednio ustawione, osłony oczu (1) i (2) i podpory narzędzi (8), oraz czy operator użył środków ochrony osobistej, chroniące oczy, słuch i układ oddechowy.**

- Nigdy nie wolno stosować tarcz lub szczotek o średnicy większej niż dopuszczalna.
- Tarcza ścierna jest bardzo podatnym na uszkodzenia elementem wyposażenia mało odpornym na uderzenia. Przed użyciem należy skontrolować tarczę lub szczotkę, nie używać wyszczerbionych, pękniętych, nadmiernie zużytych lub uszkodzonych w inny sposób tarcz i szczotek.

- W czasie pracy jest rzeczą ważną, aby nie przeciążać szlifierki. Szlifierka powinna pracować z prędkością zbliżoną do jej prędkości maksymalnej. W przypadku wywierania nadmiernego nacisku na tarczę szlifierską szlifierka zacznie zwalniać. W takiej sytuacji trzeba odsunąć materiał od tarczy szlifierskiej i odczekać aż szlifierka osiągnie swoją maksymalną prędkość. Dopiero wówczas można kontynuować obróbkę, z mniejszym naciskiem na tarczę.
- Szlifierka jest dostarczana z tarczami i szczotkami szlifierskimi przeznaczonymi wyłącznie do obróbki stali. Szlifowanie miedzi, mosiądzu, aluminium, drewna lub innych materiałów podobnych spowoduje zanieczyszczenie tarczy szlifierskiej.
- Odcłączyć urządzenie od zasilania.
- Obrócić tarczę szlifierską (3) ręką, aby się upewnić, że nie ociera się ona o osłonę i ma swobodę ruchu.
- Stanąc z boku i uruchomić szlifierkę naciskając przycisk włącznika (7) i odczekać, aby silnik osiągnął swoją maksymalną prędkość obrotową.
- Oprzeć materiał obrabiany na podporze narzędzi (8) i stopniowo zbliżać materiał do tarczy szlifierskiej. Małe elementy należy trzymać za pomocą szczypiec.

Jeśli operacja szlifowania powoduje znaczny spadek prędkości obrotowej silnika, należy odsunąć materiał od tarczy, zezwolić, aby silnik na powrót osiągnął prędkość maksymalną i ponownie szlifować stosując mniejszy docisk materiału do tarczy.

- Podczas szlifowania należy korzystać wyłącznie z czolowej powierzchni tarczy szlifierskiej, nigdy z jej boków. Należy pamiętać, że materiał obrabiany może ulec bardzo silnemu rozgrzaniu. Może zająć potrzeba chłodzenia materiału poprzez zanurzenie go w chłodziwie lub wodzie. Nie wolno studzić chłodziwem lub wodą tarczy szlifierskiej. W miarę zużywania się tarczy szlifierskiej należy dokonywać regulacji ustawienia podpór narzędzi tak, aby odległości między ich krawędziami, a tarczami nie były większe niż 1,5 mm. Należy uważać, aby przedmiot przeznaczony do szlifowania nie wypadł z rąk i nie zakłócał się pomiędzy podporą a tarczą. Może to spowodować pęknięcie tarczy lub osobiste obrażenia.

#### OBŚLUGA I KONSERWACJA

**Zawsze należy wyłączyć szlifierkę włącznikiem i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub obsługą.**

- Przy przenoszeniu lub wymianie tarczy szlifierskiej lub szczotki zawsze należy mieć nałożone rękawice ochronne, gdyż tarcze odznaczają się dużą ściernością. Jeśli zachodzi potrzeba wymiany przewodu zasilającego, to operację tą winien wykonać autoryzowany warsztat serwisowy, aby uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa porażenia prądem.

#### CZYSZCZENIE TARCZY SZLIFERSKIEJ

- Czyszczenie tarczy powoduje zarazem wyrównanie jej powierzchni czolowej, co zwiększa skuteczność jej działania i zapobiega wibracji.
- Wziąć narzędzie do równania tarczy (13) (rys. F).
- Oprzeć narzędzie do równania tarczy (13) na podporze narzędzi (8), w odległości około 5 mm od tarczy szlifierskiej.
- Uruchomić silnik i zezwolić, aby osiągnął on swoją maksymalną prędkość.
- Trzymać narzędzie do równania tarczy w sposób pokazany na rys. F.
- Powoli dosunąć narzędzie do tarczy i przesuwać je w poprzek szerokości tarczy tyle razy, aż powierzchnia tarczy zostanie wyrównana.
- Wyregulować ustawienie podpory narzędzi (8) tak, aby znajdowała się ona w odległości 1 + 1,5 mm od powierzchni tarczy.
- Nie wolno dopuścić, aby narzędzie do równania tarczy dotknęło tarczy przed osiągnięciem przez nią pełnej prędkości obrotowej, gdyż może ono zostać odbite, wyrwane z ręki i może dojść do poważnego uszkodzenia ciała. Nie należy mocniej dociskać narzędzia, aby wyrównać powierzchnię tarczy za jednym przejściem.

#### WYMIANA TARCZY LUB SZCZOTKI SZLIFERSKIEJ

- Przed wymianą należy skontrolować tarczę lub szczotkę, nie używać wyszczerbionych, pękniętych, nadmiernie zużytych lub uszkodzonych w inny sposób tarcz i szczotek.
- Odcłączyć urządzenie od zasilania.

- Upewnić się czy nowa tarcza szlifierska lub szcotka ma dopuszczalną prędkość maksymalną równą 2850 min<sup>-1</sup> lub więcej. Należy zwrócić uwagę na to, że nakrętka lewej tarczy szlifierskiej ma gwint lewy i przy odkręcaniu trzeba ją obracać w prawo. Nakrętka prawej tarczy szlifierskiej ma gwint prawy i przy odkręcaniu trzeba ją obracać w lewo.
- Wykręcić trzy wkrety mocujące i zdjąć odpowiednią osłonę tarczy (4) (rys. G).
- Uchwycić pewnie tarczę lub szcotkę szlifierską (mając założone rękawice ochronne, chroniące ręce).
- Odkręcić nakrętkę mocującą ściernicę i kołnierz zewnętrzny (rys. H i I).
- Zdjąć zużyty lub uszkodzoną tarczę lub szcotkę szlifierską (rys. K).
- Założyć nową tarczę lub szcotkę na wał, upewniając się, że po każdej stronie znajduje się podkładka, pomiędzy ściernicą i kołnierzem oraz, że tarcza lub szcotka jest na wale pasowana swobodnie, a nie luźno.
- Na powrót nakręcić nakrętkę mocującą ściernicę.
- W czasie dokręcania nakrętek należy przytrzymywać tarczę lub szcotkę szlifierską.
- Uważać, aby nie zniszczyć gwintu wału wskutek użycia nadmiernego momentu.
- Zamontować osłonę tarczy (4) i zamocować ją trzema wkrętami.
- Wyregulować ustawienie podpory narzędzi i osłony oczu.
- Pokręcić ręką ściernicę, aby sprawdzić, czy ma ona swobodę ruchu.

Włączyć szlifierkę do sieci, stanąć z jednego boku i uruchomić szlifierkę, zezwalając jej na pracę z pełną prędkością przez parę minut.

#### WYMIANA ŻARÓWKI

- Przy wymianowaniu i wkładaniu żarówki nie należy wywierać nadmiernej siły, gdyż może to spowodować pęknięcie żarówki, co grozi pokaleczeniem

#### SMAROWANIE

W szlifierce zastosowano dla silnika łożyska kulkowe napelnione smarem na cały okres użytkowania i urządzenie nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania. Jeśli tarcze szlifierskie nie obracają się swobodnie, to należy wymienić łożyska w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

#### CZYSZCZENIE

**Nigdy nie wolno stosować środków żrących, środków do czyszczenia opartych na benzynie lub alkoholu. Nie wolno doprowadzić do zawilgocenia szlifierki.**

- Utrzymywać w czystości zewnętrzne powierzchnie szlifierki poprzez usuwanie pyłu za pomocą szcutki lub strumienia sprężonego powietrza z miejsc, gdzie gromadzi się brud.
- Osłony i obudowę przecierać miękką wilgotną tkaniną. Można także stosować delikatny detergent.
- Osłony oczu przecierać miękką wilgotną tkaniną, uważając, aby ich nie zarysować. Można także stosować delikatny detergent.
- Wszelkiego rodzaju usterek powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

Szlifierka stołowa 59G383	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	250W S1 / 370W S2 30 min
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	2980/min
Prędkość liniowa na biegu jałowym	23,4 m/s
Średnica tarczy/szcotki	150 mm
Wewnętrzna średnica tarczy/szcotki	12,7 mm
Szerokość tarczy/szcotki	25 mm
Klasa ochronności	I
Masa	9,5 kg
59G383 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyn	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

#### Informacje na temat hałasu

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com) Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Szlifierka stołowa

Model: 59G383

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11:2022;

EN 62841-3-

4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-04-17

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

## TABLE GRINDER

59G383

**CAUTION** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

### SAFETY TIPS FOR BENCH GRINDERS

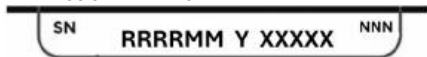
- **Do not use damaged accessories. Before each use, check accessories such as grinding wheels for chips and cracks, and wire brushes (if approved by the manufacturer) for loose or broken wires. After checking and installing the accessories, move yourself and bystanders away from the rotating accessory and run the power tool at maximum speed for one minute.** Damaged accessories will usually fail during this test.
- **The rated speed of the accessories must be at least equal to the maximum speed specified on the power tool.** Accessories operating at speeds higher than the rated speed may be damaged and break into pieces.
- **Please note that even during normal operation, wire brushes shed wire bristles. Do not overload wire brushes, as this may damage the bristles.** Wire bristles can easily pierce thin clothing or skin. The above warning applies only if the use of wire brushes is permitted by the manufacturer.
- **Never grind with the sides of the grinding wheel.** Grinding with the sides can cause the grinding wheel to crack and break off.
- **Never use the device without the accessory guards in place.** Using the device without the guards exposes the user to serious injury.

### EXPLANATION OF PICTORIAL SYMBOLS USED.



1. Caution: take special precautions
2. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
4. Wear protective gloves
5. Disconnect the power cord before performing any maintenance or repair work.
6. Keep children away from the tool
7. Protect from rain
8. Protection class II
9. EAC certification mark.
10. Ukrainian market certification mark.

### MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR - year of manufacture  
MM - month of manufacture  
Y - additional designation  
XXXXX - serial number  
NNN - additional marking

### DESIGN AND APPLICATION

The bench grinder is designed for light work in small workshops and for DIY use. It is not intended for professional use. It is ideal for sharpening tools such as drill bits and chisels. The grinder is not intended for continuous use and should not be used for more than 30 minutes at a time. If the grinder has been operating under load

for this period of time, it must be switched off for at least 30 minutes. Wire disc brushes can be fitted to the grinder provided that such a brush can operate at a speed of 2850 rpm or higher.

**CAUTION! Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.**

### DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Eye protection
2. Eye protection (magnifying)
3. Grinding disc
4. Side guard
5. Table mounting hole
6. Base
7. Power button
8. Adjustable tool support
9. Grinding disc guard
10. Spark guard
11. Adjustable work lamp
12. Tool drawer
13. Disc levelling tool

\* There may be differences between the drawing and the product

### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Eye protection - 2  
(1 magnifying piece)
- Spark guard - 2
- Tool support - 2
- Disc levelling tool - 1
- Set of screws, bolts, washers - 1

### PREPARATION FOR WORK

#### MOUNTING THE GRINDER ON THE WORK BENCH

It is recommended that the grinder be securely attached to a workbench or stand using the two mounting points provided in the base of the grinder (mounting screws not included) to ensure safe operation. There is a mounting hole (5) on each side of the grinder base. These holes allow the use of screws or bolts with diameters up to 10 mm. If it is necessary to mount the grinder on a steel workbench, it is recommended to place a piece of board under the grinder. The fastening screws should pass through the wooden pad. The use of wood helps to reduce vibrations.

**When mounting the grinder directly, ensure that the surface under the grinder is flat and clean, and that the screws are tightened evenly and without excessive torque.**

#### INSTALLING AND ADJUSTING EYE PROTECTION AND SPARK GUARDS

**Before installing the eye guard brackets, make sure that the grinder is switched off and that the power cord is unplugged from the mains socket. Before each use of the grinder, check that the eye guards (1) and (2) are properly installed. An eye guard should be mounted on the appropriate bracket above each grinding wheel.**

- The magnifying eye guard (2) features a magnifying glass for better visibility of the work area and thus greater precision. Fit the magnifying eye guard (2) to the left guard of the grinding wheel and the other eye guard (1) to the right guard of the grinding wheel.
- Assemble the eye shields using the screws, washers and arms provided.
- Connect the transparent plastic plate (a) to the metal plate (b) (Fig. A).
- Clamp element (b) onto the spindle and attach the assembled guard to the friction disc guard (Fig. B).
- Adjust the height and angle of the eye shields to suit the operator and the type of work being performed.
- Attach a spark guard (10) to each grinding disc guard (Fig. C).
- Set the guard to the desired position.
- Turn the grinding disc by hand to ensure that it does not touch the spark guard.
- Tighten the screw securely.
- Repeat these steps for the second spark guard.

**Do not overtighten the screws securing the plastic plates, as this may cause the plates to crack. The spark guard should be positioned so that its lower edge is 2 mm from the surface of the grinding wheel. From time to time, you will need to adjust the spark guard to compensate for wear on the grinding disc.**

#### **MOUNTING TOOL SUPPORTS**

**Before installing the tool supports, make sure that the grinder is switched off and that the power cord plug is removed from the mains socket.**

- Tool supports (8) are necessary for any high-speed grinding wheel to assist in grinding. Never use a bench grinder that does not have tool supports or when the supports are not properly adjusted. The delivery includes a right and left tool support. Make sure that the correct support is mounted on each side.
- Mount the tool supports (8) to the inner walls of the grinding disc guards using the screws and washers provided (Fig. D).
- Move the tool supports (8) to a distance not exceeding 1.5 mm from the disc.
- Turn the grinding disc by hand to make sure that it does not rub against the support.
- Repeat the above steps for the other side.

#### **OPERATION / SETTINGS**

##### **CONNECTING TO THE POWER SUPPLY**

- Before connecting, check that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the grinding machine's rating plate (on the rear panel of the grinding machine). The grinding machine is a Class I (earthed) device and is therefore equipped with a three-core power cord with a plug with a protective connection.

##### **TURNING ON/OFF**

- **Switching on** - press the green **I** button on the switch (7).
- **Switching off** - press the red **O** button on the switch (7).

##### **USE OF THE WORK LAMP**

- The work lamp (11) turns on automatically when the grinder is connected to the mains.
- The lamp has a flexible bracket that can be adjusted to the most convenient position to illuminate the work area. Adjust the lamp correctly before switching on the grinder.

#### **GRINDING**

**Before using the grinder, make sure that the eye guards (1) and (2) and tool supports (8) are installed and properly adjusted, and that the operator is wearing personal protective equipment to protect their eyes, hearing and respiratory system.**

- Never use discs or brushes with a diameter greater than the permissible size.
- The grinding disc is a very fragile piece of equipment that is not very resistant to impact. Before use, check the disc or brush; do not use discs or brushes that are chipped, cracked, excessively worn or damaged in any other way.
- During operation, it is important not to overload the grinder. The grinder should operate at a speed close to its maximum speed. If excessive pressure is applied to the grinding disc, the grinder will start to slow down. In this situation, move the material away from the grinding disc and wait until the grinder reaches its maximum speed. Only then can you continue working, applying less pressure to the disc.
- The grinder is supplied with grinding discs and brushes intended exclusively for working with steel. Grinding copper, brass, aluminium, wood or other similar materials will contaminate the grinding disc.
- Disconnect the device from the power supply.
- Turn the grinding disc (3) by hand to ensure that it does not rub against the guard and can move freely.
- Stand to one side and start the grinder by pressing the start button (7) and wait for the motor to reach its maximum speed.
- Rest the workpiece on the tool support (8) and gradually move the workpiece closer to the grinding disc. Small parts should be held with pliers.

If the grinding operation causes a significant drop in motor speed, move the material away from the disc, allow the motor to return to maximum speed and resume grinding with less pressure on the disc.

- When grinding, use only the front surface of the grinding disc, never the sides. Keep in mind that the workpiece can become

very hot. It may be necessary to cool the material by immersing it in coolant or water. Do not cool the grinding disc with coolant or water. As the grinding disc wears down, adjust the tool supports so that the distance between their edges and the discs does not exceed 1.5 mm. Take care to ensure that the object to be ground does not slip out of your hands and become wedged between the support and the disc. This could cause the disc to break or result in personal injury.

#### **OPERATION AND MAINTENANCE**

**Always switch off the grinder using the switch and remove the plug from the mains socket before performing any adjustment or maintenance work.**

- Always wear protective gloves when handling or replacing the grinding disc or brush, as the discs are highly abrasive. If the power cord needs to be replaced, this should be done by an authorised service workshop to avoid the risk of electric shock.

##### **CLEANING THE GRINDING DISC**

- Cleaning the disc also levels its front surface, which increases its effectiveness and prevents vibration.
- Take the disc levelling tool (13) (Fig. F).
- Rest the disc levelling tool (13) on the tool support (8), approximately 5 mm away from the grinding disc.
- Start the motor and allow it to reach its maximum speed.
- Hold the disc levelling tool as shown in Fig. F.
- Slowly move the tool towards the disc and move it across the width of the disc until the surface of the disc is levelled.
- Adjust the tool support (8) so that it is 1 to 1.5 mm away from the surface of the disc.
- **Do not allow the disc levelling tool to touch the disc before it reaches full speed, as it may bounce back, be torn from your hand and cause serious injury. Do not press the tool harder to level the disc surface in one pass.**

##### **REPLACING THE DISC OR GRINDING BRUSH**

- Before replacement, check the disc or brush; do not use chipped, cracked, excessively worn or otherwise damaged discs and brushes.
  - Disconnect the device from the power supply.
  - Ensure that the new grinding disc or brush has a maximum permissible speed of 2850 min<sup>-1</sup> or more. Please note that the nut on the left grinding disc has a left-hand thread and must be turned clockwise to unscrew it. The nut on the right grinding disc has a right-hand thread and must be turned anticlockwise to unscrew it.
  - Remove the three fixing screws and remove the appropriate disc guard (4) (Fig. G).
  - Hold the grinding disc or brush firmly (wearing protective gloves to protect your hands).
  - Unscrew the grinding wheel mounting nut and the outer flange (Figs. H and I).
  - Remove the worn or damaged disc or grinding brush (Fig. K).
  - Place the new disc or brush on the shaft, making sure that there is a washer on each side between the grinding wheel and the flange and that the disc or brush fits snugly on the shaft and is not loose.
  - Replace the grinding wheel retaining nut.
  - Hold the grinding discs or brushes in place while tightening the nuts.
  - Be careful not to damage the shaft thread by using excessive torque.
  - Install the disc guard (4) and secure it with three screws.
  - Adjust the position of the tool support and eye protection.
  - Turn the grinding wheel by hand to check that it moves freely.
- Connect the grinder to the mains, stand to one side and start the grinder, allowing it to run at full speed for a few minutes.

##### **REPLACING THE LIGHT BULB**

- When removing and inserting the bulb, do not use excessive force, as this may cause the bulb to break, which could result in injury.

##### **LUBRICATION**

The grinder uses ball bearings filled with grease for the entire service life of the motor and does not require any additional lubrication. If the grinding discs do not rotate freely, have the bearings replaced at an authorised service centre.

##### **CLEANING**

Never use corrosive agents or petrol or alcohol-based cleaning agents. Do not allow the grinder to become damp.

- Keep the external surfaces of the grinder clean by removing dust with a brush or compressed air from areas where dirt accumulates.
- Wipe the guards and housing with a soft damp cloth. A mild detergent may also be used.
- Wipe the eye guards with a soft damp cloth, taking care not to scratch them. A mild detergent may also be used.
- Any faults should be repaired by the manufacturer's authorised service centre.

#### TECHNICAL PARAMETERS

59G383 bench grinder	
Parameter	Value
Power supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated power	250W S1 / 370W S2 30 min
Idle speed	2980/min
Linear speed at idle	23.4 m/s
Disc/brush diameter	150 mm
Inner diameter of disc/brush	12.7 mm
Disc/brush width	25 mm
Protection class	I
Weight	9.5 kg

59G383 indicates both the type and designation of the machine

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{PA} = 78.8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 91.8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

#### Noise information

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level  $L_{PA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes measurement uncertainty). The sound pressure level  $L_{PA}$  and sound power level  $L_{WA}$  specified in this manual were measured in accordance with EN 62841-1.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Table grinder

Model: 59G383

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

This declaration refers only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 17 April 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

СТОЛОВИЙ ШЛІФУВАЛЬНИЙ СТАНОК

59G383

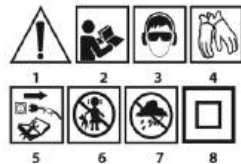
**УВАГА** Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

**ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ СТОЛОВИХ ШЛІФУВАЛЬНИХ МАШИН**

- Не використовуйте пошкоджені приладдя. Перед кожним використанням перевіряйте приладдя, таке як шліфувальні круги, на наявність відколів і тріщин, а дрітняні щітки (якщо вони схвалені виробником) — на наявність ослаблених або поламаних дротів. Після перевірки та встановлення приладдя відійдіть разом із сторонніми особами від обертового приладдя та запустіть електроінструмент на максимальній швидкості на одну хвилину. Пошкоджене приладдя зазвичай виходить з ладу під час цього тесту.
- Номінальна швидкість аксесуарів повинна бути прийнятною рівною максимальній швидкості, зазначеній на електроінструменті. Аксесуари, що працюють на швидкості, вищій за номінальну, можуть пошкодитися та розбитися на частини.
- Зверніть увагу, що навіть під час нормальної роботи дрітняні щітки втрачають дрітняні щетинки. Не перевантажуйте дрітняні щітки, оскільки це може пошкодити щетинки. Дрітняні щетинки можуть легко пробити тонкий одяг або шкіру. Вищезазначене попередження застосовується лише в тому випадку, якщо використання дрітняних щіток дозволено виробником.
- Ніколи не шліфуйте боковими частинами шліфувального круга. Шліфування боковими частинами може призвести до тріщин і відламування шліфувального круга.
- Ніколи не використовуйте пристрій без встановлених захисних кожухів. Використання пристрою без захисних кожухів може призвести до серйозних травм користувача.

**ПОДАЛЬШЕ ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ СИМВОЛІВ.**



9 10

1. Обережно: вживайте особливі запобіжні заходи
2. « » Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!

3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
4. Носіть захисні рукавички
5. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
6. Тримайте дітей подалі від інструменту
7. Захищайте від дощу
8. Клас захисту II.
9. Знак сертифікації EAC.
10. Знак сертифікації для українського ринку.

#### ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR	-рік виготовлення
M	- місяць виготовлення
Y	- додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове маркування

#### КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Шліфувальний верстат призначений для легких робіт у невеликих майстернях та для використання в домашніх умовах. Він не призначений для професійного використання. Ідеально підходить для заточування інструментів, таких як свердла та долота. Шліфувальний верстат не призначений для безперервного використання і не повинен працювати більше 30 хвилин без перерви. Якщо шліфувальний верстат працював під навантаженням протягом цього часу, його необхідно вимкнути щонайменше на 30 хвилин. На шліфувальну машину можна встановлювати дротяні щітки, за умови, що такі щітки можуть працювати зі швидкістю 2850 об/хв або вище.

**УВАГА! Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.**

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нижче наведена нумерація компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. Захист для очей
2. Захист для очей (збільшувальний)
3. Шліфувальний диск
4. Бічний захист
5. Отвір для кріплення до столу
6. Основа
7. Кнопка живлення
8. Регульована опора інструменту
9. Захист шліфувального диска
10. Захист від іскор
11. Регульована робоча лампа
12. Висувний ящик для інструментів
13. Інструмент для вирівнювання диска

\* Можливі відмінності між кресленням і продуктом

#### ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Захист для очей - 2  
(1 збільшувальна лінза)
- Захист від іскор - 2
- Підставка для інструментів - 2
- Інструмент для вирівнювання диска - 1
- Набір гвинтів, болтів, шайб - 1

#### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

##### МОНТАЖ ШЛІФУВАЛЬНОГО СТАНКА НА РОБОЧОМУ СТОЛІ

Для забезпечення безпечної роботи шліфувальної машини рекомендується надійно закріпити її на верстаті або підставці за допомогою двох кріпильних отворів, розташованих в основі шліфувальної машини (кріпильні гвинти не входять до комплекту). З кожного боку основи шліфувальної машини є кріпильний отвір (5). Ці отвори дозволяють використовувати гвинти або болти діаметром до 10 мм. Якщо необхідно встановити шліфувальну машину на сталевий верстат, рекомендується покласти під шліфувальну машину шматок дошки. Кріпильні гвинти повинні проходити через дерев'яну прокладку. Використання дерева допомагає зменшити вібрацію.

При безпосередньому кріпленні шліфувальної машини переконайтеся, що поверхня під шліфувальною машиною рівна і чиста, а гвинти затягнуті рівномірно і без надмірного крутного моменту.

#### ВСТАНОВЛЕННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ ЗАХИСТУ ОЧЕЙ ТА ІСКРОВИХ ЗАХИСТІВ

Перед встановленням кронштейнів захисних окулярів переконайтеся, що шліфувальна машина вимкнена, а шнур живлення від'єднаний від розетки. Перед кожним використанням шліфувальної машини перевіряйте, чи правильно встановлені захисні окуляри (1) і (2). Захисний окуляр слід встановлювати на відповідний кронштейн над кожним шліфувальним кругом.

- Захисний прилад для очей із збільшувальним склом (2) має збільшувальне скло для кращої видимості робочої зони і, отже, більшої точності. Встановіть захисний прилад для очей із збільшувальним склом (2) на лівий захисний прилад шліфувального круга, а інший захисний прилад для очей (1) – на правий захисний прилад шліфувального круга.
- Зберіть захисні окуляри за допомогою гвинтів, шайб і кронштейнів, що входять до комплекту.
- З'єднайте прозору пластикову пластину (а) з металевою пластинною (б) (рис. А).
- Затисніть елемент (б) на шпindel та прикріпіть зібраний захист до фрикційного диска (рис. В).
- Відрегулюйте висоту та кут нахилу захисних окулярів відповідно до потреб оператора та типу виконуваної роботи.
- Прикріпіть захист від іскор (10) до кожного захисного кожуха шліфувального диска (рис. С).
- Встановіть захист у бажане положення.
- Поверніть шліфувальний диск рукою, щоб переконаватися, що він не торкається захисного екрану від іскор.
- Міцно затягніть гвинт.
- Повторіть ці кроки для другого захисного екрану від іскор.

Не затягуйте гвинти, що кріплять пластикові пластини, надто сильно, оскільки це може призвести до їхнього розтріскування. Іскрозахисний екран повинен бути розташований так, щоб його нижній край знаходився на відстані 2 мм від поверхні шліфувального круга. Час від часу вам доведеться регулювати іскрозахисний екран, щоб компенсувати знос шліфувального диска.

#### МОНТАЖ ОПОР ДЛЯ ІНСТРУМЕНТІВ

Перед встановленням опор для інструментів переконайтеся, що шліфувальний верстат вимкнено, а вилка шнура живлення вилучена з розетки.

- Опори для інструменту (8) необхідні для будь-якого високошвидкісного шліфувального круга, щоб полегшити шліфування. Ніколи не використовуйте настільний шліфувальний верстат без опор для інструменту або з неправильно відрегульованими опорами. У комплект поставки входять права і ліва опори для інструменту. Переконайтеся, що з кожного боку встановлена правильна опора.
- Встановіть опори для інструменту (8) на внутрішні стінки захисних кожухів шліфувального круга за допомогою гвинтів і шайб, що входять до комплекту (рис. D).
- Перемістіть опори для інструменту (8) на відстань, що не перевищує 1,5 мм від круга.
- Поверніть шліфувальний диск рукою, щоб переконаватися, що він не тереться об опору.
- Повторіть вищевказані кроки для іншої сторони.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

##### ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

- Перед підключенням переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, вказаній на таблиці технічних даних шліфувального верстата (на задній панелі шліфувального верстата). Шліфувальний верстат є пристроєм класу I (заземленням) і тому оснащений трьохжильним шнуром живлення з вилкою із захисним з'єднанням.

##### ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

- **Увімкнення** — натисніть зелену кнопку **I** на вимикачі (7).
- **Вимкнення** — натисніть червону кнопку **O** на вимикачі (7).

## ВИКОРИСТАННЯ РОБОЧОЇ ЛАМПИ

- Робоча лампа (11) вмикається автоматично, коли шліфувальний верстат підключається до мережі.
- Лампа має гнучкий кронштейн, який можна відрегулювати в найзручнішому положенні для освітлення робочої зони. Перед увімкненням шліфувальної машини правильно відрегулюйте лампу.

## ШЛІФУВАННЯ

Перед використанням шліфувальної машини переконайтеся, що захисні окуляри (1) і (2) та опори для інструментів (8) встановлені та правильно відрегульовані, а також що оператор носить засоби індивідуального захисту для захисту очей, слуху та дихальної системи.

- Ніколи не використовуйте диски або щітки, діаметр яких перевищує допустимий розмір.
- Шліфувальний диск є дуже крихким елементом обладнання, який не дуже стійкий до ударів. Перед використанням перевірте диск або щітку, не використовуйте диски або щітки, які мають відколи, тріщини, надмірний знос або інші пошкодження.
- Під час роботи важливо не перевантажувати шліфувальну машину. Шліфувальна машина повинна працювати на швидкості, близькій до максимальної. Якщо на шліфувальний диск чиниться надмірний тиск, шліфувальна машина почне сповільнюватися. У цій ситуації відсуньте матеріал від шліфувального диска і зачекайте, поки шліфувальна машина досягне максимальної швидкості. Тільки після цього можна продовжувати роботу, застосовуючи менший тиск на диск.
- Шліфувальна машина комплектується шліфувальними дисками та щітками, призначеними виключно для роботи зі сталлю. Шліфування міді, латуні, алюмінію, дерева або інших подібних матеріалів призведе до забруднення шліфувального диска.
- Відключіть пристрій від джерела живлення.
- Поверніть шліфувальний диск (3) рукою, щоб переконатися, що він не тереться об захисний кожух і може вільно рухатися.
- Відійдіть вбік і запустіть шліфувальну машину, натиснувши кнопку пуску (7), і зачекайте, поки двигун досягне максимальної швидкості.
- Покладіть заготовку на опору інструменту (8) і поступово наближайте її до шліфувального диска. Дрібні деталі слід тримати плоскочубцями.

Якщо шліфування спричиняє значне зниження швидкості двигуна, відсуньте матеріал від диска, дайте двигуну повернутися до максимальної швидкості і продовжуйте шліфування, зменшивши тиск на диск.

- Під час шліфування використовуйте тільки передню поверхню шліфувального диска, ніколи не використовуйте бокові поверхні. Майте на увазі, що заготовка може сильно нагріватися. Може знадобитися охолодження матеріалу шляхом занурення його в охолоджуючу рідину або воду. Не охолоджуйте шліфувальний диск охолоджуючою рідиною або водою. У міру зношування шліфувального диска регулюйте опори інструменту так, щоб відстань між їх краями і дисками не перевищувала 1,5 мм. Слідкуйте, щоб обточуваний предмет не вислизнув з рук і не застряг між опором і диском. Це може призвести до поломки диска або травмування.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких регулювань або технічних робіт завжди вимикайте шліфувальну машину за допомогою вимикача і виймайте вилку з розетки.

- Завжди носіть захисні рукавички під час роботи з шліфувальним диском або щіткою або під час їх заміни, оскільки диски мають високу абразивність. Якщо необхідно замінити шнур живлення, це слід робити в авторизованій сервісній майстерні, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.

## ОЧИЩЕННЯ ШЛІФУВАЛЬНОГО ДИСКА

- Очищення диска також вірніше його передню поверхню, що підвищує його ефективність і запобігає вібрації.
- Візьміть інструмент для вирівнювання диска (13) (рис. F).

- Покладіть інструмент для вирівнювання диска (13) на опору інструменту (8) на відстані приблизно 5 мм від шліфувального диска.
- Запустіть двигун і дайте йому досягти максимальної швидкості.
- Тримайте інструмент для вирівнювання диска, як показано на рис. F.
- Повільно наближайте інструмент до диска і переміщайте його по всій ширині диска, поки поверхня диска не вирівняється.
- Відрегулюйте опору інструменту (8) так, щоб вона знаходилася на відстані 1–1,5 мм від верхньої щоби.
- Не дозволяйте інструменту для вирівнювання диска торкатися диска, поки він не досягне повної швидкості, оскільки він може відскочити, вирватися з ваших рук і спричинити серйозні травми. Не натискайте на інструмент сильноше, щоб вирівняти поверхню диска за один прохід.

## ЗАМІНА ДИСКА АБО ШЛІФУВАЛЬНОЇ ЩІТКИ

- Перед заміною перевірте диск або щітку; не використовуйте диски та щітки з відколами, тріщинами, надмірним зносом або іншими пошкодженнями.
- Відключіть пристрій від джерела живлення.
- Переконайтеся, що новий шліфувальний диск або щітка мають максимально допустиму швидкість 2850 об/хв або більше. Зверніть увагу, що гайка на лівому шліфувальному диску має лівосторонню різьбу і для її відкручування необхідно повертати за годинниковою стрілкою. Гайка на правому шліфувальному диску має правосторонню різьбу і для її відкручування необхідно повертати проти годинникової стрілки.
- Виркутіть три кріпильні гвинти і зніміть відповідний захисний кожух диска (4) (рис. G).
- Міцно тримайте шліфувальний диск або щітку (надягаючи захисні рукавички для захисту рук).
- Відкрутіть гайку кріплення шліфувального круга та зовнішній фланець (рис. H та I).
- Зніміть зношений або пошкоджений диск або шліфувальну щітку (рис. K).
- Встановіть новий диск або щітку на вал, переконавшись, що з кожного боку між шліфувальним кругом і фланцем є шайба, а диск або щітка щільно прилягають до вала і не бовтаються.
- Встановіть гайку кріплення шліфувального круга.
- Тримайте шліфувальні диски або щітки на місці під час затягування гайок.
- Будьте обережні, щоб не пошкодити різьбу вала, застосовуючи надмірний крутний момент.
- Встановіть захисний кожух диска (4) і закріпіть його трьома гвинтами.
- Відрегулюйте положення опори інструменту та захисних окулярів.
- Поверніть шліфувальний круг рукою, щоб перевірити, чи він вільно обертається.
- Підключіть шліфувальну машину до електромережі, відійдіть вбік і запустіть шліфувальну машину, давши їй попрацювати на повній швидкості протягом декількох хвилин.

## ЗАМІНА ЛАМПОЧКИ

- Під час виймання та вставлення лампочки не застосовуйте надмірну силу, оскільки це може призвести до її поломки, що може спричинити травмування.

## ЗМАЩУВАННЯ

Шліфувальна машина використовує кульові підшипники, заповнені мастилом на весь термін експлуатації двигуна, і не потребує додаткового змащування. Якщо шліфувальні диски не обертаються вільно, замініть підшипники в авторизованому сервісному центрі.

## ОЧИЩЕННЯ

Ніколи не використовуйте корозійні речовини або миючі засоби на основі бензину чи спирту. Не допускайте намокання шліфувальної машини.

- Підтримуйте зовнішні поверхні шліфувальної машини в чистоті, видаляючи пил щіткою або стисненим повітрям з міської, де накопичується бруд.

- Протирайте захисні кожухи та корпус м'якою вологою ганчіркою. Можна також використовувати м'який миючий засіб.
- Протирайте захисні окуляри м'якою вологою ганчіркою, намагачуючись не подяпати їх. Можна також використовувати м'який миючий засіб.
- Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Шліфувальний верстат 59G383	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність	250 W S1 / 370 W S2 30 хв
Холостий хід	2980/хв
Лінійна швидкість на холостому ході	23,4 м/с
Діаметр диска/щітки	150 мм
Внутрішній діаметр диска/щітки	12,7 мм
Ширина диска/щітки	25 мм
Клас захисту	I
Вага	9,5 кг
59G383 вказує як тип, так і позначення машини	

#### ДАНИ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 78,8 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 91,8 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$

#### Інформація про шум

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  позначає невизначеність вимірювання). Рівень звукового тиску  $L_{pA}$  та рівень звукової потужності  $L_{WA}$  зазначені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1.

#### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalei: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalei: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

#### TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

#### MAȘINĂ DE RĂZAT

59G383

**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest instrument electric. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

#### SFATURI DE SIGURANȚĂ PENTRU RAZOARE DE BANC

- Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, verificați accesorii, cum ar fi discurile de șlefuit, pentru a detecta eventualele ciobiri și fisuri, și perile de sârmă (dacă sunt aprobate de producător) pentru a detecta eventualele fire slăbite sau rupte. După verificarea și instalarea accesorior, îndepărtați-vă împreună cu persoanele din jur de accesoriul rotativ și porniți scula electrică la viteza maximă timp de un minut. Accesorii deteriorate se vor defecta de obicei în timpul acestui test.

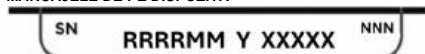
- **Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă specificată pe scula electrică.** Accesorii care funcționează la viteze mai mari decât viteza nominală pot fi deteriorate și se pot sparge în bucăți.
- **Rețineți că, chiar și în timpul funcționării normale, perile de sârmă pierd perle.** Nu supraîncărcați perile de sârmă, deoarece acest lucru poate deteriora perile. Perii de sârmă pot perfora cu ușurință hainele subțiri sau pielea. Avertismentul de mai sus se aplică numai dacă utilizarea perilor de sârmă este permisă de producător.
- **Nu șlefuiți niciodată cu părțile laterale ale discului abraziv.** Șlefuirea cu părțile laterale poate provoca crăparea și ruperea discului abraziv.
- **Nu utilizați niciodată dispozitivul fără protecțiile accesoriilor montate.** Utilizarea dispozitivului fără protecții expune utilizatorul la răni grave.

#### EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR PICTORIALE UTILIZATE.



1. Atenție: luați măsuri de precauție speciale
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de protecție împotriva prafului)
4. Purtați mănuși de protecție
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
6. Țineți copiii la distanță de unealtă
7. Protejați de ploaie
8. Clasa de protecție II
9. Marca de certificare EAC.
10. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

#### MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației  
MM - luna de fabricație  
Y - denumire suplimentară  
XXXXX - număr de serie  
NNN - marcaj suplimentar

#### PROIECTARE ȘI APLICAȚIE

Mașina de rectificat este concepută pentru lucrări ușoare în ateliere mici și pentru utilizare DIY. Nu este destinată utilizării profesionale. Este ideală pentru ascuțirea uneltelor, cum ar fi burghiile și dățile. Mașina de rectificat nu este destinată utilizării continue și nu trebuie utilizată mai mult de 30 de minute la rând. Dacă mașina de rectificat a funcționat sub sarcină în acest interval de timp, trebuie oprită timp de cel puțin 30 de minute. Perii cu disc de sârmă pot fi montate pe polizor, cu condiția ca o astfel de perie să poată funcționa la o viteză de 2850 rpm sau mai mare.

**ATENȚIE!** Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

#### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Protecție pentru ochi
2. Protecție pentru ochi (lupă)
3. Disc de șlefuit
4. Protecție laterală

5. Orificiu de montare pe masă
6. Bază
7. Buton de pornire
8. Suport reglabil pentru scule
9. Protecție disc de șlefuit
10. Protecție împotriva scânteilor
11. Lampă de lucru reglabilă
12. Sertar pentru scule
13. Unealtă de nivelare a discului

\* Pot exista diferențe între desen și produs

## ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Protecție pentru ochi - 2  
(1 piesă de mărime)
- Protector împotriva scânteilor - 2
- Suport pentru scule - 2
- Unealtă de nivelare disc - 1
- Set de șuruburi, bolțuri, șaibe - 11

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

### MONTAREA POLIZORULUI PE BANCUL DE LUCRU

Pentru o funcționare în condiții de siguranță, se recomandă fixarea fermă a polizorului pe un banc de lucru sau un suport, utilizând cele două puncte de fixare prevăzute în baza polizorului (șuruburile de fixare nu sunt incluse). Există un orificiu de montare (5) pe fiecare parte a bazei polizorului. Aceste orificii permit utilizarea șuruburilor sau bolțurilor cu diametre de până la 10 mm. Dacă este necesar să montați polizorul pe un banc de lucru din oțel, se recomandă să așezați o bucată de placă sub polizor. Șuruburile de fixare trebuie să treacă prin placa de lemn. Utilizarea lemnului ajută la reducerea vibrațiilor.

**Când montați polizorul direct, asigurați-vă că suprafața de sub polizor este plană și curată și că șuruburile sunt strânse uniform și fără un cuplu excesiv.**

### INSTALAREA ȘI REGLAREA PROTECȚIEI OCULARE ȘI A PROTECȚIILOR ÎMPOTRIVA SCÂNTEILOR

Înainte de a instala suporturile pentru protecția ochilor, asigurați-vă că polizorul este oprit și că cablul de alimentare este deconectat de la priză de curent. Înainte de fiecare utilizare a polizorului, verificați dacă protecțiile pentru ochi (1) și (2) sunt instalate corect. O protecție pentru ochi trebuie montată pe suportul corespunzător deasupra fiecărui disc de polizat.

- Protecția pentru ochi cu lupă (2) este prevăzută cu o lupă pentru o mai bună vizibilitate a zonei de lucru și, astfel, pentru o precizie mai mare. Montați protecția pentru ochi cu lupă (2) pe protecția din stânga a discului de șlefuit și ceaaltă protecție pentru ochi (1) pe protecția din dreapta a discului de șlefuit.
- Asamblați protecțiile pentru ochi folosind șuruburile, șaibe și brațele furnizate.
- Conectați placa de plastic transparentă (a) la placa metalică (b) (Fig. A).
- Prindeți elementul (b) pe ax și atașați protecția asamblată la protecția discului de fricțiune (Fig. B).
- Reglați înălțimea și unghiul protecțiilor oculare în funcție de operator și de tipul de lucru efectuat.
- Atașați un protector împotriva scânteilor (10) la fiecare protecție a discului de șlefuit (Fig. C).
- Setați protecția în poziția dorită.
- Rotiți manual discul de șlefuit pentru a vă asigura că nu atinge protecția împotriva scânteilor.
- Strângeți bine șurubul.
- Repetați acești pași pentru al doilea protector împotriva scânteilor.

**Nu strângeți excesiv șuruburile care fixează plăcile din plastic, deoarece acest lucru poate provoca crăparea plăcilor. Protecția împotriva scânteilor trebuie poziționată astfel încât marginea inferioară a acesteia să se afle la 2 mm de suprafața discului de șlefuit. Din când în când, va trebui să reglați protecția împotriva scânteilor pentru a compensa uzura discului de șlefuit.**

### MONTAREA SUPTORILOR PENTRU SCULE

Înainte de a instala suporturile pentru scule, asigurați-vă că polizorul este oprit și că ștecherul cablului de alimentare este

### scos din priză de curent.

- Suporturile pentru scule (8) sunt necesare pentru orice disc de șlefuit de mare viteză, pentru a facilita șlefuirea. Nu utilizați niciodată o mașină de șlefuit care nu are suporturi pentru scule sau când suporturile nu sunt reglate corespunzător. Livrarea include un suport pentru scule dreapta și stânga. Asigurați-vă că suportul corect este montat pe fiecare parte.
- Montați suporturile pentru scule (8) pe pereții interiori ai protecțiilor discului de șlefuit folosind șuruburile și șaibe furnizate (Fig. D).
- Mutați suporturile pentru scule (8) la o distanță care să nu depășească 1,5 mm de disc.
- Rotiți manual discul de șlefuit pentru a vă asigura că nu freacă suportul.
- Repetați pașii de mai sus pentru cealaltă parte.

### FUNCȚIONARE / SETĂRI

#### CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE

- Înainte de conectare, verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde tensiunii indicate pe plăcuța de identificare a mașinii de șlefuit (pe panoul din spate al mașinii de șlefuit). Mașina de șlefuit este un dispozitiv de clasa I (cu împământare) și, prin urmare, este echipată cu un cablu de alimentare cu trei conductoare și o priză cu conexiune de protecție.

#### PORNIRE/OPRIRE

- **Pornire** - apăsați butonul verde I de pe comutator (7).
- **Oprire** - apăsați butonul roșu O de pe comutator (7).

#### UTILIZAREA LĂMPII DE LUCRU

- Lampa de lucru (11) se aprinde automat când mașina de șlefuit este conectată la rețeaua electrică.
- Lampa are un suport flexibil care poate fi reglat în cea mai convenabilă poziție pentru a ilumina zona de lucru. Reglați lampa corect înainte de a porni polizorul.

#### ȘLEFUIT

**Înainte de a utiliza polizorul, asigurați-vă că protecțiile pentru ochi (1) și (2) și suporturile pentru scule (8) sunt instalate și reglate corespunzător și că operatorul poartă echipament de protecție personală pentru a-și proteja ochii, auzul și sistemul respirator.**

- Nu utilizați niciodată discuri sau perii cu un diametru mai mare decât dimensiunea admisă.
- Discul de șlefuit este un echipament foarte fragil, care nu este foarte rezistent la impact. Înainte de utilizare, verificați discul sau peria; nu utilizați discuri sau perii care sunt ciobite, crăpate, uzate excesiv sau deteriorate în orice alt mod.
- În timpul funcționării, este important să nu supraîncărcați polizorul. Polizorul trebuie să funcționeze la o viteză apropiată de viteza maximă. Dacă se aplică o presiune excesivă pe discul de șlefuit, polizorul va începe să încetinească. În această situație, îndepărtați materialul de pe discul de șlefuit și așteptați până când polizorul atinge viteza maximă. Abia atunci puteți continua lucrul, aplicând mai puțină presiune pe disc.
- Polizorul este livrat cu discuri de polizat și perii destinate exclusiv lucrului cu oțel. Polizarea cuprului, alamei, aluminului, lemnului sau a altor materiale similare va contamina discul de polizat.
- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Rotiți discul de șlefuit (3) cu mâna pentru a vă asigura că nu freacă protecția și se poate mișca liber.
- Stați într-o parte și porniți polizorul apăsând butonul de pornire (7) și așteptați ca motorul să atingă viteza maximă.
- Așezați piesa de prelucrat pe suportul sculei (8) și apropiați-o treptat de discul de șlefuit. Piesele mici trebuie ținute cu clești. Dacă operațiunea de șlefuire provoacă o scădere semnificativă a vitezei motorului, îndepărtați materialul de disc, lăsați motorul să revină la viteza maximă și reluați șlefuirea cu o presiune mai mică pe disc.
- La șlefuire, utilizați numai suprafața frontală a discului de șlefuire, niciodată părțile laterale. Rețineți că piesa de prelucrat se poate încălzi foarte tare. Poate fi necesar să răciți materialul prin scufundarea acestuia în lichid de răcire sau apă. Nu răciți discul de șlefuire cu lichid de răcire sau apă. Pe măsură ce discul de șlefuire se uzază, reglați suporturile sculei astfel încât distanța dintre marginile acestora și discuri să nu depășească 1,5 mm. Aveți grijă ca obiectul care urmează să fie șlefuit să nu vă alunece din mâini și să nu se

blocheze între suport și disc. Acest lucru ar putea provoca ruperea discului sau vătămări corporale.

## FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

**Oprți întotdeauna polizorul folosind comutatorul și scoateți stecherul din priză de curent înainte de a efectua orice operațiune de reglare sau întreținere.**

- Purlați întotdeauna mânuși de protecție atunci când manipulați sau înlocuiți discul de șlefuit sau peria, deoarece discurile sunt foarte abrazive. Dacă cablul de alimentare trebuie înlocuit, acest lucru trebuie făcut de un service autorizat pentru a evita riscul de electrocutare.

## CURĂȚAREA DISCULUI DE ȘLEFUIT

- Curățarea discului uniformizează suprafața sa frontală, ceea ce îi sporește eficiența și previne vibrațiile.
- Luați unealta de nivelare a discului (13) (Fig. F).
- Așezați unealta de nivelare a discului (13) pe suportul pentru unelte (8), la aproximativ 5 mm distanță de discul de șlefuit.
- Porniți motorul și lăsați-l să atingă viteza maximă.
- Țineți unealta de nivelare a discului așa cum se arată în Fig. F.
- Deplasați încet unealta către disc și mișcați-o pe lățimea discului până când suprafața discului este nivelată.
- Reglați suportul pentru unealtă (8) astfel încât să se afle la o distanță de 1 până la 1,5 mm de suprafața discului.
- **Nu permiteți ca unealta de nivelare a discului să atingă discul înainte de a atinge viteza maximă, deoarece aceasta poate sări înapoi, să vă fie smulsă din mână și să provoace leziuni grave. Nu apăsați unealta mai tare pentru a nivela suprafața discului într-o singură trecere.**

## ÎNLOCUIREA DISCULUI SAU A PERIEI DE ȘLEFUIT

- Înainte de înlocuire, verificați discul sau peria; nu utilizați discuri și perii ciobite, crăpate, excesiv de uzate sau deteriorate în alt mod.
- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Asigurați-vă că noul disc de șlefuire sau perie are o viteză maximă admisă de  $2850 \text{ min}^{-1}$  sau mai mare. Rețineți că piulița de pe discul de șlefuire din stânga are filet stâng și trebuie rotită în sensul acelor de ceasornic pentru a o deșuruba. Piulița de pe discul de șlefuire din dreapta are filet drept și trebuie rotită în sens invers acelor de ceasornic pentru a o deșuruba.
- Scoateți cele trei șuruburi de fixare și îndepărtați protecția corespunzătoare a discului (4) (Fig. G).
- Țineți ferm discul de șlefuire sau peria (purând mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile).
- Deșurubați piulița de fixare a discului de șlefuire și flanșa exterioră (Fig. H și I).
- Scoateți discul sau peria de șlefuit uzată sau deteriorată (Fig. K).
- Așezați discul sau peria nouă pe ax, asigurându-vă că există o saibă pe fiecare parte între discul de șlefuit și flanșa și că discul sau peria se potrivește perfect pe ax și nu este slăbită.
- Puneți la loc piulița de fixare a discului de șlefuit.
- Țineți discurile de șlefuire sau periele în poziție în timp ce strângeți piulițele.
- Aveți grijă să nu deteriorați filetul arborelui prin utilizarea unui cuplu excesiv.
- Instalați protecția discului (4) și fixați-o cu trei șuruburi.
- Reglați poziția suportului sculei și a protecției pentru ochi.
- Rotiți manual discul abraziv pentru a verifica dacă se mișcă liber. Conectați polizorul la rețeaua electrică, stați deoparte și porniți polizorul, lăsându-l să funcționeze la viteză maximă timp de câteva minute.

## ÎNLOCUIREA BECULUI

- Când scoateți și introduceți becul, nu folosiți forță excesivă, deoarece acest lucru poate provoca ruperea becului, ceea ce ar putea duce la răniri.

## LUBRIFIERE

Mașina de șlefuit utilizează rulmenți cu bile umpluți cu unsoare pentru întreaga durată de viață a motorului și nu necesită lubrifiere suplimentară. Dacă discurile de șlefuit nu se rotesc liber, înlocuiți rulmenții la un centru de service autorizat.

## CURĂȚARE

**Nu utilizați niciodată agenți corozivi sau agenți de curățare pe bază de benzină sau alcool. Nu lăsați polizorul să se umezească.**

- Păstrați suprafețele exterioare ale polizorului curate, îndepărtând praful cu o perie sau cu aer comprimat din zonele în care se acumulează murdărie.
- Ștergeți protecțiile și carcasa cu o cârpă moale și umedă. Se poate utiliza și un detergent ușor.
- Ștergeți protecțiile pentru ochi cu o cârpă moale și umedă, având grijă să nu le zgâriați. Se poate utiliza și un detergent ușor.
- Orice defecțiuni trebuie reparate de către centrul de service autorizat al producătorului.

## PARAMETRI TEHNICI

Polizor de banc 59G383	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC.
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere nominală	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Turație în gol	2980/min
Viteza liniară la ralanti	23,4 m/s
Diametru disc/perie	150 mm
Diametru interior disc/perie	12,7 mm
Lățimea discului/periei	25 mm
Clasa de protecție	I
Greutate	9,5 kg
59G383 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 78 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

## Informații privind zgomotul

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise  $L_{pA}$  și nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare). Nivelul presiunii acustice  $L_{pA}$  și nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  specificate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzis și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## Declarație de conformitate CE

**Producător:** GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

**Produs:** Rectificatoare de masă

**Model:** 59G383

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezența declarației de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetă 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-**

**4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezența declarației se referă numai la mașina în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, rezidență sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 17 aprilie 2025

## (hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

### ASZTALI DARALÓ

59G383

**FIGYELEM** Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljára.

### BIZTONSÁGI TIPPEK ASZTALI CSISZOLÓKHOZ

- Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, például a csiszolókorongokat, hogy nincsenek-e rajtuk repedések vagy törések, valamint a drótkéfék (ha a gyártó jóváhagyta) nincsenek-e laza vagy törött drótok. A tartozékok ellenőrzése és felszerelése után távolodjon el a forgó tartozéktól, és a körülötte állóktól, majd egy percig maximális sebességgel működtesse az elektromos szerszámot. A sérült tartozékok általában ezen a teszten meghibásodnak.
- A tartozékok névleges sebessége legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos szerszámon megadott maximális sebességgel. A névleges sebességnél nagyobb sebességgel működő tartozékok megsérülhetnek és darabokra törhetnek.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a drótkéfék normál működés közben is hullajtják a drótorotvákát. Ne terhelje túl a drótkéfék, mert ez károsíthatja a borotvákát. A drótorotvák könnyen átszűrhatják a vékony ruházatot vagy a bőrt. A fenti figyelmeztetés csak akkor érvényes, ha a gyártó engedélyezi a drótkéfék használatát.
- Soha ne csiszoljon a csiszolókorong oldalával. Az oldalával történő csiszolás a csiszolókorong repedését és letörését okozhatja.
- Soha ne használja a készüléket a tartozék védőburkolatok nélkül. A védőburkolatok nélküli használat súlyos sérülésekhez vezethet.

### A HASZNÁLT KÉPI SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA.



9 10

1. Figyelem: különleges óvintézkedések szükségesek
2. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
3. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porlárc)
4. Viseljen védőkesztyűt
5. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.
6. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól
7. Óvja az esőtől
8. II. védelmi osztály
9. EAC tanúsítási jel.
10. Ukrán piaci tanúsítási jel.

## JELŐLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-gyártás éve
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további jelölés

### KIALAKÍTÁS ÉS ALKALMAZÁS

A padon álló csiszológép kis műhelyekben végzett könnyű munkákhoz és barkácsoláshoz készült. Nem alkalmas professzionális használatra. Ideális szerszámok, például fűrők és vésők élezéséhez. A csiszológép nem alkalmas folyamatos használatra, egy alkalommal legfeljebb 30 percig használható. Ha a csiszológép ennyi ideig terhelés alatt működött, legalább 30 percig ki kell kapcsolni. A csiszológéphez drótkéfék is felszerelhetők, feltéve, hogy az ilyen kéfék 2850 fordulat/perc vagy annál nagyobb sebességgel működnek.

**FIGYELEM!** Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.

### A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott eszköz alkatrészeire vonatkozik.

1. Szemvédő
2. Szemvédő (nagyító)
3. Csiszókorong
4. Oldalfűrés
5. Asztali rögzítőfurat
6. Alap
7. Bekapcsoló gomb
8. Állítható szerszámtartó
9. Csiszókorong-védő
10. Szikravédő
11. Állítható munkalámpa
12. Szerszámfők
13. Korongszintező eszköz

\* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

### FELSZERELÉS ÉS KISEGÍTŐ ESZKÖZÖK

- Szemvédő - 2  
(1 db nagyító)
- Szikravédő - 2
- Szerszámtartó - 2
- Lemezszintező szerszám - 1
- Csavarok, anyák, alátétek készlete - 1

### A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

#### A CSISZOLÓGÉP MEGERŐSÍTÉSE A MUNKAPADRA

A biztonságos működés érdekében ajánlatos a csiszolót az alapjában található két rögzítési ponttal (a rögzítőcsavarok nem tartozékok) szilárdan rögzíteni a munkasztalhoz vagy állványhoz. A csiszoló talpának mindkét oldalán található egy-egy rögzítőfurat (5). Ezek a furatok legfeljebb 10 mm átmérőjű csavarok vagy anyák használatát teszik lehetővé. Ha a csiszolót acél munkapadra kell rögzíteni, ajánlott egy deszkát elhelyezni a csiszoló alá. A rögzítőcsavaroknak át kell haladniuk a fa alátétet. A fa használatát segít csökkenteni a rezgéseket.

A csiszológép közvetlen rögzítésekor ügyeljen arra, hogy a csiszológép alatti felület sík és tiszta legyen, és hogy a csavarokat egyenletesen és túlzott nyomaték nélkül húzza meg.

#### A SZEMVÉDELEM ÉS A SZIKRAVEDELEM FELSZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

A szemvédő konzolok felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a csiszológép ki van kapcsolva, és a hálózati kábel ki van húzva a konnektorból. A csiszológép minden használatát előtt ellenőrizze, hogy a szemvédők (1) és (2) megfelelően vannak-e felszerelve. A szemvédőt a megfelelő konzolra kell felszerelni minden csiszolókorong felett.

- A nagyító szemvédő (2) nagyítóval rendelkezik, amely jobb láthatóságot biztosít a munkaterületen, és így nagyobb

ponthosságot tesz lehetővé. Helyezze a nagyított szemvédőt (2) a csiszolókorong bal oldali védőjére, a másik szemvédőt (1) pedig a csiszolókorong jobb oldali védőjére.

- Szerelje össze a szemvédőket a mellékelt csavarokkal, alátétekkel és karokkal.
- Csatlakoztassa az átlátszó műanyag lemezt (a) a fémlemezhez (b) (A. ábra).
- Rögzítse az (b) elemet az orsóra, és rögzítse az összeszerelt védőburkolatot a sűrűlód tárcsa védőburkolatához (B. ábra).
- Állítsa be a szemvédők magasságát és szögét a kezelőnek és az elvégzendő munkának megfelelően.
- Rögzítsen szikravédót (10) mindegyik csiszolókorong-védőhöz (C. ábra).
- Állítsa be a védőburkolatot a kívánt helyzetbe.
- Forgassa meg kézzel a csiszolókorongot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem érinti a szikravédót.
- Húzza meg a csavart.
- Ismételje meg ezeket a lépéseket a második szikravédónál is.

**Ne húzza meg túl erősen a műanyag lemezeket rögzítő csavarokat, mert ez a lemezek repedéséhez vezethet. A szikravédót úgy kell elhelyezni, hogy alsó széle 2 mm-re legyen a csiszolókorong felületétől. Időnként be kell állítania a szikravédót, hogy kompenzálja a csiszolókorong kopását.**

### SZERSZÁMTÁMASZOK FELSZERELÉSE

**A szerszámtartók felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a csiszológép ki van kapcsolva, és a hálózati csatlakozó dugója ki van húzva a konnektorból.**

- A szerszámtartók (8) minden nagy sebességű csiszolókoronghoz szükségesek a csiszolás megkönnyítéséhez. Soha ne használjon olyan asztali csiszológépet, amely nem rendelkezik szerszámtartókkal, vagy amelyek tartóit nem állították be megfelelően. A szállítás tartalmaz egy jobb és egy bal oldali szerszámtartót. Győződjön meg arról, hogy mindkét oldalra a megfelelő tartót szerelte fel.
- Szerelje fel a szerszámtartókat (8) a csiszolókorong védőburkolatának belső falára a mellékelt csavarokkal és alátétekkel (D. ábra).
- A szerszámtartókat (8) helyezze a tárcsától legfeljebb 1,5 mm-re.
- Forgassa meg kézzel a csiszolókorongot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem dörzsölik a tartóhoz.
- Ismételje meg a fenti lépéseket a másik oldalon is.

### MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

#### CSATLAKOZÁS AZ ÁRAMELLÁTÁSHOZ

A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a csiszológép típus tábláján (a csiszológép hátlapján) feltüntetett feszültséggel. A csiszológép I. osztályú (földelt) készülék, ezért háromeres hálózati kábellel és védőkapcsolattal ellátott dugóval van felszerelve.

#### BE-/KIKAPCSOLÁS

- **Bekapcsolás** – nyomja meg a kapcsolón (7) található zöld I gombot.
- **Kikapcsolás** – nyomja meg a kapcsolón (7) található piros O gombot.

#### A MUNKALÁMPÁNAK HASZNÁLATA

- A munkalámpa (11) automatikusan bekapcsol, amikor a csiszológépet a hálózatra csatlakoztatják.
- A lámpa rugalmas tartóval rendelkezik, amely a munkaterület megvilágításához a legkényelmesebb pozícióba állítható. A csiszológép bekapcsolása előtt állítsa be a lámpát megfelelően.

#### CSISZOLÁS

A csiszológép használata előtt győződjön meg arról, hogy a szemvédők (1) és (2) és a szerszámtartók (8) fel vannak szerelve és megfelelően be vannak állítva, valamint hogy a kezelő visel-e személyi védőfelszerelést a szem, a hallás és a légzőszervek védelme érdekében.

- Soha ne használjon a megengedett méretnél nagyobb átmérőjű tárcsákat vagy kéféket.
- A csiszolókorong nagyon törékeny eszköz, amely nem túl ellenálló az ütésekkel szemben. Használat előtt ellenőrizze a korongot vagy kéféket; ne használjon olyan korongokat vagy kéféket, amelyek meg vannak repedve, meg vannak törve,

túlzottan el vannak kopva vagy bármilyen más módon meg vannak sérülve.

- Működés közben fontos, hogy ne terhelje túl a csiszolót. A csiszolónak a maximális sebességéhez közeli sebességgel kell működnie. Ha túl nagy nyomást gyakorol a csiszolókorongra, a csiszoló lassulni kezd. Ebben az esetben távolítsa el az anyagot a csiszolókorongtól és várja meg, amíg a csiszológép eléri a maximális sebességét. Csak ezután folytathatja a munkát, kevesebb nyomást gyakorolva a tárcsára.
- A csiszológéphez kizárólag acél megmunkálására szánt csiszolókorongok és kéfek tartoznak. Réz, sárgaréz, alumínium, fa vagy más hasonló anyagok csiszolása szennyezi a csiszolókorongot.
- Válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Forgassa meg kézzel a csiszolókorongot (3), hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem dörzsölik a védőburkolatához, és szabadon mozoghat.
- Álljon félre, indítsa el a csiszolót a start gomb (7) megnyomásával, és várja meg, amíg a motor eléri a maximális fordulatszámot.
- Helyezze a munkadarabot a szerszámtartóra (8), és fokozatosan közelítse a munkadarabot a csiszolókoronghoz. A kis alkatrészeket fogóval kell fogni.

Ha a csiszolás során a motor fordulatszáma jelentősen csökken, távolítsa el az anyagot a tárcsától, hagyja, hogy a motor visszatérjen a maximális fordulatszámra, majd folytassa a csiszolást kisebb nyomással a tárcsán.

- Csiszolóskor csak a csiszolókorong előlő felületét használja, soha ne az oldalait. Ne felelde, hogy a munkadarab nagyon felmelegedhet. Előfordulhat, hogy az anyagot hűtőfolyadékba vagy vízbe merítve kell lehűteni. Ne hűtse a csiszolókorongot hűtőfolyadékkal vagy vízzel. A csiszolókorong kopásával állítsa be a szerszámtartókat úgy, hogy a szélek és a tárcsák közötti távolság ne haladja meg az 1,5 mm-t. Ügyeljen arra, hogy a csiszolandó tárgy ne csússzon ki a kezéből, és ne szoruljon be a tartó és a tárcsa közé. Ez a tárcsa töréséhez vagy személyi sérüléshez vezethet.

### ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

**Minden beállítási vagy karbantartási munkát megelőzően mindig kapcsolja ki a csiszolót a kapcsolóval, és húzza ki a dugót a konnektorból.**

- A csiszolókorong vagy kefe kezelésekor vagy cseréjekor mindig viseljen védőkesztyűt, mivel a korongok nagyon kopásállóak. Ha a tápkábel ki kell cserélni, azt egy hivatalos szervizműhelyben kell elvégezni, hogy elkerülhető legyen az áramütés veszélye.

### A CSISZÓLÓKORONG TISZTÍTÁSA

- A tárcsa tisztításával egyidejűleg annak előlő felülete is kiegyenlítődik, ami növeli a hatékonyságát és megakadályozza a rezgést.
- Vegye elő a tárcsa kiegyenlítő szerszámot (13) (F. ábra).
- Helyezze a tárcsa kiegyenlítő szerszámot (13) a szerszámtartóra (8), körülbelül 5 mm-re a csiszoló tárcsától.
- Indítsa el a motort, és hagyja, hogy elérje a maximális fordulatszámot.
- Tartsa a tárcsa kiegyenlítő szerszámot az F. ábrán látható módon.
- Lassan mozgassa a szerszámot a tárcsa felé, és mozgassa a tárcsa szélességében, amíg a tárcsa felülete kiegyenlítődik.
- Állítsa be a szerszámtartót (8) úgy, hogy 1–1,5 mm-re legyen a tárcsa felületétől.
- **Ne engedje, hogy a tárcsa-szintező eszköz a teljes sebesség elérését megelőzően érintse a tárcsát, mert az visszapatnathat, kicsúszhat a kezéből és súlyos sérüléseket okozhat. Ne nyomja erősebben a szerszámot, hogy egy mozdulattal szintezze a tárcsa felületét.**

### A KORONG VAGY CSISZÓLÓKEFA CSERÉJE

- Cserélés előtt ellenőrizze a tárcsát vagy kéféket; ne használjon repedt, megrepedt, túlzottan kopott vagy más módon sérült tárcsákat és kéféket.
- Válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Győződjön meg arról, hogy az új csiszolókorong vagy kefe maximális megengedett sebessége 2850 min<sup>-1</sup> vagy annál nagyobb. Felhívjuk figyelmét, hogy a bal oldali csiszolókorong anyája balos menetes, ezért az óramutató járásával megegyező irányba kell forgatni a kicsavaráshoz. A jobb oldali csiszolókorong

- anyája jobbos menetes, ezért az óramutató járásával ellentétes irányba kell forgatni a kicsavaráshoz.
- Távolítsa el a három rögzítőcsavart, és vegye le a megfelelő tárcsavédőt (4) (G ábra).
  - Tartsa szorosan a csiszolókorongot vagy keféét (védőkesztyű viselése a kezek védelme érdekében).
  - Csavarja ki a csiszolókorong rögzítőanyáját és a külső karimát (H és I ábra).
  - Távolítsa el a kopott vagy sérült tárcsát vagy csiszolókeféét (K ábra).
  - Helyezze az új tárcsát vagy keféét a tengelyre, ügyelve arra, hogy mindkét oldalán alátét legyen a csiszolókorong és a karima között, és hogy a tárcsa vagy kefe szorosan illeszkedjen a tengelyre, és ne legyen laza.
  - Helyezze vissza a csiszolókorong rögzítőanyáját.
  - Tartsa a csiszolókorongokat vagy keféket a helyükön, miközben meghúzza az anyákat.
  - Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a tengely menetét túlzott nyomatékkal.
  - Szerelje fel a tárcsa védőburkolatot (4) és rögzítse három csavarral.
  - Állítsa be a szerszámtartó és a szemvédő helyzetét.
  - Forgassa meg kézzel a csiszolókorongot, hogy ellenőrizze, szabadon mozog-e.

Csatlakoztassa a csiszolót a hálózathoz, álljon félre, és indítsa el a csiszolót, hagyja néhány percig teljes sebességgel működni.

#### AZ IZÉLŐ LÁMPÁK CSERÉJE

- Az izzó eltávolításakor és behelyezésekor ne alkalmazzon túlzott erőt, mert az izzó eltörhet, ami sérülést okozhat.

#### KENÉS

A daráló a motor teljes élettartama alatt zsírozott golyóscsapágyakat használ, és nincs szükség további kenésre. Ha az őrlőkorongok nem forognak szabadon, cseréltesse ki a csapágyakat egy hivatalos szervizközpontban.

#### TISZTÍTÁS

**Soha ne használjon maró hatású szereket, benzin- vagy alkoholalapú tisztítószereket. Ne hagyja, hogy a csiszológép nedves legyen.**

- Tartsa tisztán a csiszológép külső felületeit: ecsettel vagy sűrített levegővel távolítsa el a port a szennyeződések felhalmozódási helyeiről.
- A védőburkolatot és a házat puha, nedves ruhával törölje le. Enyhé tisztítószer is használható.
- A szemvédőket puha, nedves ruhával törölje le, ügyelve arra, hogy ne karcolja meg őket. Enyhé tisztítószer is használható.
- Bármilyen meghibásodást a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

#### MŰSZAKI PARAMÉTEREK

59G383 asztali csiszológép	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	250 W S1 / 370 W S2 30 perc
Üresjárati fordulatszám	2980/min
Lineáris sebesség alapján	23,4 m/s
Tárcsa/kefe átmérője	150 mm
A tárcsa/kefe belső átmérője	12,7 mm
Tárcsa/kefe szélessége	25 mm
Védettségi osztály	I
Súly	9,5 kg
Az 59G383 jelölés a gép típusát és megjelölését jelzi.	

#### ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomás szint	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

#### Zajinformáció

A készülék által kibocsátott zajt a következő paraméterek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A kézikönyvben megadott hangnyomás szint  $L_{pA}$  és hangteljesítményszint  $L_{WA}$  az EN 62841-1 szabványnak megfelelően lett mérve.

#### KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTXK Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerződés jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényterv 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

#### EK megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

**Termék:** Asztali csiszológép

**Modell:** 59G383

**Kereskedelmi név:** GRAPHITE

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

**2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv**

**2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvvel**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3**

**4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre vagy az általuk végzett későbbi módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentációt elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. április 17.

(it)

#### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

##### MULINO DA TAVOLO

##### 59G383

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo **elettrotensile**. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

#### CONSIGLI DI SICUREZZA PER LE SMERIGLIATRICI DA TAVOLO

- Non utilizzare accessori danneggiati.** Prima di ogni utilizzo, controllare che gli accessori, quali mole abrasive, non presentino scheggiature o crepe e che le spazzole metalliche (se approvate dal produttore) non presentino fili allentati o rotti. Dopo aver controllato e installato gli accessori, allontanarsi insieme alle persone presenti dall'accessorio rotante e azionare l'utensile elettrico alla massima velocità per un minuto. Gli accessori danneggiati solitamente si guastano durante questo test.
- La velocità nominale degli accessori deve essere almeno pari alla velocità massima specificata sull'utensile elettrico.** Gli accessori che funzionano a velocità superiori alla velocità nominale possono danneggiarsi e rompersi in pezzi.
- Si prega di notare che anche durante il normale funzionamento, le spazzole metalliche perdono setole**

**metalliche. Non sovraccaricare le spazzole metalliche, poiché ciò potrebbe danneggiare le setole.** Le setole metalliche possono facilmente perforare indumenti sottili o la pelle. L'avvertenza di cui sopra si applica solo se l'uso di spazzole metalliche è consentito dal produttore.

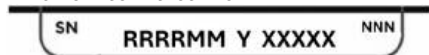
- **Non molare mai con i lati della mola.** La molatura con i lati può causare la rottura e la scheggiatura della mola.
- **Non utilizzare mai il dispositivo senza le protezioni accessorie in posizione.** L'uso del dispositivo senza le protezioni espone l'utente a gravi lesioni.

#### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI ILLUSTRATIVI UTILIZZATI.



1. Attenzione: adottare precauzioni speciali
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
4. Indossare guanti protettivi
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
6. Tenere i bambini lontani dall'utensile
7. Proteggere dalla pioggia
8. Classe di protezione II
9. Marchio di certificazione EAC.
10. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

#### MARCATURA SUL DISPOSITIVO



- |       |                          |
|-------|--------------------------|
| RRRR  | -anno di fabbricazione   |
| MM    | - mese di fabbricazione  |
| Y     | -designazione aggiuntiva |
| XXXXX | -numero di serie         |
| NNN   | -marcatura aggiuntiva    |

#### DESIGN E APPLICAZIONE

La smerigliatrice da banco è progettata per lavori leggeri in piccole officine e per uso fai da te. Non è destinata all'uso professionale. È ideale per affilare utensili come punte da trapano e scalpelli. La smerigliatrice non è destinata all'uso continuo e non deve essere utilizzata per più di 30 minuti alla volta. Se la smerigliatrice ha funzionato sotto carico per questo periodo di tempo, deve essere spenta per almeno 30 minuti. È possibile montare spazzole a disco metallico sulla smerigliatrice, a condizione che tali spazzole possano funzionare a una velocità di 2850 giri/min o superiore.

**ATTENZIONE! Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.**

#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Protezione per gli occhi
2. Protezione per gli occhi (lente di ingrandimento)
3. Disco abrasivo
4. Protezione laterale
5. Foro di montaggio sul tavolo
6. Base
7. Pulsante di accensione
8. Supporto utensile regolabile
9. Protezione del disco abrasivo
10. Protezione scintille
11. Lampada da lavoro regolabile

12. Cassetto portautensili
13. Strumento di livellamento del disco

\* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto

#### ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Protezione per gli occhi - 2 (1 lente di ingrandimento)
- Protezione antiscintilla - 2
- Supporto utensili - 2
- Utensile di livellamento del disco - 1
- Set di viti, bulloni, rondelle - 1

#### PREPARAZIONE AL LAVORO

##### MONTAGGIO DELLA SMERIGLIATRICE SUL BANCO DA LAVORO

Si raccomanda di fissare saldamente la smerigliatrice a un banco da lavoro o a un supporto utilizzando i due punti di fissaggio presenti nella base della smerigliatrice (viti di fissaggio non incluse) per garantire un funzionamento sicuro. Su ciascun lato della base della smerigliatrice è presente un foro di montaggio (5). Questi fori consentono l'uso di viti o bulloni con diametro fino a 10 mm. Se è necessario montare la smerigliatrice su un banco da lavoro in acciaio, si consiglia di posizionare un pezzo di tavola sotto la smerigliatrice. Le viti di fissaggio devono passare attraverso il cuscinetto di legno. L'uso del legno aiuta a ridurre le vibrazioni.

**Quando si monta direttamente la smerigliatrice, assicurarsi che la superficie sotto di essa sia piana e pulita e che le viti siano serrate in modo uniforme e senza una coppia eccessiva.**

##### INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI OCULARI E DEI PARACINTRE

Prima di installare le staffe di protezione per gli occhi, assicurarsi che la smerigliatrice sia spenta e che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla presa di corrente. Prima di ogni utilizzo della smerigliatrice, verificare che le protezioni per gli occhi (1) e (2) siano installate correttamente. Una protezione per gli occhi deve essere montata sull'apposita staffa sopra ogni mola.

- La protezione per gli occhi con lente d'ingrandimento (2) è dotata di una lente d'ingrandimento per una migliore visibilità dell'area di lavoro e quindi una maggiore precisione. Montare la protezione per gli occhi con lente d'ingrandimento (2) sulla protezione sinistra della mola e l'altra protezione per gli occhi (1) sulla protezione destra della mola.
- Montare le protezioni per gli occhi utilizzando le viti, le rondelle e i bracci in dotazione.
- Collegare la piastra di plastica trasparente (a) alla piastra metallica (b) (Fig. A).
- Fissare l'elemento (b) sul mandrino e fissare la protezione assemblata alla protezione del disco di attrito (Fig. B).
- Regolare l'altezza e l'angolazione delle protezioni oculari in base all'operatore e al tipo di lavoro da eseguire.
- Fissare una protezione antiscintilla (10) a ciascuna protezione del disco abrasivo (Fig. C).
- Impostare la protezione nella posizione desiderata.
- Ruotare manualmente il disco abrasivo per assicurarsi che non tocchi la protezione antiscintilla.
- Serrare saldamente la vite.
- Ripetere questi passaggi per la seconda protezione antiscintilla.

**Non serrare eccessivamente le viti che fissano le piastre di plastica, poiché ciò potrebbe causarne la rottura. La protezione antiscintilla deve essere posizionata in modo che il suo bordo inferiore si trovi a 2 mm dalla superficie della mola. Di tanto in tanto, sarà necessario regolare la protezione antiscintilla per compensare l'usura del disco abrasivo.**

##### MONTAGGIO DEI SUPPORTI PER UTENSILI

Prima di installare i supporti utensili, assicurarsi che la smerigliatrice sia spenta e che la spina del cavo di alimentazione sia scollegata dalla presa di corrente.

- I supporti utensili (8) sono necessari per qualsiasi mola ad alta velocità per facilitare la molatura. Non utilizzare mai una smerigliatrice da banco che non disponga di supporti utensili o quando i supporti non sono regolati correttamente. La fornitura

include un supporto utensile destro e uno sinistro. Assicurarsi che su ciascun lato sia montato il supporto corretto.

- Montare i supporti utensili (8) sulle pareti interne delle protezioni del disco abrasivo utilizzando le viti e le rondelle in dotazione (Fig. D).
- Spostare i supporti utensili (8) a una distanza non superiore a 1,5 mm dal disco.
- Ruotare manualmente il disco abrasivo per assicurarsi che non sfregi contro il supporto.
- Ripetere i passaggi precedenti per l'altro lato.

## FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

### COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE

- Prima del collegamento, verificare che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta della smerigliatrice (sul pannello posteriore della smerigliatrice). La smerigliatrice è un dispositivo di Classe I (con messa a terra) ed è quindi dotata di un cavo di alimentazione a tre fili con spina con collegamento di protezione.

### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

- **Accensione:** premere il pulsante verde I sull'interruttore (7).
- **Spegnimento:** premere il pulsante rosso O sull'interruttore (7).

### UTILIZZO DELLA LAMPADA DA LAVORO

- La lampada da lavoro (11) si accende automaticamente quando la smerigliatrice viene collegata alla rete elettrica.
- La lampada è dotata di una staffa flessibile che può essere regolata nella posizione più comoda per illuminare l'area di lavoro. Regolare correttamente la lampada prima di accendere la smerigliatrice.

### SPAZZOLATURA

Prima di utilizzare la smerigliatrice, assicurarsi che le protezioni per gli occhi (1) e (2) e i supporti per utensili (8) siano installati e regolati correttamente e che l'operatore indossi dispositivi di protezione individuale per proteggere gli occhi, l'udito e le vie respiratorie.

- Non utilizzare mai dischi o spazzole con un diametro superiore a quello consentito.
- Il disco abrasivo è un componente molto fragile e poco resistente agli urti. Prima dell'uso, controllare il disco o la spazzola; non utilizzare dischi o spazzole scheggiati, incrinati, eccessivamente usurati o danneggiati in qualsiasi altro modo.
- Durante il funzionamento, è importante non sovraccaricare la smerigliatrice. La smerigliatrice deve funzionare a una velocità vicina alla sua velocità massima. Se viene applicata una pressione eccessiva al disco abrasivo, la smerigliatrice inizierà a rallentare. In questa situazione, allontanare il materiale dal disco abrasivo e attendere che raggiunga la velocità massima. Solo allora è possibile continuare a lavorare, esercitando una minore pressione sul disco.
- La smerigliatrice è fornita con dischi abrasivi e spazzole destinati esclusivamente alla lavorazione dell'acciaio. La smerigliatrice di rame, ottone, alluminio, legno o altri materiali simili contaminerà il disco abrasivo.
- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.
- Ruotare il disco abrasivo (3) a mano per assicurarsi che non sfregi contro la protezione e possa muoversi liberamente.
- Stare di lato e avviare la smerigliatrice premendo il pulsante di avvio (7) e attendere che il motore raggiunga la velocità massima.
- Appoggiare il pezzo da lavorare sul supporto dell'utensile (8) e avvicinarlo gradualmente al disco abrasivo. I pezzi di piccole dimensioni devono essere tenuti con delle pinze.

Se l'operazione di molatura provoca un calo significativo della velocità del motore, allontanare il materiale dal disco, lasciare che il motore torni alla velocità massima e riprendere la molatura esercitando una minore pressione sul disco.

- Durante la molatura, utilizzare solo la superficie frontale del disco abrasivo, mai i lati. Tenere presente che il pezzo da lavorare può diventare molto caldo. Potrebbe essere necessario raffreddare il materiale immergendolo in liquido refrigerante o acqua. Non raffreddare il disco abrasivo con liquido refrigerante o acqua. Man mano che il disco abrasivo si consuma, regolare i supporti dell'utensile in modo che la distanza tra i loro bordi e i dischi non superi 1,5 mm. Fare attenzione che l'oggetto da

rettificare non scivoli dalle mani e rimanga incastrato tra il supporto e il disco. Ciò potrebbe causare la rottura del disco o lesioni personali.

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**Spegnere sempre la smerigliatrice utilizzando l'interruttore e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione o manutenzione.**

- Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggia o si sostituisce il disco o la spazzola di levigatura, poiché i dischi sono altamente abrasivi. Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, l'operazione deve essere eseguita da un'officina di assistenza autorizzata per evitare i rischi di scosse elettriche.

### PULIZIA DEL DISCO DI MOLATURA

- La pulizia del disco ne livella anche la superficie frontale, aumentando l'efficacia e prevenendo le vibrazioni.
- Prendere l'attrezzo di livellamento del disco (13) (Fig. F).
- Appoggiare l'attrezzo di livellamento del disco (13) sul supporto dell'attrezzo (8), a circa 5 mm di distanza dal disco abrasivo.
- Avviare il motore e lasciarlo raggiungere la velocità massima.
- Tenere l'utensile di livellamento del disco come mostrato in Fig. F.
- Spostare lentamente l'utensile verso il disco e muoverlo lungo la larghezza del disco fino a livellarne la superficie.
- Regolare il supporto dell'utensile (8) in modo che si trovi a una distanza compresa tra 1 e 1,5 mm dalla superficie del disco.
- **Non lasciare che l'utensile di livellamento del disco tocchi il disco prima che raggiunga la massima velocità, poiché potrebbe rimbalzare, strapparsi dalla mano e causare gravi lesioni. Non premere con forza l'utensile per livellare la superficie del disco in un unico passaggio.**

### SOSTITUZIONE DEL DISCO O DELLA SPAZZOLA DI MOLATURA

- Prima della sostituzione, controllare il disco o la spazzola; non utilizzare dischi e spazzole scheggiati, incrinati, eccessivamente usurati o danneggiati in altro modo.
- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che il nuovo disco o spazzola di levigatura abbia una velocità massima consentita di 2850 min<sup>-1</sup> o superiore. Si prega di notare che il dado sul disco di levigatura sinistro ha una filettatura sinistrorsa e deve essere ruotato in senso orario per svitarlo. Il dado sul disco di levigatura destro ha una filettatura destrorsa e deve essere ruotato in senso antiorario per svitarlo.
- Rimuovere le tre viti di fissaggio e rimuovere la protezione del disco appropriata (4) (Fig. G).
- Tenere saldamente il disco abrasivo o la spazzola (indossando guanti protettivi per proteggere le mani).
- Svitare il dado di fissaggio della mola e la flangia esterna (Fig. H e I).
- Rimuovere il disco o la spazzola abrasiva usurati o danneggiati (Fig. K).
- Posizionare il nuovo disco o la nuova spazzola sull'albero, assicurandosi che ci sia una rondella su ciascun lato tra la mola e la flangia e che il disco o la spazzola si adattino perfettamente all'albero e non siano allentati.
- Riposizionare il dado di fissaggio della mola.
- Tenere fermi i dischi o le spazzole abrasivi mentre si serrano i dadi.
- Fare attenzione a non danneggiare la filettatura dell'albero utilizzando una coppia eccessiva.
- Installare la protezione del disco (4) e fissarla con tre viti.
- Regolare la posizione del supporto dell'utensile e della protezione per gli occhi.
- Girare manualmente la mola per verificare che si muova liberamente.

Collegare la smerigliatrice alla rete elettrica, stare di lato e avviare la smerigliatrice, lasciandola funzionare a piena velocità per alcuni minuti.

### SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

- Quando si rimuove e si inserisce la lampadina, non esercitare una forza eccessiva, poiché ciò potrebbe causare la rottura con conseguente rischio di lesioni.

### LUBRIFICAZIONE

La smerigliatrice utilizza cuscinetti a sfere lubrificati a grasso per tutta la durata di vita del motore e non richiede alcuna lubrificazione

aggiuntiva. Se i dischi abrasivi non ruotano liberamente, far sostituire i cuscinetti presso un centro di assistenza autorizzato.

## PULIZIA

**Non utilizzare mai agenti corrosivi o detersivi a base di benzina o alcool. Non lasciare che la smerigliatrice si inumidisca.**

- Mantenere pulite le superfici esterne della smerigliatrice rimuovendo la polvere con una spazzola o aria compressa dalle zone in cui si accumula lo sporco.
- Pulire le protezioni e l'alloggiamento con un panno morbido inumidito. È possibile utilizzare anche un detersivo delicato.
- Pulire le protezioni per gli occhi con un panno morbido inumidito, facendo attenzione a non graffiarle. È possibile utilizzare anche un detersivo delicato.
- Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

## PARAMETRI TECNICI

Smerigliatrice da banco 59G383	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Velocità al minimo	2980/min
Velocità lineare al minimo	23,4 m/s
Diametro disco/spazzola	150 mm
Diametro interno del disco/spazzola	12,7 mm
Larghezza disco/spazzola	25 mm
Classe di protezione	I
Peso	9,5 kg
59G383 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

## DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

## Informazioni sul rumore

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa  $L_{pA}$  e livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Il livello di pressione sonora  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  specificati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate per lo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

## Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Smerigliatrice da tavolo

Modello: 59G383

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;  
EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato o non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le azioni successive da questi effettuate.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 17 aprile 2025

## (fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

### MOULEUR À TABLE

#### 59G383

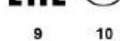
**ATTENTION** Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.**

## CONSEILS DE SÉCURITÉ POUR LES MEULEUSES D'ÉBANK

- **N'utilisez pas d'accessoires endommagés.** Avant chaque utilisation, vérifiez que les accessoires tels que les meules ne présentent pas d'éclats ou de fissures, et que les brosses métalliques (si elles sont approuvées par le fabricant) ne présentent pas de fils lâches ou cassés. Après avoir vérifié et installé les accessoires, éloignez-vous, ainsi que les personnes présentes, de l'accessoire en rotation et faites fonctionner l'outil électrique à vitesse maximale pendant une minute. Les accessoires endommagés tombent généralement en panne pendant ce test.
- **La vitesse nominale des accessoires doit être au moins égale à la vitesse maximale spécifiée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant à des vitesses supérieures à la vitesse nominale peuvent être endommagés et se briser en morceaux.
- **Veillez noter que même en fonctionnement normal, les brosses métalliques perdent des poils métalliques. Ne surchargez pas les brosses métalliques, car cela pourrait endommager les poils.** Les poils métalliques peuvent facilement pénétrer les vêtements fins ou la peau. L'avertissement ci-dessus s'applique uniquement si l'utilisation de brosses métalliques est autorisée par le fabricant.
- **Ne jamais meuler avec les côtés de la meule.** Le meulage avec les côtés peut provoquer la fissuration et la rupture de la meule.
- **N'utilisez jamais l'appareil sans les protections accessoires en place.** L'utilisation de l'appareil sans les protections expose l'utilisateur à des blessures graves.

## EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISÉS.



9

10

1. Attention : prendre des précautions particulières
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !

- Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
- Portez des gants de protection
- Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
- Tenez les enfants éloignés de l'outil
- Protégez l'appareil de la pluie.
- Classe de protection II
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification du marché ukrainien.

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	- numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

#### CONCEPTION ET UTILISATION

La meuleuse d'établi est conçue pour les travaux légers dans les petits ateliers et pour une utilisation DIY. Elle n'est pas destinée à un usage professionnel. Elle est idéale pour affûter des outils tels que des forets et des ciseaux. La meuleuse n'est pas destinée à une utilisation continue et ne doit pas être utilisée pendant plus de 30 minutes d'affilée. Si la meuleuse a fonctionné sous charge pendant cette période, elle doit être mise hors tension pendant au moins 30 minutes. Des brosses métalliques peuvent être montées sur la meuleuse à condition que ces brosses puissent fonctionner à une vitesse de 2850 tr/min ou plus.

**ATTENTION ! N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.**

#### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

- Protection oculaire
- Protection oculaire (loupe)
- Disque abrasif
- Protection latérale
- Trou de fixation sur la table
- Base
- Bouton d'alimentation
- Support d'outil réglable
- Protection du disque abrasif
- Pare-étincelles
- Lampe de travail réglable
- Tirail à outils
- Outil de nivellement du disque

\* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit

#### ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

• Protection oculaire	- 2
	(1 pièce grossissante)
• Pare-étincelles	- 2
• Support d'outil	- 2
• Outil de nivellement du disque	- 1
• Jeu de vis, boulons, rondelles	- 1

#### PRÉPARATION AU TRAVAIL

##### MONTAGE DE LA MEULERIE SUR L'ÉTABLI

Il est recommandé de fixer solidement la meuleuse à un établi ou à un support à l'aide des deux points de fixation prévus à cet effet à la base de la meuleuse (vis de fixation non fournies) afin de garantir un fonctionnement sûr. Il y a un trou de montage (5) de chaque côté de la base de la meuleuse. Ces trous permettent d'utiliser des vis ou des boulons d'un diamètre maximal de 10 mm. S'il est nécessaire de monter la meuleuse sur un établi en acier, il est recommandé de placer un morceau de planche sous la meuleuse. Les vis de fixation doivent passer à travers le patin en bois. L'utilisation du bois permet de réduire les vibrations.

**Lors du montage direct de la meuleuse, assurez-vous que la surface sous la meuleuse est plane et propre, et que les vis sont**

**serrées de manière uniforme et sans couple excessif.**

#### INSTALLATION ET RÉGLAGE DES PROTECTIONS OCULAIRES ET DES PROTECTIONS CONTRE LES ÉTINCELLES

**Avant d'installer les supports de protection oculaire, assurez-vous que la meuleuse est éteinte et que le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur. Avant chaque utilisation de la meuleuse, vérifiez que les protections oculaires (1) et (2) sont correctement installées. Une protection oculaire doit être montée sur le support approprié au-dessus de chaque meule.**

- La protection oculaire grossissante (2) est équipée d'une loupe pour une meilleure visibilité de la zone de travail et donc une plus grande précision. Fixez la protection oculaire grossissante (2) sur la protection gauche de la meule et l'autre protection oculaire (1) sur la protection droite de la meule.
- Assemblez les protections oculaires à l'aide des vis, rondelles et bras fournis.
- Reliez la plaque en plastique transparent (a) à la plaque métallique (b) (Fig. A).
- Fixez l'élément (b) sur la broche et fixez la protection assemblée à la protection du disque de friction (Fig. B).
- Régulez la hauteur et l'angle des protections oculaires en fonction de l'opérateur et du type de travail effectué.
- Fixez un pare-étincelles (10) à chaque protection de disque de meulage (Fig. C).
- Réglez le pare-étincelles à la position souhaitée.
- Tournez le disque de meulage à la main pour vous assurer qu'il ne touche pas le pare-étincelles.
- Serrez fermement la vis.
- Répétez ces étapes pour le deuxième pare-étincelles.

**Ne serrez pas trop les vis qui fixent les plaques en plastique, car cela pourrait les fissurer. Le pare-étincelles doit être positionné de manière à ce que son bord inférieur se trouve à 2 mm de la surface de la meule. De temps en temps, vous devrez ajuster le pare-étincelles pour compenser l'usure du disque abrasif.**

#### MONTAGE DES SUPPORTS D'OUTILS

**Avant d'installer les supports d'outils, assurez-vous que la meuleuse est éteinte et que la fiche du cordon d'alimentation est débranchée de la prise secteur.**

- Les supports d'outils (8) sont nécessaires pour toute meule à grande vitesse afin de faciliter le meulage. N'utilisez jamais une meuleuse d'établi qui ne dispose pas de supports d'outils ou lorsque les supports ne sont pas correctement réglés. La livraison comprend un support d'outil droit et un support d'outil gauche. Assurez-vous que le support correct est monté de chaque côté.
- Montez les supports d'outils (8) sur les parois intérieures des protections du disque de meulage à l'aide des vis et des rondelles fournies (Fig. D).
- Déplacez les supports d'outils (8) à une distance ne dépassant pas 1,5 mm du disque.
- Tournez le disque abrasif à la main pour vous assurer qu'il ne frotte pas contre le support.
- Répétez les étapes ci-dessus pour l'autre côté.

#### FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

##### RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la meuleuse (située à l'arrière de l'appareil). La meuleuse est un appareil de classe I (avec mise à la terre) et est donc équipée d'un cordon d'alimentation à trois conducteurs avec une fiche dotée d'une connexion de protection.

##### MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

- Mise en marche** : appuyez sur le bouton vert **I** de l'interrupteur (7).
- Pour éteindre**, appuyez sur le bouton rouge **O** de l'interrupteur (7).

##### UTILISATION DE LA LAMPE DE TRAVAIL

- La lampe de travail (11) s'allume automatiquement lorsque la meuleuse est branchée sur le secteur.

- La lampe est équipée d'un support flexible qui peut être réglé dans la position la plus pratique pour éclairer la zone de travail. Réglez correctement la lampe avant de mettre la meuleuse en marche.

## MEULAGE

Avant d'utiliser la meuleuse, assurez-vous que les protections oculaires (1) et (2) et les supports d'outils (8) sont installés et correctement ajustés, et que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle pour protéger ses yeux, son ouïe et son système respiratoire.

- N'utilisez jamais de disques ou de brosses dont le diamètre est supérieur à la taille autorisée.
- Le disque de meulage est un équipement très fragile qui résiste mal aux chocs. Avant utilisation, vérifiez le disque ou la brosse ; n'utilisez pas de disques ou de brosses ébréchés, fissurés, excessivement usés ou endommagés de quelque manière que ce soit.
- Pendant le fonctionnement, il est important de ne pas surcharger la meuleuse. La meuleuse doit fonctionner à une vitesse proche de sa vitesse maximale. Si une pression excessive est appliquée sur le disque abrasif, la meuleuse commencera à ralentir. Dans ce cas, éloignez le matériau du disque abrasif et attendez que la meuleuse atteigne sa vitesse maximale. Ce n'est qu'alors que vous pourrez continuer à travailler, en appliquant moins de pression sur le disque.
- La meuleuse est fournie avec des disques de meulage et des brosses destinés exclusivement au travail de l'acier. Le meulage du cuivre, du laiton, de l'aluminium, du bois ou d'autres matériaux similaires contaminera le disque de meulage.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Tournez le disque abrasif (3) à la main pour vous assurer qu'il ne frotte pas contre la protection et qu'il peut bouger librement.
- Placez-vous sur le côté et démarrez la meuleuse en appuyant sur le bouton de démarrage (7), puis attendez que le moteur atteigne sa vitesse maximale.
- Posez la pièce à usiner sur le support d'outil (8) et rapprochez-la progressivement du disque abrasif. Les petites pièces doivent être maintenues à l'aide d'une pince.

Si l'opération de meulage entraîne une baisse significative de la vitesse du moteur, éloignez le matériau du disque, laissez le moteur revenir à sa vitesse maximale et reprenez le meulage en exerçant moins de pression sur le disque.

- Lors du meulage, utilisez uniquement la surface avant du disque de meulage, jamais les côtés. N'oubliez pas que la pièce à usiner peut devenir très chaude. Il peut être nécessaire de refroidir le matériau en le plongeant dans un liquide de refroidissement ou dans de l'eau. Ne refroidissez pas le disque de meulage avec un liquide de refroidissement ou de l'eau. À mesure que le disque de meulage s'use, ajustez les supports d'outils de manière à ce que la distance entre leurs bords et les disques ne dépasse pas 1,5 mm. Veillez à ce que l'objet à meuler ne glisse pas de vos mains et ne se coince pas entre le support et le disque. Cela pourrait provoquer la rupture du disque ou entraîner des blessures corporelles.

## FUNCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Éteignez toujours la meuleuse à l'aide de l'interrupteur et débranchez la fiche de la prise secteur avant d'effectuer tout réglage ou travail d'entretien.

- Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez ou remplacez le disque ou la brosse de meulage, car les disques sont très abrasifs. Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par un atelier de réparation agréé afin d'éviter tout risque d'électrocution.

## NETTOYAGE DU DISQUE DE MEULAGE

- Le nettoyage du disque permet également de niveler sa surface avant, ce qui augmente son efficacité et empêche les vibrations.
- Prenez l'outil de nivellement du disque (13) (Fig. F).
- Posez l'outil de nivellement du disque (13) sur le support d'outil (8), à environ 5 mm du disque abrasif.
- Démarrez le moteur et laissez-le atteindre sa vitesse maximale.
- Tenez l'outil de nivellement du disque comme indiqué sur la Fig. F.
- Déplacez lentement l'outil vers le disque et faites-le glisser sur toute la largeur du disque jusqu'à ce que la surface du disque soit nivelée.

- Réglez le support d'outil (8) de manière à ce qu'il se trouve à une distance de 1 à 1,5 mm de la surface du disque.
- **Ne laissez pas l'outil de nivellement du disque toucher le disque avant qu'il n'atteigne sa vitesse maximale, car il pourrait rebondir, vous échapper des mains et causer des blessures graves. N'appuyez pas plus fort sur l'outil pour niveler la surface du disque en un seul passage.**

## REMPLACEMENT DU DISQUE OU DE LA BROSSE DE PONÇAGE

- Avant de remplacer le disque ou la brosse, vérifiez-les ; n'utilisez pas de disques ou de brosses ébréchés, fissurés, excessivement usés ou endommagés de quelque manière que ce soit.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Assurez-vous que le nouveau disque ou la nouvelle brosse de meulage a une vitesse maximale admissible de 2850 min<sup>-1</sup> ou plus. Veuillez noter que l'écrou du disque de meulage gauche a un filetage à gauche et doit être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre pour être dévissé. L'écrou du disque de meulage droit a un filetage à droite et doit être tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour être dévissé.
- Retirez les trois vis de fixation et retirez le protège-disque approprié (4) (Fig. G).
- Tenez fermement le disque abrasif ou la brosse (en portant des gants de protection pour protéger vos mains).
- Dévissez l'écrou de fixation de la meule et la bride extérieure (fig. H et I).
- Retirez le disque ou la brosse de meulage usé(e) ou endommagé(e) (Fig. K).
- Placez le nouveau disque ou la nouvelle brosse sur l'arbre, en vous assurant qu'il y a une rondelle de chaque côté entre la meule et la bride et que le disque ou la brosse s'adapte parfaitement à l'arbre et n'est pas lâche.
- Remettez l'écrou de fixation de la meule en place.
- Maintenez les disques ou les brosses de meulage en place pendant que vous serrez les écrous.
- Veillez à ne pas endommager le filetage de l'arbre en utilisant un couple excessif.
- Installez le protège-disque (4) et fixez-le à l'aide de trois vis.
- Ajustez la position du support d'outil et de la protection oculaire.
- Tournez la meule à la main pour vérifier qu'elle tourne librement. Branchez la meuleuse au secteur, écarterez-vous et démarrez la meuleuse, en la laissant tourner à pleine vitesse pendant quelques minutes.

## REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

- Lors du retrait et de l'insertion de l'ampoule, n'utilisez pas une force excessive, car cela pourrait provoquer la rupture de l'ampoule et entraîner des blessures.

## LUBRIFICATION

La meuleuse utilise des roulements à billes remplis de graisse pour toute la durée de vie du moteur et ne nécessite aucune lubrification supplémentaire. Si les disques de meulage ne tournent pas librement, faites remplacer les roulements dans un centre de service agréé.

## NETTOYAGE

N'utilisez jamais d'agents corrosifs ni de produits nettoyants à base d'essence ou d'alcool. Ne laissez pas la meuleuse s'humidifier.

- Maintenez les surfaces externes de la meuleuse propres en éliminant la poussière à l'aide d'une brosse ou d'air comprimé des zones où la saleté s'accumule.
- Essayez les protections et le boîtier avec un chiffon doux et humide. Vous pouvez également utiliser un détergent doux.
- Essayez les protections oculaires avec un chiffon doux et humide, en prenant soin de ne pas les rayer. Vous pouvez également utiliser un détergent doux.
- Tout défaut doit être réparé par le centre de service agréé du fabricant.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

Meuleuse d'établi 59G383	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	250 W S1 / 370 W S2 30 min

Vitesse à vide	2980/min
Vitesse linéaire au ralenti	23,4 m/s
Diamètre du disque/de la brosse	150 mm
Diamètre intérieur du disque/de la brosse	12,7 mm
Largeur du disque/de la brosse	25 mm
Indice de protection	I
Poids	9,5 kg
59G383 indique à la fois le type et la désignation de la machine	

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

#### Informations sur le bruit

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  spécifiés dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Meuleuse d'établi

Modèle : 59G383

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 ÷ 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-3-

4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020 ;

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-

2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ;

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration concerne uniquement la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 17 avril 2025

#### (de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

#### TISCHSCHLEIFMASCHINE

59G383

**VORSICHT** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Beachten Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

#### SICHERHEITSHINWEISE FÜR TISCHSCHLEIFMASCHINEN

- **Verwenden Sie keine beschädigten Zubehörteile. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Zubehörteile wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse und Drahtbürsten (sofern vom Hersteller zugelassen) auf lose oder gebrochene Drähte. Nachdem Sie die Zubehörteile überprüft und montiert haben, entfernen Sie sich und andere Personen aus der Nähe des rotierenden Zubehörs und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit maximaler Drehzahl laufen.** Beschädigte Zubehörteile fallen in der Regel während dieses Tests aus.
- **Die Nenndrehzahl der Zubehörteile muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstgeschwindigkeit entsprechen.** Zubehörteile, die mit Drehzahlen über der Nenndrehzahl betrieben werden, können beschädigt werden und in Stücke zerbrechen.
- **Bitte beachten Sie, dass Drahtbürsten auch bei normalem Betrieb Drahtborsten verlieren. Überlasten Sie Drahtbürsten nicht, da dies die Borsten beschädigen kann.** Drahtborsten können dünne Kleidung oder Haut leicht durchdringen. Die obige Warnung gilt nur, wenn die Verwendung von Drahtbürsten vom Hersteller zugelassen ist.
- **Schleifen Sie niemals mit den Seiten der Schleifscheibe.** Das Schleifen mit den Seiten kann dazu führen, dass die Schleifscheibe reißt und abbricht.
- **Verwenden Sie das Gerät niemals ohne die Anbauteile.** Die Verwendung des Geräts ohne die Anbauteile setzt den Benutzer der Gefahr schwerer Verletzungen aus.

#### ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN BILDZEICHEN.



9 10

1. Vorsicht: Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen
2. „“ Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
3. Persönliche Schutzausrüstung verwenden (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
4. Tragen Sie Schutzhandschuhe
5. „“ Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
6. Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern
7. Vor Regen schützen
8. Schutzklasse II
9. EAC-Zertifizierungszeichen.
10. Ukrainisches Marktzerifizierungszeichen.

#### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Baujahr  
MM - Herstellungsmonat  
Y -zusätzliche Bezeichnung

XXXXX – Seriennummer  
NNN –zusätzliche Kennzeichnung

## KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Die Schleifmaschine ist für leichte Arbeiten in kleinen Werkstätten und für den Heimwerkerbedarf konzipiert. Sie ist nicht für den professionellen Einsatz vorgesehen. Sie eignet sich ideal zum Schärfen von Werkzeugen wie Bohrern und Meißeln. Die Schleifmaschine ist nicht für den Dauereinsatz vorgesehen und sollte nicht länger als 30 Minuten am Stück betrieben werden. Wenn die Schleifmaschine über diesen Zeitraum unter Last betrieben wurde, muss sie für mindestens 30 Minuten ausgeschaltet werden. Drahtbürsten können an der Schleifmaschine angebracht werden, sofern diese Bürsten mit einer Drehzahl von 2850 U/min oder höher betrieben werden können.

**VORSICHT! Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.**

## BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Augenschutz
2. Augenschutz (Vergrößerungsglas)
3. Schleifscheibe
4. Seitenschutz
5. Tischbefestigungsbohrung
6. Sockel
7. Netzschalter
8. Verstellbare Werkzeugauflage
9. Schleifscheibenschutz
10. Funkenfänger
11. Einstellbare Arbeitsleuchte
12. Werkzeugschubblende
13. Scheibenausrüstungswerkzeug

\* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

## AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| • Augenschutz                              | - 2                   |
|  | (1 Vergrößerungsglas) |
| • Funkenfänger                             | - 2                   |
| • Werkzeughalterung                        | - 2                   |
| • Scheibenausrüstungswerkzeug              | - 1                   |
| • Satz Schrauben, Bolzen, Unterlegscheiben | - 1                   |

## VORBEREITUNG DER ARBEIT

### BEFESTIGUNG DER SCHLEIFMASCHINE AUF DER ARBEITSBANK

Es wird empfohlen, die Schleifmaschine mit den beiden Befestigungspunkten an der Unterseite der Schleifmaschine (Befestigungsschrauben nicht im Lieferumfang enthalten) sicher an einer Werkbank oder einem Ständer zu befestigen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Auf jeder Seite der Schleifmaschinenbasis befindet sich eine Befestigungsbohrung (5). Diese Bohrungen ermöglichen die Verwendung von Schrauben oder Bolzen mit einem Durchmesser von bis zu 10 mm. Wenn die Schleifmaschine auf einer Stahlwerkbank montiert werden muss, wird empfohlen, ein Stück Holz unter die Schleifmaschine zu legen. Die Befestigungsschrauben sollten durch das Holzpolster hindurchgehen. Die Verwendung von Holz trägt zur Verringerung von Vibrationen bei.

**Achten Sie bei der direkten Befestigung der Schleifmaschine darauf, dass die Oberfläche unter der Schleifmaschine eben und sauber ist und dass die Schrauben gleichmäßig und ohne übermäßiges Drehmoment angezogen werden.**

### INSTALLATION UND EINSTELLUNG VON AUGENSCHUTZ UND FUNKENFANG

**Vergewissern Sie sich vor der Installation der Augenschutzhalterungen, dass die Schleifmaschine ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch der Schleifmaschine,**

**ob die Augenschutzvorrichtungen (1) und (2) ordnungsgemäß installiert sind. Eine Augenschutzvorrichtung sollte an der entsprechenden Halterung über jeder Schleifscheibe angebracht werden.**

- Der Vergrößerungsglaseschutz (2) verfügt über eine Lupe für eine bessere Sicht auf den Arbeitsbereich und somit für mehr Präzision. Befestigen Sie den Vergrößerungsglaseschutz (2) an der linken Schutzvorrichtung der Schleifscheibe und den anderen Augenschutz (1) an der rechten Schutzvorrichtung der Schleifscheibe.
- Montieren Sie die Augenschutzvorrichtungen mit den mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Armen.
- Verbinden Sie die transparente Kunststoffplatte (a) mit der Metallplatte (b) (Abb. A).
- Klemmen Sie das Element (b) auf die Spindel und befestigen Sie den montierten Schutz an der Reibscheibenschutzvorrichtung (Abb. B).
- Stellen Sie die Höhe und den Winkel der Augenschutzvorrichtungen entsprechend dem Bediener und der Art der auszuführenden Arbeit ein.
- Befestigen Sie einen Funkenenschutz (10) an jedem Schleifscheibenschutz (Abb. C).
- Stellen Sie den Schutz in die gewünschte Position.
- Drehen Sie die Schleifscheibe von Hand, um sicherzustellen, dass sie den Funkenenschutz nicht berührt.
- Ziehen Sie die Schraube fest an.
- Wiederholen Sie diese Schritte für den zweiten Funkenenschutz.

**Ziehen Sie die Schrauben, mit denen die Kunststoffplatten befestigt sind, nicht zu fest an, da dies zu Rissen in den Platten führen kann. Der Funkenfänger sollte so positioniert werden, dass sein unterer Rand 2 mm von der Oberfläche der Schleifscheibe entfernt ist. Von Zeit zu Zeit müssen Sie den Funkenfänger anpassen, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.**

## MONTAGE DER WERKZEUGSTÜTZEN

**Vergewissern Sie sich vor der Montage der Werkzeugstützen, dass die Schleifmaschine ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.**

- Werkzeugstützen (8) sind für jede Hochgeschwindigkeits-Schleifscheibe erforderlich, um das Schleifen zu unterstützen. Verwenden Sie niemals eine Schleifmaschine ohne Werkzeugstützen oder wenn die Stützen nicht richtig eingestellt sind. Im Lieferumfang sind eine rechte und eine linke Werkzeugstütze enthalten. Achten Sie darauf, dass auf jeder Seite die richtige Stütze montiert ist.
- Befestigen Sie die Werkzeugstützen (8) mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben an den Innenwänden der Schleifscheibenschutzvorrichtungen (Abb. D).
- Bewegen Sie die Werkzeugstützen (8) auf einen Abstand von maximal 1,5 mm zur Scheibe.
- Drehen Sie die Schleifscheibe von Hand, um sicherzustellen, dass sie nicht an der Halterung reibt.
- Wiederholen Sie die oben genannten Schritte für die andere Seite.

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Schleifmaschine (auf der Rückseite der Schleifmaschine) angegebenen Spannung übereinstimmt. Die Schleifmaschine ist ein Gerät der Klasse I (geerdet) und daher mit einem dreidringigen Netzkabel mit Schutzkontaktstecker ausgestattet.

### EIN/AUSSCHALTEN

- **Einschalten** – drücken Sie die grüne Taste **I** am Schalter (7).
- **Ausschalten** – Drücken Sie die rote Taste **O** am Schalter (7).

### VERWENDUNG DER ARBEITSLAMPE

- Die Arbeitsleuchte (11) schaltet sich automatisch ein, wenn die Schleifmaschine an das Stromnetz angeschlossen wird.
- Die Lampe verfügt über eine flexible Halterung, die in die für die Beleuchtung des Arbeitsbereichs günstigste Position gebracht werden kann. Stellen Sie die Lampe vor dem Einschalten der Schleifmaschine richtig ein.

## SCHLEIFEN

**Vergewissern Sie sich vor der Verwendung der Schleifmaschine, dass die Augenschutzvorrichtungen (1) und (2) sowie die Werkzeughalterungen (8) angebracht und ordnungsgemäß eingestellt sind und dass der Bediener persönliche Schutzausrüstung zum Schutz seiner Augen, seines Gehörs und seiner Atemwege trägt.**

- Verwenden Sie niemals Scheiben oder Bürsten mit einem Durchmesser, der größer als die zulässige Größe ist.
- Die Schleifscheibe ist ein sehr empfindliches Teil, das nicht sehr stoßfest ist. Überprüfen Sie die Scheibe oder Bürste vor dem Gebrauch; verwenden Sie keine Scheiben oder Bürsten, die abgesplittert, rissig, übermäßig abgenutzt oder auf andere Weise beschädigt sind.
- Während des Betriebs ist es wichtig, die Schleifmaschine nicht zu überlasten. Die Schleifmaschine sollte mit einer Drehzahl nahe ihrer maximalen Drehzahl betrieben werden. Wenn übermäßiger Druck auf die Schleifscheibe ausgeübt wird, beginnt die Schleifmaschine langsamer zu werden. Entfernen Sie in diesem Fall das Material von der Schleifscheibe und warten Sie, bis die Schleifmaschine ihre maximale Drehzahl erreicht hat. Erst dann können Sie die Arbeit fortsetzen und weniger Druck auf die Scheibe ausüben.
- Die Schleifmaschine wird mit Schleifscheiben und Bürsten geliefert, die ausschließlich für die Bearbeitung von Stahl vorgesehen sind. Das Schleifen von Kupfer, Messing, Aluminium, Holz oder ähnlichen Materialien führt zu einer Verunreinigung der Schleifscheibe.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Drehen Sie die Schleifscheibe (3) von Hand, um sicherzustellen, dass sie nicht an der Schutzvorrichtung reibt und sich frei bewegen kann.
- Treten Sie zur Seite, starten Sie die Schleifmaschine durch Drücken des Startknopfes (7) und warten Sie, bis der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (8) und bewegen Sie es langsam näher an die Schleifscheibe heran. Kleine Teile sollten mit einer Zange gehalten werden.

Wenn der Schleifvorgang zu einem deutlichen Abfall der

Motordrehzahl führt, entfernen Sie das Material von der Scheibe, lassen Sie den Motor wieder auf maximale Drehzahl kommen und setzen Sie den Schleifvorgang mit weniger Druck auf die Scheibe fort.

- Verwenden Sie beim Schleifen nur die Vorderseite der Schleifscheibe, niemals die Seiten. Beachten Sie, dass das Werkstück sehr heiß werden kann. Es kann erforderlich sein, das Material durch Eintauchen in Kühlmittel oder Wasser zu kühlen. Kühlen Sie die Schleifscheibe nicht mit Kühlmittel oder Wasser. Wenn sich die Schleifscheibe abnutzt, stellen Sie die Werkzeugaufflagen so ein, dass der Abstand zwischen ihren Kanten und den Scheiben 1,5 mm nicht überschreitet. Achten Sie darauf, dass das zu schleifende Objekt nicht aus Ihren Händen rutscht und sich zwischen der Halterung und der Scheibe verklemmt. Dies könnte zum Bruch der Scheibe oder zu Verletzungen führen.

## BETRIEB UND WARTUNG

**Schalten Sie die Schleifmaschine vor allen Einstell- oder Wartungsarbeiten immer mit dem Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.**

- Tragen Sie beim Umgang mit oder beim Austausch der Schleifscheibe oder Bürste immer Schutzhandschuhe, da die Scheiben sehr abrasiv sind. Wenn das Netzkabel ausgetauscht werden muss, sollte dies von einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.

## REINIGUNG DER SCHLEIFSCHLEIBE

- Durch die Reinigung der Scheibe wird auch ihre Vorderseite geglättet, was ihre Wirksamkeit erhöht und Vibrationen verhindert.
- Nehmen Sie das Scheibenausrichtungswerkzeug (13) (Abb. F).
- Legen Sie das Scheibenausrichtungswerkzeug (13) auf die Werkzeugaufflage (8), etwa 5 mm von der Schleifscheibe entfernt.
- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn seine maximale Drehzahl erreichen.

- Halten Sie das Scheibenausrichtungswerkzeug wie in **Abb. F** gezeigt.
- Bewegen Sie das Werkzeug langsam auf die Scheibe zu und führen Sie es über die gesamte Breite der Scheibe, bis die Oberfläche der Scheibe geglättet ist.
- Stellen Sie die Werkzeugaufflage (8) so ein, dass sie 1 bis 1,5 mm von der Oberfläche der Scheibe entfernt ist.
- **Lassen Sie das Scheibenausrichtungswerkzeug die Scheibe nicht berühren, bevor es seine volle Drehzahl erreicht hat, da es sonst zurückspringen, Ihnen aus der Hand gerissen werden und schwere Verletzungen verursachen kann. Drücken Sie das Werkzeug nicht stärker, um die Scheibenoberfläche in einem Durchgang auszurichten.**

## AUSTAUSCHEN DER SCHEIBE ODER SCHLEIFBÜRSTE

- Überprüfen Sie vor dem Austausch die Scheibe oder Bürste; verwenden Sie keine abgesplitterten, rissigen, übermäßig abgenutzten oder anderweitig beschädigten Scheiben und Bürsten.
  - Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
  - Stellen Sie sicher, dass die neue Schleifscheibe oder Bürste eine maximal zulässige Drehzahl von 2850 min<sup>-1</sup> oder mehr hat. Bitte beachten Sie, dass die Mutter an der linken Schleifscheibe ein Linksgewinde hat und zum Lösen im Uhrzeigersinn gedreht werden muss. Die Mutter an der rechten Schleifscheibe hat ein Rechtsgewinde und muss zum Lösen gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.
  - Entfernen Sie die drei Befestigungsschrauben und nehmen Sie den entsprechenden Scheibenschutz (4) ab (**Abb. G**).
  - Halten Sie die Schleifscheibe oder Bürste fest (tragen Sie Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen).
  - Lösen Sie die Befestigungsmutter der Schleifscheibe und den Außenflansch (**Abb. H** und **I**).
  - Entfernen Sie die abgenutzte oder beschädigte Scheibe oder Schleifbürste (**Abb. K**).
  - Setzen Sie die neue Scheibe oder Bürste auf die Welle und achten Sie dabei darauf, dass sich auf jeder Seite zwischen der Schleifscheibe und dem Flansch eine Unterlegscheibe befindet und dass die Scheibe oder Bürste fest auf der Welle sitzt und nicht wackelt.
  - Setzen Sie die Befestigungsmutter der Schleifscheibe wieder ein.
  - Halten Sie die Schleifscheiben oder -bürsten fest, während Sie die Muttern anziehen.
  - Achten Sie darauf, das Gewinde der Welle nicht durch zu hohes Drehmoment zu beschädigen.
  - Bringen Sie den Scheibenschutz (4) an und befestigen Sie ihn mit drei Schrauben.
  - Stellen Sie die Position der Werkzeugabstützung und des Augenschutzes ein.
  - Drehen Sie die Schleifscheibe von Hand, um zu überprüfen, ob sie sich frei dreht.
- Schließen Sie die Schleifmaschine an das Stromnetz an, treten Sie zur Seite und starten Sie die Schleifmaschine, sodass sie einige Minuten lang mit voller Drehzahl läuft.

## AUSTAUSCHEN DER GLÜHBIRNE

- Wenden Sie beim Entfernen und Einsetzen der Glühlampe keine übermäßige Kraft an, da dies zum Bruch der Glühlampe und damit zu Verletzungen führen kann.

## SCHMIERUNG

Die Schleifmaschine verwendet Kugellager, die für die gesamte Lebensdauer des Motors mit Fett gefüllt sind und keine zusätzliche Schmierung erfordern. Wenn sich die Schleifscheiben nicht frei drehen lassen, lassen Sie die Lager in einer autorisierten Werkstatt austauschen.

## REINIGUNG

**Verwenden Sie niemals ätzende Mittel oder Reinigungsmittel auf Benzin- oder Alkoholbasis. Die Schleifmaschine darf nicht feucht werden.**

- Halten Sie die Außenflächen der Schleifmaschine sauber, indem Sie Staub mit einer Bürste oder Druckluft von Stellen entfernen, an denen sich Schmutz ansammelt.
- Wischen Sie die Schutzvorrichtungen und das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Es kann auch ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

- Wischen Sie die Augenschutzvorrichtungen mit einem weichen, feuchten Tuch ab und achten Sie dabei darauf, sie nicht zu zerkratzen. Es kann auch ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.
- Fehler sollten von einem vom Hersteller autorisierten Servicecenter behoben werden.

## TECHNISCHE PARAMETER

59G383 Tischschleifmaschine	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Leerlaufdrehzahl	2980/min
Lineare Drehzahl im Leerlauf	23,4 m/s
Scheiben-/Bürstendurchmesser	150 mm
Innendurchmesser Scheibe/Bürste	12,7 mm
Scheiben-/Bürstenbreite	25 mm
Schutzklasse	I
Gewicht	9,5 kg
59G383 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an.	

## GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

## Geräuschinformationen

Die Geräuschemission des Geräts wird durch den abgegebenen Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei  $K$  die Messunsicherheit bezeichnet) beschrieben. Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und Schalleistungspegel  $L_{WA}$  wurden gemäß EN 62841-1 gemessen.

## UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

## EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Tischschleifmaschine

**Modell:** 59G383

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-**

**4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine vom Endnutzer hinzugefügten Komponenten oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person mit Wohnsitz oder Sitz in der EU:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 17. April 2025

(ru)

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ СТОЛЕЧНАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

59G383

**ВНИМАНИЕ** Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

## СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С НАСТОЛЬНЫМИ ШЛИФОВАЛЬНЫМИ МАШИНАМИ

- Не используйте поврежденные принадлежности. Перед каждым использованием проверяйте принадлежности, такие как шлифовальные круги, на наличие сколов и трещин, а также металлические щетки (если они одобрены производителем) на наличие ослабленных или сломанных проволок. После проверки и установки принадлежностей отойдите вместе с посторонними лицами от вращающейся принадлежности и запустите электроинструмент на максимальной скорости на одну минуту. Поврежденные принадлежности обычно выходят из строя во время этой проверки.
- Номинальная скорость принадлежностей должна быть не меньше максимальной скорости, указанной на электроинструменте. Принадлежности, работающие со скоростью выше номинальной, могут быть повреждены и разбиться на куски.
- Обратите внимание, что даже при нормальной эксплуатации проволочные щетки теряют проволочные щетинки. Не перегружайте проволочные щетки, так как это может повредить щетинки. Проволочные щетинки могут легко проткнуться тонкую одежду или кожу. Вышеуказанное предупреждение применимо только в том случае, если использование проволочных щеток разрешено производителем.
- Никогда не шлифуйте боковыми сторонами шлифовального круга. Шлифование боковыми сторонами может привести к растрескиванию и отрыву шлифовального круга.
- Никогда не используйте устройство без установленных защитных кожухов. Использование устройства без кожухов подвергает пользователя серьезной опасности получения травмы.

## ПОЛОЖЕНИЕ ИЗОБРАЖЕННЫХ СИМВОЛОВ.



1. Внимание: примите особые меры предосторожности

2. « » (Осторожно, электрический ток) Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор)
4. Носите защитные перчатки
5. Отключите шнур питания перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту.
6. Не допускайте детей к инструменту
7. Защищайте от дождя.
8. Класс защиты II.
9. Знак сертификации EAC.
10. Знак сертификации для украинского рынка.

#### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	- год изготовления
MM	- месяц изготовления
Y	- дополнительное обозначение
XXXXX	- серийный номер
NNN	- дополнительная маркировка

#### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Настольный шлифовальный станок предназначен для легких работ в небольших мастерских и для использования в домашних условиях. Он не предназначен для профессионального использования. Идеально подходит для заточки инструментов, таких как сверла и долота. Шлифовальный станок не предназначен для непрерывного использования и не должен работать более 30 минут подряд. Если шлифовальный станок работал под нагрузкой в течение этого периода времени, его необходимо выключить как минимум на 30 минут. На шлифовальную машину можно устанавливать вращающиеся щетки, при условии что такие щетки могут работать со скоростью 2850 об/мин или выше.

**ВНИМАНИЕ! Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.**

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Средства защиты глаз
2. Средства защиты глаз (увеличительные)
3. Шлифовальный диск
4. Боковой кожух
5. Монтажное отверстие стола
6. Основание
7. Кнопка включения
8. Регулируемая опора для инструмента
9. Защита шлифовального диска
10. Защита от искр
11. Регулируемая рабочая лампа
12. Ящик для инструментов
13. Инструмент для выравнивания диска

\* Возможны отличия между чертежом и продуктом

#### ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- |                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| • Средства защиты глаз              | - 2                      |
|                                     | (1 увеличительная линза) |
| • Защита от искр                    | - 2                      |
| • Подставка для инструментов        | - 2                      |
| • Инструмент для выравнивания диска | - 1                      |
| • Набор винтов, болтов, шайб        | - 1                      |

#### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

##### УСТАНОВКА ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ НА РАБОЧИЙ СТОЛ

Для обеспечения безопасной работы рекомендуется надежно закрепить шлифовальную машину на верстаке или подставке с помощью двух крепежных точек, предусмотренных в основании шлифовальной машины (крепежные винты не входят в комплект). С каждой стороны основания шлифовальной

машины имеется монтажное отверстие (5). Эти отверстия позволяют использовать винты или болты диаметром до 10 мм. Если необходимо установить шлифовальную машину на стальной верстак, рекомендуется поместить под шлифовальную машину кусок доски. Крепежные винты должны проходить через деревянную прокладку. Использование дерева помогает уменьшить вибрацию.

**При непосредственном креплении шлифовальной машины убедитесь, что поверхность под шлифовальной машиной ровная и чистая, а винты затянуты равномерно и без чрезмерного крутящего момента.**

##### УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ И ИСКРОВЫХ ОГРАЖДЕНИЙ

Перед установкой кронштейнов защитных очков убедитесь, что шлифовальная машина выключена, а шнур питания отсоединен от розетки. Перед каждым использованием шлифовальной машины проверяйте, правильно ли установлены защитные очки (1) и (2). Защитные очки должны быть установлены на соответствующих кронштейнах над каждым шлифовальным кругом.

- Защитные очки с увеличительным стеклом (2) оснащены увеличительным стеклом для лучшей видимости рабочей зоны и, следовательно, большей точности. Установите защитные очки с увеличительным стеклом (2) на левый кронштейн шлифовального круга, а другие защитные очки (1) — на правый кронштейн шлифовального круга.
- Соберите защитные очки с помощью прилагаемых винтов, шайб и кронштейнов.
- Соедините прозрачную пластиковую пластину (а) с металлической пластиной (b) (рис. А).
- Зажмите элемент (b) на шпинделе и прикрепите собранный кожух к кожуху фрикционного диска (рис. В).
- Отрегулируйте высоту и угол наклона защитных очков в соответствии с ростом оператора и типом выполняемой работы.
- Прикрепите искрозащитный экран (10) к каждому защитному кожуху шлифовального диска (рис. С).
- Установите защиту в желаемое положение.
- Вращайте шлифовальный диск рукой, чтобы убедиться, что он не касается искрозащитного кожуха.
- Надежно затяните винт.
- Повторите эти действия для второго искрозащитного экрана.

**Не затягивайте винты, крепящие пластиковые пластины, слишком сильно, так как это может привести к их растрескиванию. Искровой экран должен быть расположен так, чтобы его нижний край находился на расстоянии 2 мм от поверхности шлифовального круга. Время от времени вам потребуется регулировать искровой экран, чтобы компенсировать износ шлифовального диска.**

##### УСТАНОВКА ОПОР ДЛЯ ИНСТРУМЕНТОВ

Перед установкой опор для инструмента убедитесь, что шлифовальный станок выключен, а вилка шнура питания вынута из розетки.

- Опоры для инструмента (8) необходимы для любого высокоскоростного шлифовального круга, чтобы облегчить шлифование. Никогда не используйте настольный шлифовальный станок без опор для инструмента или с неправильно отрегулированными опорами. В комплект поставки входят правая и левая опоры для инструмента. Убедитесь, что с каждой стороны установлена правильная опора.
- Установите опоры инструмента (8) на внутренние стенки защитных кожухов шлифовального диска с помощью прилагаемых винтов и шайб (рис. D).
- Переместите опоры инструмента (8) на расстояние не более 1,5 мм от диска.
- Поверните шлифовальный диск рукой, чтобы убедиться, что он не трется о опору.
- Повторите вышеуказанные шаги для другой стороны.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

- Перед подключением убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке шлифовального станка (на задней панели шлифовального станка). Шлифовальный станок является устройством класса I (с заземлением) и поэтому оснащен трехжильным шнуром питания с вилкой с защитным соединением.

## ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- **Включение** — нажмите зеленую кнопку **I** на выключателе (7).
- **Выключение** — нажмите красную кнопку **O** на выключателе (7).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАБОЧЕЙ ЛАМПЫ

- Рабочая лампа (11) включается автоматически при подключении шлифовальной машины к сети.
- Лампа имеет гибкий кронштейн, который можно отрегулировать в наиболее удобном положении для освещения рабочей зоны. Перед включением шлифовальной машины правильно отрегулируйте лампу.

## ШЛИФОВАНИЕ

Перед использованием шлифовальной машины убедитесь, что защитные очки (1) и (2) и опоры для инструментов (8) установлены и правильно отрегулированы, а также что оператор надевает средства индивидуальной защиты для защиты глаз, слуха и дыхательной системы.

- Никогда не используйте диски или щетки с диаметром, превышающим допустимый размер.
- Шлифовальный диск — очень хрупкий элемент оборудования, который не очень устойчив к ударам. Перед использованием проверьте диск или щетку; не используйте диски или щетки, которые имеют сколы, трещины, чрезмерный износ или повреждения любого другого рода.
- Во время работы важно не перегружать шлифовальную машину. Шлифовальная машина должна работать со скоростью, близкой к максимальной. Если на шлифовальный диск оказывается чрезмерное давление, шлифовальная машина начнет замедляться. В этой ситуации отодвиньте материал от шлифовального диска и подождите, пока шлифовальная машина не достигнет максимальной скорости. Только после этого можно продолжить работу, прилагая меньшее давление к диску.
- Шлифовальная машина поставляется с шлифовальными дисками и щетками, предназначенными исключительно для работы со сталью. Шлифование меди, латуни, алюминия, дерева или других подобных материалов приведет к загрязнению шлифовального диска.
- Отключите устройство от источника питания.
- Поверните шлифовальный диск (3) рукой, чтобы убедиться, что он не трется о защитный кожух и может свободно двигаться.
- Отойдите в сторону и запустите шлифовальную машину, нажав кнопку запуска (7), и подождите, пока двигатель достигнет максимальной скорости.
- Установите заготовку на опору инструмента (8) и постепенно приближайте ее к шлифовальному диску. Мелкие детали следует удерживать плоскогубцами.

Если при шлифовании скорость двигателя значительно снижается, отодвиньте материал от диска, дождитесь, пока двигатель вернется к максимальной скорости, и возобновите шлифование, уменьшив давление на диск.

- При шлифовании используйте только переднюю поверхность шлифовального диска, никогда не используйте боковые поверхности. Имейте в виду, что заготовка может сильно нагреваться. Может потребоваться охлаждение материала путем погружения в охлаждающую жидкость или воду. Не охлаждайте шлифовальный диск охлаждающей жидкостью или водой. По мере износа шлифовального диска регулируйте опоры инструмента так, чтобы расстояние между их краями и дисками не превышало 1,5 мм. Следите за тем, чтобы шлифуемый объект не выскочил из рук и не застрял между опорой и диском. Это может привести к поломке диска или травмированию.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых регулировочных или

технических работ всегда выключайте шлифовальную машину с помощью выключателя и извлекайте вилку из розетки.

- При работе с шлифовальным диском или щеткой или при их замене всегда надевайте защитные перчатки, так как диски имеют высокую абразивность. Если необходимо заменить шнур питания, это должно быть сделано в авторизованной сервисной мастерской, чтобы избежать риска поражения электрическим током.

## ОЧИСТКА ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА

- Очистка диска также выравнивает его переднюю поверхность, что повышает его эффективность и предотвращает вибрацию.
- Возьмите инструмент для выравнивания диска (13) (рис. F).
- Установите инструмент для выравнивания диска (13) на опору инструмента (8) на расстоянии примерно 5 мм от шлифовального диска.
- Запустите двигатель и дождитесь, пока он достигнет максимальной скорости.
- Держите инструмент для выравнивания диска, как показано на рис. F.
- Медленно перемещайте инструмент к диску и перемещайте его по всей ширине диска, пока поверхность диска не будет выровнена.
- Отрегулируйте опору инструмента (8) так, чтобы она находилась на расстоянии 1–1,5 мм от поверхности диска.
- Не допускайте соприкосновения инструмента для выравнивания диска с диском до достижения им полной скорости, так как он может отскочить, вырваться из рук и причинить серьезные травмы. Не давите на инструмент сильнее, чтобы выровнять поверхность диска за один проход.

## ЗАМЕНА ДИСКА ИЛИ ШЛИФОВАЛЬНОЙ ЩЕТКИ

- Перед заменой проверьте диск или щетку; не используйте диски и щетки с сколами, трещинами, чрезмерным износом или другими повреждениями.
- Отключите устройство от источника питания.
- Убедитесь, что новый шлифовальный диск или щетка имеют максимально допустимую скорость 2850 мин<sup>-1</sup> или более. Обратите внимание, что гайка на левом шлифовальном диске имеет левую резьбу и для ее откручивания необходимо поворачивать ее по часовой стрелке. Гайка на правом шлифовальном диске имеет правую резьбу и для ее откручивания необходимо поворачивать ее против часовой стрелки.
- Снимите три крепежных винта и снимите соответствующий защитный кожух диска (4) (рис. G).
- Крепко удерживайте шлифовальный диск или щетку (надев защитные перчатки для защиты рук).
- Отвинтите крепежную гайку шлифовального круга и внешний фланец (рис. H и I).
- Снимите изношенный или поврежденный диск или шлифовальную щетку (рис. K).
- Установите новый диск или щетку на вал, убедившись, что с каждой стороны между шлифовальным кругом и фланцем имеется шайба и что диск или щетка плотно прилегают к валу и не болтаются.
- Установите на место гайку крепления шлифовального круга.
- Удерживайте шлифовальные диски или щетки на месте, затягивая гайки.
- Будьте осторожны, чтобы не повредить резьбу вала из-за чрезмерного крутящего момента.
- Установите защитный кожух диска (4) и закрепите его тремя винтами.
- Отрегулируйте положение опоры инструмента и защиты для глаз.
- Поверните шлифовальный круг рукой, чтобы убедиться, что он свободно вращается.

Подключите шлифовальную машину к сети, отойдите в сторону и запустите ее, давая ей поработать на полной скорости в течение нескольких минут.

## ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ

- При извлечении и установке лампочки не прилагайте чрезмерных усилий, так как это может привести к ее поломке, что может стать причиной травмы.

## СМАЗКА

Шлифовальная машина использует шарикоподшипники, заполненные смазкой на весь срок службы двигателя, и не требует дополнительной смазки. Если шлифовальные диски не вращаются свободно, обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены подшипников.

## ОЧИСТКА

Никогда не используйте коррозионные вещества или чистящие средства на основе бензина или спирта. Не допускайте намокания шлифовальной машины.

- Поддерживайте чистоту внешних поверхностей шлифовальной машины, удаляя пыль щеткой или сжатым воздухом из мест скопления грязи.
- Протирайте защитные кожухи и корпус мягкой влажной тканью. Можно также использовать мягкое моющее средство.
- Протирайте защитные очки мягкой влажной тканью, стараясь не поцарапать их. Можно также использовать мягкое моющее средство.
- Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Настольная шлифовальная машина 59G383	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	250 W S1 / 370 W S2 30 мин
Скорость холостого хода	2980/мин
Линейная скорость на холостом ходу	23,4 м/с
Диаметр диска/щетki	150 мм
Внутренний диаметр диска/щетki	12,7 мм
Ширина диска/щетki	25 мм
Класс защиты	I
Вес	9,5 кг
59G383 указывает как тип, так и обозначение машины	

## ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	звукового	$L_{pA} = 78,8 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	звуковой	$L_{WA} = 91,8 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$

## Информация о шуме

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где  $K$  обозначает погрешность измерения). Уровень звукового давления  $L_{pA}$  и уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  указанные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 62841-1.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в специальные пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Исползованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pogorzalna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)

## ПРЕКЛАД ПŮVODNÍCH POKYNŮ

## STOLNÍ MLÝNEK

59G383

**UPOZORNĚNÍ** Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

## BEZPEČNOSTNÍ TIPY PRO STOLNÍ BRUSKY

- **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** Před každým použitím zkontrolujte, zda příslušenství, jako jsou brusné kotouče, nevykazuje odštěpky a praskliny a zda drátěné kartáče (jsou-li schváleny výrobcem) nemají uvolněné nebo zlomené dráty. Po kontrole a instalaci příslušenství se vy a osoby v okolí vzdalte od rotujícího příslušenství a nechte elektrické nářadí běžet po dobu jedné minuty na maximální otáčky. Poškozené příslušenství obvykle během této zkoušky selže.
- **Jmenovitá rychlost příslušenství musí být alespoň rovna maximální rychlosti uvedené na elektrickém nářadí.** Příslušenství pracující při rychlostech vyšších než jmenovitá rychlost může být poškozeno a rozbit se na kusy.
- **Vezměte prosím na vědomí, že i při normálním provozu se z drátěných kartáčů uvolňují drátěné štětiny.** Drátěné kartáče nepřetěžujte, protože by mohlo dojít k poškození štětín. Drátěné štětiny mohou snadno propíchnout tenké oblečení nebo kůži. Výše uvedené varování platí pouze v případě, že použití drátěných kartáčů je povoleno výrobcem.
- **Nikdy nebrouste bočními stranami brusného kotouče.** Broušení bočními stranami může způsobit prasknutí a odlomení brusného kotouče.
- **Nikdy nepoužívejte zařízení bez nasazených ochranných krytů.** Používání zařízení bez ochranných krytů vystavuje uživatele riziku vážného zranění.

## VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH OBRAZOVÝCH SYMBOLŮ.



9 10

1. Pozor: dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření
2. Přečtete si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
4. Noste ochranné rukavice
5. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravných prací odpojte napájecí kabel.
6. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje
7. Chraňte před deštěm.
8. Třída ochrany II.
9. Certifikační značka EAC.
10. Certifikační značka ukrajinského trhu.

## OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN RRRRRM Y XXXXX NNN

- RRRR - rok výroby  
MM - měsíc výroby  
Y - doplňkové označení  
XXXXX - sériové číslo  
NNN - doplňkové označení

## KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Bruska je určena pro lehké práce v malých dílnách a pro kutily. Není určena pro profesionální použití. Je ideální pro ostření nástrojů, jako jsou vrtáky a dláta. Bruska není určena pro nepřetržitě používání a

neměla by být používána déle než 30 minut v kuse. Pokud bruska pracovala pod zatížením po tuto dobu, musí být vypnuta na alespoň 30 minut. Na brusku lze nasadit drátěné kotoučové kartáče, pokud mohou pracovat při rychlosti 2850 ot/min nebo vyšší.

**UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno.**

#### POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Ochrana očí
2. Ochrana očí (zvětšovací)
3. Brusný kotouč
4. Boční kryt
5. Otvor pro upevnění ke stolu
6. Základna
7. Spínač
8. Nastavitelná podpora nástroje
9. Ochrana brusného kotouče
10. Ochrana proti jiskrám
11. Nastavitelná pracovní lampa
12. Zásuvka na nářadí
13. Nástroj pro vyrovnání kotouče

\* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

#### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- |                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| • Ochrana očí                   | - 2                 |
|                                 | (1 zvětšovací sklo) |
| • Ochrana proti jiskrám         | - 2                 |
| • Podpěra nástroje              | - 2                 |
| • Nástroj pro vyrovnání disku   | - 1                 |
| • Sada šroubů, matic a podložek | - 1                 |

#### PŘÍPRAVA NA PRÁCI

##### MONTÁŽ BRUSKY NA PRACOVNÍ STŮL

Pro zajištění bezpečného provozu se doporučuje brusku pevně připevnit k pracovnímu stolu nebo stojanu pomocí dvou upevňovacích bodů v základně brusky (montážní šrouby nejsou součástí dodávky). Na každé straně základny brusky je montážní otvor (5). Tyto otvory umožňují použití šroubů nebo svorníků o průměru až 10 mm. Pokud je nutné namontovat brusku na ocelový pracovní stůl, doporučuje se pod brusku umístit kus desky. Upevňovací šrouby by měly procházet dřevěnou podložkou. Použití dřeva pomáhá snížit vibrace.

**Při přímé montáži brusky se ujistěte, že povrch pod bruskou je rovný a čistý a že šrouby jsou utaženy rovnoměrně a bez nadměrného točivého momentu.**

##### INSTALACE A SEŘÍZENÍ OCHRANY OČÍ A OCHRANY PROTI JISKŘENÍ

**Před instalací držáků ochranných krytů očí se ujistěte, že je bruska vypnuta a že je napájecí kabel odpojený ze zásuvky. Před každým použitím brusky zkontrolujte, zda jsou ochranné kryty očí (1) a (2) správně nainstalovány. Ochranný kryt očí by měl být namontován na příslušný držák nad každým brusným kotoučem.**

- Ochrana očí s lupou (2) je vybavena lupou pro lepší viditelnost pracovní oblasti a tím i větší přesnost. Namontujte ochranu očí s lupou (2) na levou ochranu brusného kotouče a druhou ochranu očí (1) na pravou ochranu brusného kotouče.
- Namontujte ochranné kryty očí pomocí dodaných šroubů, podložek a ramen.
- Připojte průhlednou plastovou desku (a) k kovové desce (b) (obr. A).
- Upněte prvek (b) na větveno a připevněte sestavený kryt k krytu třetího kotouče (obr. B).
- Nastavte výšku a úhel ochranných krytů očí tak, aby vyhovovaly obsluze a typu prováděné práce.
- K každému krytu brusného kotouče připevněte kryt proti jiskrám (10) (obr. C).
- Nastavte kryt do požadované polohy.
- Ručně otočte brusným kotoučem, abyste se ujistili, že se nedotýká krytu proti jiskrám.
- Pevně utáhněte šroub.

- Tyto kroky opakujte pro druhý kryt proti jiskrám.

**Šrouby upevňující plastové desky neutažujte příliš, protože by mohlo dojít k jejich prasknutí. Ochrana proti jiskrám by měla být umístěna tak, aby její spodní hrana byla 2 mm od povrchu brusného kotouče. Ochranu proti jiskrám bude nutné čas od času seřídit, aby se vyrovnalo opotřebení brusného kotouče.**

#### MONTÁŽ NÁSTROJOVÝCH PODPĚR

**Před instalací podpěr nástrojů se ujistěte, že je bruska vypnuta a že je zástrčka napájecího kabelu vyjmuta ze zásuvky.**

- Podpěry nástrojů (8) jsou nezbytné pro všechny vysokorychlostní brusné kotouče, aby usnadňovaly broušení. Nikdy nepoužívejte stolní brusku, která nemá podpěry nástrojů nebo pokud nejsou podpěry správně seřízeny. Součástí dodávky je pravá a levá podpěra nástrojů. Ujistěte se, že je na každé straně namontována správná podpěra.
- Namontujte podpěry nástrojů (8) na vnitřní stěny krytů brusného kotouče pomocí dodaných šroubů a podložek (obr. D).
- Posuňte podpěry nástroje (8) do vzdálenosti nejvýše 1,5 mm od kotouče.
- Ručně otočte brusným kotoučem, abyste se ujistili, že se nedotýká podpěry.
- Opakujte výše uvedené kroky pro druhou stranu.

#### PROVOZ / NASTAVENÍ

##### PŘIPOJENÍ K NAPÁJENÍ

- Před připojením zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku brusky (na zadním panelu brusky). Bruska je zařízení třídy I (uzemněné) a je proto vybavena třížilovým napájecím kabelem se zástrčkou s ochranným připojením.

##### ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

- **Zapnutí** – stiskněte zelené tlačítko **I** na spínači (7).
- **Vypnutí** – stiskněte červené tlačítko **O** na spínači (7).

##### POUŽÍVÁNÍ PRACOVNÍ LAMPY

- Pracovní lampa (11) se automaticky zapne, když je bruska připojena k síti.
- Lampa má flexibilní držák, který lze nastavit do nevhodnější polohy pro osvětlení pracovní plochy. Před zapnutím brusky lampu správně nastavte.

##### BRUŠENÍ

**Před použitím brusky se ujistěte, že jsou nainstalovány a správně nastaveny ochranné kryty očí (1) a (2) a podpěry nástrojů (8) a že obsluha nosí osobní ochranné pomůcky na ochranu očí, sluchu a dýchacích cest.**

- Nikdy nepoužívejte kotouče nebo kartáče s průměrem větším, než je povolená velikost.
  - Brusný kotouč je velmi křehký nástroj, který není příliš odolný proti nárazům. Před použitím zkontrolujte kotouč nebo kartáč; nepoužívejte kotouče nebo kartáče, které jsou odštipnuté, prasklé, nadměrně opotřebované nebo jinak poškozené.
  - Během provozu je důležité brusku nepřetěžovat. Bruska by měla pracovat při rychlosti blížící se své maximální rychlosti. Pokud je na brusný kotouč vyvíjen nadměrný tlak, bruska začne zpomalovat. V této situaci odsuňte materiál od brusného kotouče a počkejte, až bruska dosáhne maximální rychlosti. Teprve poté můžete pokračovat v práci a vyvíjet menší tlak na kotouč.
  - Bruska je dodávána s brusnými kotouči a kartáči určenými výhradně pro práci s ocelí. Broušení mědi, mosazi, hliníku, dřeva nebo jiných podobných materiálů znečistí brusný kotouč.
  - Odpojte zařízení od napájení.
  - Ručně otočte brusným kotoučem (3), abyste se ujistili, že se nedotýká krytu a může se volně pohybovat.
  - Postavte se na stranu a spusťte brusku stisknutím spouštěcího tlačítka (7) a počkejte, až motor dosáhne maximální rychlosti.
  - Položte obrobek na podpěru nástroje (8) a postupně jej přibližujte k brusnému kotouči. Malé díly je třeba držet kleštěmi.
- Pokud broušení způsobí výrazné snížení otáček motoru, oddalte materiál od kotouče, počkejte, až motor dosáhne maximálních otáček, a pokračujte v broušení s menším tlakem na kotouč.
- Při broušení používejte pouze přední plochu brusného kotouče, nikdy boky. Mějte na paměti, že obrobek se může velmi zahřát. Může být nutné materiál ochladit ponořením do chladicí kapaliny nebo vody. Brusný kotouč neochlazujte chladicí kapalinou ani

vodou. Jak se brusný kotouč opotřebovává, seřídte podpěry nástroje tak, aby vzdálenost mezi jejich okraji a kotoučem nepřesáhla 1,5 mm. Dbejte na to, aby vám broušený předmět nevyklouzl z rukou a nezachytil se mezi podpěrou a kotoučem. Mohlo by dojít k prasknutí kotouče nebo k úrazu.

## PROVOZ A ÚDRŽBA

**Před prováděním jakýchkoli seřizovacích nebo údržbových prací vždy vypněte brusku pomocí vypínače a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

- Při manipulaci nebo výměně brusného kotouče nebo kartáče vždy noste ochranné rukavice, protože kotouče jsou vysoce abrazivní. Pokud je třeba vyměnit napájecí kabel, mělo by to provést autorizované servisní středisko, aby se předešlo riziku úrazu elektrickým proudem.

## ČIŠTĚNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE

- Čištění kotouče také vyrovnává jeho přední povrch, což zvyšuje jeho účinnost a zabraňuje vibracím.
- Vezměte nástroj na vyrovnání kotouče (13) (obr. F).
- Opřete nástroj pro vyrovnání kotouče (13) o podpěru nástroje (8) ve vzdálenosti přibližně 5 mm od brusného kotouče.
- Spusťte motor a nechte jej dosáhnout maximální rychlosti.
- Držte nástroj pro vyrovnání kotouče, jak je znázorněno na obr. F.
- Pomalu přibližujte nástroj k disku a pohybujte jím po celé šířce disku, dokud není povrch disku vyrovnáný.
- Nastavte podpěru nástroje (8) tak, aby byla ve vzdálenosti 1 až 1,5 mm od povrchu kotouče.
- **Nenechte nástroj pro vyrovnání kotouče dotknout se kotouče, než dosáhne plné rychlosti, protože by mohl odskočit, vytrhnout se vám z ruky a způsobit vážné zranění. Netlačte na nástroj silněji, abyste vyrovnali povrch kotouče v jednom průchodu.**

## VÝMĚNA KOTOUČE NEBO BRUSNÉHO KARTÁČE

- Před výměnou zkontrolujte kotouč nebo kartáč; nepoužívejte odštěpené, prasklé, nadměrně opotřebované nebo jinak poškozené kotouče a kartáče.
- Odpojte zařízení od napájení.
- Ujistěte se, že nový brusný kotouč nebo kartáč má maximální přípustnou rychlost 2850 min<sup>-1</sup> nebo vyšší. Upozorňujeme, že matice na levém brusném kotouči má levý závit a k jejímu odšroubování je třeba ji otáčet ve směru hodinových ručiček. Matice na pravém brusném kotouči má pravý závit a k jejímu odšroubování je třeba ji otáčet proti směru hodinových ručiček.
- Odstraňte tři upevňovací šrouby a sejměte příslušný kryt kotouče (4) (obr. G).
- Pevně uchopte brusný kotouč nebo kartáč (noste ochranné rukavice, abyste si chránili ruce).
- Odšroubujte upevňovací matici brusného kotouče a vnější přírubu (obr. H a I).
- Odstraňte opotřebovaný nebo poškozený kotouč nebo brusný kartáč (obr. K).
- Nasaďte nový kotouč nebo kartáč na hřídel a ujistěte se, že je na každé straně mezi brusným kotoučem a přírubou podložka a že kotouč nebo kartáč pevně sedí na hřídeli a není volný.
- Vraťte zpět upevňovací matici brusného kotouče.
- Při utahování matic držte brusné kotouče nebo kartáče na místě.
- Dávejte pozor, abyste nepřehnali utahovací moment a nepoškodili závit hřídele.
- Namontujte kryt kotouče (4) a zajistěte jej třemi šrouby.
- Seřídte polohu podpěry nástroje a ochrany očí.
- Ručně otočte brusným kotoučem a zkontrolujte, zda se volně otáčí.

Připojte brusku k elektrické síti, ustupte stranou a spusťte brusku, aby několik minut běžela na plný výkon.

## VÝMĚNA ŽÁROVKY

- Při výměně a vkládání žárovky nepoužívejte nadměrnou sílu, protože by mohlo dojít k jejímu rozbití, což by mohlo způsobit zranění.

## MAZÁNÍ

Bruska používá kuličková ložiska naplněná mazivem po celou dobu životnosti motoru a nevyžaduje žádné další mazání. Pokud se brusné kotouče neotáčejí volně, nechte ložiska vyměnit v autorizovaném servisu.

## ČIŠTĚNÍ

**Nikdy nepoužívejte korozivní prostředky ani čisticí prostředky na bázi benzínu nebo alkoholu. Nenechte brusku navlhnout.**

- Vnější povrchy brusky udržujte čisté odstraněním prachu kartáčem nebo stlačeným vzduchem z míst, kde se hromadí nečistoty.
- Kryty a skříň otřete měkkým vlhkým hadříkem. Lze použít také jemný čisticí prostředek.
- Ochranné kryty očí otřete měkkým vlhkým hadříkem a dávejte pozor, abyste je nepoškrábali. Můžete také použít jemný čisticí prostředek.
- Veškeré základy by měly být opraveny autorizovaným servisním střediskem výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Stolní bruska 59G383	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Volnoběžné otáčky	2980/min
Lineární rychlost při volnoběhu	23,4 m/s
Průměr kotouče/kartáče	150 mm
Vnitřní průměr kotouče/kartáče	12,7 mm
Šířka kotouče/kartáče	25 mm
Třída ochrany	I
Hmotnost	9,5 kg

59G383 označuje typ i označení stroje

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

## Informace o hluku

Hluk vyzářovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovní akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Úroveň akustického tlaku  $L_{pA}$  a úroveň akustického výkonu  $L_{WA}$  uvedené v tomto návodu byly naměřeny v souladu s normou EN 62841-1.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použití elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

## Prohlášení o shodě ES

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Stolní bruska

**Model:** 59G383

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/UE**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek ve výrobcích 2011/65/UE ve znění směrnice 2015/863/UE**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na komponenty pridané konečným užívateľom ani na následné zásahy provedené konečným užívateľom. Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND  
Varšava, 17. dubna 2025

(sk)  
**PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV**  
**STOLNÁ BRÚSKA**

59G383

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. **Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

**BEZPEČNOSTNÉ TIPY PRE STOLNÉ BRÚSKY**

- **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.** Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, ako sú brúsne kotúče, či nie sú poškodené alebo prasknuté, a drôtené kefy (ak sú schválené výrobcom), či nie sú voľné alebo poškodené. Po skontrolovaní a inštalácii príslušenstva sa vy a osoby v okolí vzdialte od rotujúceho príslušenstva a nechajte elektrické náradie bežať na maximálnu rýchlosť po dobu jednej minúty. Poškodené príslušenstvo zvyčajne počas tejto skúšky zlyhá.
- **Menovitá rýchlosť príslušenstva musí byť aspoň rovnaká ako maximálna rýchlosť uvedená na elektrickom náradí.** Príslušenstvo pracujúce pri rýchlostiach vyšších ako menovitá rýchlosť sa môže poškodiť a rozpadnúť na kúsky.
- **Upozorňujeme, že aj pri bežnej prevádzke sa z drôtených kefiel uvoľňujú drôtené štetiny.** Drôtené štetiny môžu ľahko prepichnúť tenké oblečenie alebo pokožku. Vyššie uvedené varovanie platí len v prípade, ak výrobca povoľuje používanie drôtených kefiel.
- **Nikdy nebrúste bokmi brúsneho kotúča.** Brúsenie bokmi môže spôsobiť prasknutie a odlomenie brúsneho kotúča.
- **Nikdy nepoužívajte zariadenie bez nasadených ochranných krytov.** Používanie zariadenia bez ochranných krytov vystavuje používateľa riziku vážneho zranenia.

**VYSVETLENIE POUŽITÝCH OBRAZOVÝCH SYMBOLOV.**



9 10

1. Pozor: dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
4. Noste ochranné rukavice
5. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
6. Deti držte ďalej od náradia
7. Chráňte pred dažďom.
8. Trieda ochrany II.
9. Certifikačná značka EAC.
10. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - rok výroby  
MM - mesiac výroby  
Y - dopĺňujúce označenie  
XXXXX - sériové číslo  
NNN - dodatočné označenie

**KONŠTRUKCIA A POUŽITIE**

Brúska je určená na ľahké práce v malých dielňach a na domáce použitie. Nie je určená na profesionálne použitie. Je ideálna na ostrenie nástrojov, ako sú vrtáky a dĺata. Brúska nie je určená na nepretržité používanie a nemala by sa používať dlhšie ako 30 minút v kuse. Ak brúska pracovala pod záťažou počas tejto doby, musí sa vypnúť na minimálne 30 minút. Na brúsku je možné namontovať drôtené kefy, ak takéto kefy môžu pracovať pri otáčkach 2850 ot/min alebo vyšších.

**POZOR! Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako na ktoré je určené.**

**POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK**

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Ochrana očí
2. Ochrana očí (zväčšovacie sklo)
3. Brúsny kotúč
4. Bočný kryt
5. Otvor na upevnenie stola
6. Základňa
7. Vypínač
8. Nastaviteľná podpera náradia
9. Ochrana brúsneho kotúča
10. Ochrana proti iskrám
11. Nastaviteľná pracovná lampa
12. Zásuvka na náradie
13. Nástroj na vyrovnávanie kotúča

\* Môžu existovať rozdiely medzi výkresom a produktom

**VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO**

- Ochrana očí - 2 (1 zväčšovací diel)
- Ochrana proti iskrám - 2
- Podpora náradia - 2
- Nástroj na vyrovnávanie disku - 1
- Sada skrutiek, svorníkov, podložiek - 1

**PRIPRAVA NA PRÁCU**

**MONTÁŽ BRÚSKY NA PRACOVNÝ STŮL**

Pre bezpečnú prevádzku sa odporúča brúsku pevne pripevniť k pracovnému stolu alebo stojanu pomocou dvoch montážnych bodov, ktoré sa nachádzajú v základni brúsky (montážne skrutky nie sú súčasťou balenia). Na každej strane základne brúsky sa nachádza montážny otvor (5). Tieto otvory umožňujú použitie skrutiek alebo svorníkov s priemerom do 10 mm. Ak je potrebné namontovať brúsku na oceľový pracovný stôl, odporúča sa umiestniť pod brúsku kus dosky. Upevňovacie skrutky by mali prechádzať drevenou podložkou. Použitie dreva pomáha znížiť vibrácie.

Pri priamom upevnení brúsky sa uistite, že povrch pod brúskou je rovný a čistý a že skrutky sú utiahnuté rovnomerne a bez nadmerného krútiaceho momentu.

**INŠTALÁCIA A NASTAVENIE OCHRANY OČÍ A OCHRANY PRED ISKRAMI**

Pred inštaláciou držiakov ochrany očí sa uistite, že brúska je vypnutá a že napájací kábel je odpojený zo zásuvky. Pred každým použitím brúsky skontrolujte, či sú ochrany očí (1) a (2) správne nainštalované. Ochrana očí by mala byť namontovaná na príslušnom držiaku nad každým brúsnym kotúčom.

- Ochrana očí s lupou (2) je vybavená lupou pre lepšiu viditeľnosť pracovnej plochy a tým aj väčšiu presnosť. Namontujte ochranu očí s lupou (2) na ľavú ochranu brúsneho kotúča a druhú ochranu očí (1) na pravú ochranu brúsneho kotúča.

- Očné kryty namontujte pomocou priložených skrutiek, podložiek a ramien.
- Pripojte priehľadnú plastovú dosku (a) k kovovej doske (b) (obr. A).
- Priskrutkujte prvok (b) na vreteno a namontujte zostavený kryt na kryt trecieho kotúča (obr. B).
- Nastavte výšku a uhol ochranných okuliarov tak, aby vyhovovali obsluhu a typu vykonávanej práce.
- Pripevnite ochranný kryt proti iskrám (10) na každý ochranný kryt brúsneho kotúča (obr. C).
- Nastavte kryt do požadovanej polohy.
- Ručne otočte brúsný kotúč, aby ste sa uistili, že sa nedotýka ochrany proti iskrám.
- Pevne dotiahnite skrutku.
- Tieto kroky zopakujte pre druhý kryt proti iskrám.

**Skrutky upevňujúce plastové dosky nepretahujte, pretože by to mohlo spôsobiť prasknutie dosiek. Ochrana proti iskrám by mala byť umiestnená tak, aby jej spodný okraj bol 2 mm od povrchu brúsneho kotúča. Ochrana proti iskrám budete musieť občas nastaviť, aby ste kompenzovali opotrebenie brúsneho kotúča.**

#### MONTÁŽ PODPERY NÁRADIA

**Pred inštaláciou podpier nástrojov sa uistite, že brúska je vypnutá a že zástrčka napájacieho kábla je odpojená zo zásuvky.**

- Podpery náradia (8) sú potrebné pre všetky vysokorýchlostné brúsne kotúče, aby pomáhali pri brúsení. Nikdy nepoužívajte stôlovú brúsku, ktorá nemá podpery náradia alebo ak podpery nie sú správne nastavené. Dodávka obsahuje pravú a ľavú podporu náradia. Uistite sa, že na každej strane je namontovaná správna podpora.
- Namontujte podpery nástrojov (8) na vnútorné steny krytov brúsneho kotúča pomocou priložených skrutiek a podložiek (obr. D).
- Posuňte podpery nástroja (8) do vzdialenosti nepresahujúcej 1,5 mm od kotúča.
- Ručne otočte brúsný kotúč, aby ste sa uistili, že sa nedotýka podpery.
- Vyššie uvedené kroky zopakujte aj na druhej strane.

#### PREVÁDZKA / NASTAVENIA

##### PRIPOJENIE K NAPÁJACÍMU ZDROJU

- Pred pripojením skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku brúsky (na zadnom paneli brúsky).
- Brúska je zariadenie triedy I (uzemnené) a je preto vybavená trojžilovým napájacím káblom so zástrčkou s ochranným pripojením.

##### ZAPNUTIE/VYPNUTIE

- **Zapnutie** – stlačte zelené tlačidlo I na vypínači (7).
- **Vypnutie** – stlačte červené tlačidlo O na vypínači (7).

##### POUŽÍVANIE PRACOVNEJ LAMPY

- Pracovná lampa (11) sa automaticky zapne, keď je brúska pripojená k elektrickej sieti.
- Lampa má flexibilný držiak, ktorý je možné nastaviť do najvhodnejšej polohy na osvetlenie pracovnej plochy. Pred zapnutím brúsky nastavte lampu správne.

#### BRÚSENIE

**Pred použitím brúsky sa uistite, že sú nainštalované a správne nastavené ochranné okuliare (1) a (2) a podpery náradia (8) a že obsluha má na sebe osobné ochranné prostriedky na ochranu očí, sluchu a dýchacích ciest.**

- Nikdy nepoužívajte kotúče alebo kefy s priemerom väčším ako je povolená veľkosť.
- Brúsný kotúč je veľmi krehký diel, ktorý nie je veľmi odolný voči nárazom. Pred použitím skontrolujte kotúč alebo kefu; nepoužívajte kotúče alebo kefy, ktoré sú odštiepené, prasknuté, nadmerne opotrebované alebo inak poškodené.
- Počas prevádzky je dôležité nepretahovať brúsku. Brúska by mala pracovať pri rýchlosti blízkej svojej maximálnej rýchlosti. Ak je na brúsný kotúč vyvíjaný nadmerný tlak, brúska začne spomaľovať. V tejto situácii odstráňte materiál z brúsneho kotúča a počkajte, kým brúska dosiahne maximálnu rýchlosť. Až potom môžete pokračovať v práci a vyvíjať menší tlak na kotúč.

- Brúska je dodávaná s brúsnymi kotúčmi a kefami určenými výlučne na prácu s oceľou. Brúsenie medi, mosadze, hliníka, dreva alebo iných podobných materiálov znečistí brúsný kotúč.
- Odpojte zariadenie od napájania.
- Ručne otočte brúsný kotúč (3), aby ste sa uistili, že sa nedotýka krytu a môže sa voľne pohybovať.
- Ručne otočte brúsný kotúč (3), aby ste sa uistili, že sa nedotýka krytu a môže sa voľne pohybovať.
- Postavte sa na stranu a spusťte brúsku stlačením tlačidla štart (7) a počkajte, kým motor dosiahne maximálnu rýchlosť.
- Oprite obrábok o podporu náradia (8) a postupne ho približujte k brúsnemu kotúču. Malé diely by sa mali držať kliešťami.

**Ak brúsenie spôsobuje výrazné zníženie otáčok motora, odsuňte materiál od kotúča, počkajte, kým motor dosiahne maximálne otáčky, a pokračujte v brúsení s menším tlakom na kotúč.**

- Pri brúsení používajte iba prednú plochu brúsneho kotúča, nikdy boky. Majte na pamäti, že obrábok sa môže veľmi zahrievať. Môže byť potrebné ochladiť materiál ponorením do chladiacej kvapaliny alebo vody. Brúsný kotúč neochladzujte chladiacou kvapalinou ani vodou. Ako sa brúsný kotúč opotrebováva, nastavte podpery nástroja tak, aby vzdialenosť medzi ich okrajmi a kotúčmi nepresiahla 1,5 mm. Dávajte pozor, aby vám brúsený predmet nevypadol z rúk a nezachytil sa medzi podporou a kotúčom. Mohlo by to spôsobiť zlomenie kotúča alebo zranenie osôb.

#### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

**Pred vykonaním akýchkoľvek nastavovacích alebo údržbových prác vždy vypnite brúsku pomocou vypínača a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**

- Pri manipulácii alebo výmene brúsneho kotúča alebo kefy vždy používajte ochranné rukavice, pretože kotúče sú vysoko abrazívne. Ak je potrebné vymeniť napájací kábel, malo by to vykonať autorizované servisné stredisko, aby sa predišlo riziku úrazu elektrickým prúdom.

#### ČISTENIE BRÚSKOVACIEHO KOTÚČA

- Čistením kotúča sa vyrovnáva jeho predná plocha, čo zvyšuje jeho účinnosť a zabraňuje vibráciám.
- Vezmite nástroj na vyrovnávanie kotúča (13) (obr. F).
- Nástroj na vyrovnávanie kotúča (13) položte na podporu nástroja (8) približne 5 mm od brúsneho kotúča.
- Naštartujte motor a nechajte ho dosiahnuť maximálnu rýchlosť.
- Držte nástroj na vyrovnávanie kotúča tak, ako je znázornené na obr. F.
- Nástroj pomaly posúvajte smerom k disku a pohybujte ním po celej šírke disku, kým sa povrch disku nevyrovná.
- Nastavte podporu nástroja (8) tak, aby bola vzdialená 1 až 1,5 mm od povrchu kotúča.
- **Nenechajte nástroj na vyrovnávanie kotúča dotknúť sa kotúča, kým nedosiahne plnú rýchlosť, pretože by sa mohol odraziť, vytrhnúť z ruky a spôsobiť vážne zranenie. Netlačte na nástroj silnejšie, aby ste vyrovnali povrch kotúča na jeden raz.**

#### VÝMENA DISKU ALEBO BRÚSNEJ KEFY

- Pred výmenou skontrolujte kotúč alebo kefu; nepoužívajte odštiepené, prasknuté, nadmerne opotrebované alebo inak poškodené kotúče a kefy.
- Odpojte zariadenie od napájania.
- Uistite sa, že nový brúsný kotúč alebo kefa má maximálnu povolenú rýchlosť 2850 min<sup>-1</sup> alebo viac. Upozorňujeme, že matica na ľavom brúsnom kotúči má ľavočivý závit a na jej odskrutkovanie je potrebné ju otáčať v smere hodinových ručičiek. Matica na pravom brúsnom kotúči má pravotočivý závit a na jej odskrutkovanie je potrebné ju otáčať proti smeru hodinových ručičiek.
- Odstráňte tri upevňovacie skrutky a odstráňte príslušný kryt kotúča (4) (obr. G).
- Brúsný kotúč alebo kefu pevne pridržte (na ochranu rúk používajte ochranné rukavice).
- Odskrutkujte upevňovaciu maticu brúsneho kotúča a vonkajšiu prírubu (obr. H a I).
- Odstráňte opotrebovaný alebo poškodený kotúč alebo brúsnu kefu (obr. K).
- Nasadte nový kotúč alebo kefu na hriadeľ a uistite sa, že na oboch stranách medzi brúsnym kotúčom a prírubou je podložka a že kotúč alebo kefa tesne priliehať k hriadeľu a nie sú voľné.
- Nasadte späť upevňovaciu maticu brúsneho kotúča.
- Pri dotahovaní matíc pridržte brúsne kotúče alebo kefy na mieste.

- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili závit hriadeľa použitím nadmerného krútiaceho momentu.
- Namontujte kryt kotúča (4) a upevnite ho tromi skrutkami.
- Nastavte polohu podpery náradia a ochrany očí.
- Ručne otočte brúsný kotúč, aby ste skontrolovali, či sa volne otáča.

Pripojte brúsku k elektrickej sieti, ustúpte nabok a spustíte brúsku, nechajte ju bežať na plný výkon niekoľko minút.

#### VÝMENA ŽIAROVKY

- Pri vyberaní a vkladaní žiarovky nepoužívajte nadmernú silu, pretože by sa mohla rozbiť a spôsobiť zranenie.

#### MAZANIE

Brúsku používa guľôčkové ložiská naplnené mazivom na celú dobu životnosti motora a nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie. Ak sa brúsne kotúče neatáčajú voľne, nechajte ložiská vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

#### ČISTENIE

**Nikdy nepoužívajte korozívne prostriedky ani čistiace prostriedky na báze benzínu alebo alkoholu. Nechajte brúsku vyschnúť.**

- Vonkajšie povrchy brúsky udržiavajte čisté odstraňovaním prachu kefou alebo stlačeným vzduchom z miest, kde sa hromadí nečistoty.
- Ochranné kryty a puzdro utierajte mäkkou vlhkou handričkou. Môžete použiť aj jemný čistiaci prostriedok.
- Ochranné kryty utierajte mäkkou vlhkou handričkou a dávajte pozor, aby ste ich nepoškriabali. Môžete použiť aj jemný čistiaci prostriedok.
- Akékoľvek poruchy by mal opravovať autorizovaný servisný stredisko výrobcu.

#### TECHNICKÉ PARAMETRE

Brúska 59G383	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Otáčky vo voľnobehu	2980/min
Lineárna rýchlosť pri voľnobehu	23,4 m/s
Priemer kotúča/kefky	150 mm
Vnútorý priemer kotúča/kefky	12,7 mm
Šírka kotúča/kefky	25 mm
Trieda ochrany	I
Hmotnosť	9,5 kg
59G383 označuje typ aj označenie stroja	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

#### Informácie o hluku

Hluk emitovaný zariadením je popísaný: úrovňou emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovňou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde  $K$  označuje neistotu merania). Úroveň akustického tlaku  $L_{pA}$  a úroveň akustického výkonu  $L_{WA}$  uvedené v tejto príručke boli merané v súlade s normou EN 62841-1.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Stolová brúska

Model: 59G383

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ**

**Smernica o RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-**

**4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani na následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 17. apríla 2025

(hr)

#### PRÍJEVOD ORIGINALNHU UPUTSTAVA

##### STOLNA BRUSILICA

##### 59G383

**OPREZ** Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

#### SIGURNOSNI SAVJETI ZA STOLNE BRUSILICE

- **Ne koristite oštećene dodatke.** Prije svake upotrebe provjerite dodatke kao što su brusni kotači na čipove i pukotine te žičane četke (ako ih je odobrio proizvođač) na labavu ili polomljene žice. Nakon provjere i postavljanja dodatka, udaljite se vi i prolaznici od rotirajućeg dodatka i pokrenite električni alat na maksimalnoj brzini na jednu minutu. Oštećeni dodaci obično će otkazati tijekom ovog testa.
- **Nominalna brzina dodatka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini navedenoj na električnom alatu.** Dodaci koji rade na brzinama višim od nominalne mogu se oštetiti i razbiti na komade.
- **Imajte na umu da čak i tijekom normalnog rada žičane četke ispuštaju žičane čekinjke.** Ne preopterećujte žičane četke jer to može oštetiti čekinjke. Žičane čekinjke mogu lako probiti tanku odjeću ili kožu. Gornje upozorenje odnosi se samo ako je upotreba žičanih četki dopuštena od strane proizvođača.
- **Nikada ne brusite stranicama brusnog kotača.** Brušenje stranicama može uzrokovati pucanje i lomljenje brusnog kotača.
- **Nikada ne koristite uređaj bez postavljenih zaštitnih poklopaca.** Korištenje uređaja bez zaštitnih poklopaca izlaže korisnika ozbiljnoj opasnosti od ozljeda.

#### OBJAŠNJENJE KORISTENIH SLIKOVNIH SIMBOLA.



1. Oprez: poduzmite posebne mjere opreza
2. Pročitajte upute za uporabu i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
4. Nosite zaštitne rukavice
5. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
6. Držite djecu podalje od alata
7. Zaštitite od kiše
8. Zaštitna klasa II
9. Znak EAC certifikacije.
10. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

#### OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje  
 MM - mjesec proizvodnje  
 Y - dodatna oznaka  
 XXXXX - serijski broj  
 NNN - dodatna oznaka

#### DIZAJN I PRIMJENA

Radna brusilica namijenjena je za lakše poslove u malim radionicama i za kućnu upotrebu. Nije namijenjena za profesionalnu upotrebu. Idealna je za oštrenje alata kao što su bušilice i dljeteta. Brusilica nije namijenjena za kontinuiranu upotrebu i ne bi se smjela koristiti dulje od 30 minuta odjednom. Ako je brusilica radila pod opterećenjem tijekom tog vremenskog razdoblja, mora se isključiti na najmanje 30 minuta. Na brusilicu se mogu montirati žičane diskovne četke pod uvjetom da takva četka može raditi pri brzini od 2850 o/min ili više.

**OPREZ! Ne koristite električni alat u svrhe za koje nije namijenjen.**

#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Zaštita za oči
2. Zaštita za oči (povećavajuća)
3. Brusni disk
4. Bočni štitnik
5. Rupa za montažu na stol
6. Baza
7. Tipka za uključivanje
8. Podložak za alat s podesivom visinom
9. Zaštitnik brusne ploče
10. Zaštitnik od iskri
11. Podesiva radna lampa
12. Fioka za alat
13. Alat za niveliranje diska

\* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda

#### OPREMA I PRIBOR

- Zaštita za oči (1 povećalo) - 2
- Spark guard - 2
- Podrška alatu - 2
- Alat za niveliranje diska - 1
- Set vijaka, matica i podložki - 1

## PRIPREMA ZA RAD

### MONTAŽA BRUSILICE NA RADNI STOL

Preporučuje se da brusilica bude sigurno pričvršćena za radni stol ili stalak pomoću dvaju točaka za montažu predviđenih u podnožju brusilice (vijci za montažu nisu uključeni) kako bi se osigurala sigurna uporaba. Na svakoj strani baze brusilice nalazi se montažna rupa (5). Te rupe omogućuju upotrebu vijaka ili matica s promjerom do 10 mm. Ako je potrebno montirati brusilicu na čelični radni stol, preporučuje se staviti komad daske ispod brusilice. Vijci za pričvršćivanje trebaju prolaziti kroz drvenu podlogu. Upotreba drveta pomaže u smanjenju vibracija.

Pri likom izravnog montiranja brusilice, provjerite je li površina ispod brusilice ravna i čista te da su vijci zategnuti ravnomjerno i bez prekomjernog momenta.

### MONTAŽA I POŠTOVANJE ZAŠTITE ZA OČI I ZAŠTITNIH PLOČA OD ISKRI

Prije postavljanja nosača zaštitnika za oči, provjerite je li brusilica isključena i da je kabel za napajanje isključen iz zidne utičnice. Prije svake upotrebe brusilice provjerite jesu li zaštitnici za oči (1) i (2) pravilno postavljeni. Zaštitnik za oči treba biti postavljen na odgovarajući nosač iznad svakog kotača za brušenje.

- Povećalo za zaštitu očiju (2) ima povećalo za bolju vidljivost radnog područja i time veću preciznost. Montirajte povećalo za zaštitu očiju (2) na lijevu zaštitu kotača za brušenje, a drugu zaštitu očiju (1) na desnu zaštitu kotača za brušenje.
- Sklopite zaštitne vizire koristeći priložene vijke, podložke i krakove.
- Povežite prozirnastu plastičnu ploču (a) s metalnom pločom (b) (slika A).
- Stegnete element (b) na vreteno i pričvrstite sastavljenu zaštitu na zaštitu kočione ploče (slika B).
- Podesite visinu i kut štitnika za oči prema operateru i vrsti obavljanog posla.
- Pričvrstite zaštitnik od iskri (10) na svaki zaštitnik brusnog diska (Sl. C).
- Postavite zaštitu u željeni položaj.
- Okrenite brusni disk rukom kako biste se uvjerali da ne dodiruje zaštitu od iskri.
- Čvrsto zategnite vijak.
- Ponovite ove korake za drugi štitnik od iskri.

**Nemojte precijepiti vijke koji pričvršćuju plastične ploče jer bi to moglo uzrokovati njihovo pucanje. Zaštitnik iskri trebao bi biti postavljen tako da njegov donji rub bude udaljen 2 mm od površine brusnog kotača. S vremena na vrijeme morat ćete podesiti zaštitnik iskri kako biste nadoknadili habanje brusnog diska.**

### MONTAŽA NOSAČA ALATA

Prije ugradnje nosača alata provjerite je li brusilica isključena i je li utikač kabla za napajanje izvađen iz zidne utičnice.

- Nosači alata (8) neophodni su za svako brzo brusno kotače kako bi pomogli pri brušenju. Nikada ne koristite klupsku brusilicu koja nema nosače alata ili kada nosači nisu pravilno podešeni. U isporuci se nalaze desni i lijevi nosač alata. Provjerite je li na svakoj strani montiran odgovarajući nosač.
- Pričvrstite potpore za alat (8) na unutarnje zidove zaštitnika brusnog diska pomoću priloženih vijaka i podložki (slika D).
- Pomaknite potpore alata (8) na udaljenost koja ne prelazi 1,5 mm od diska.
- Rukom okrenite brusni disk kako biste se uvjerali da se ne trlja o nosač.
- Ponovite gore navedene korake za drugu stranu.

### RAD / POSTAVKE

#### POVEZIVANJE NA NAPONJNU

- Prije priključenja provjerite odgovara li napon mreže naponu naznačenom na pločici s podacima brusilice (na stražnjoj strani brusilice). Brusilica je uređaj klase I (uzemljen) i stoga je opremljena trožilnim kabelom za napajanje s utikačem s zaštitnim kontaktom.

#### UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

- **Uključivanje** - pritisnite zeleni gumb I na prekidaču (7).
- **Isključivanje** - pritisnite crveno O dugme na prekidaču (7).

#### UPOTREBA RADNE SVJETILJKE

- Radna svjetiljka (11) automatski se pali kada je brusilica priključena na mrežu.
- Svjetiljka ima fleksibilni nosač koji se može podesiti u najpovoljniji položaj za osvjetljavanje radnog područja. Pravilno podesite svjetiljku prije uključivanja brusilice.

#### BRUŠENJE

**Prije upotrebe brusilice provjerite jesu li zaštitne naočale (1) i (2) te potpore alata (8) ugrađene i pravilno podešene te da operater nosi osobnu zaštitnu opremu za zaštitu očiju, sluha i dišnog sustava.**

- Nikada ne koristite ploče ili četke s promjerom većim od dopuštene veličine.
- Brusni disk je vrlo krhak dio opreme koji nije otporan na udarce. Prije uporabe provjerite disk ili četku; ne koristite diskove ili četke koji su oštećeni, napuknuti, pretjerano istrošeni ili na bilo koji drugi način oštećeni.
- Tijekom rada važno je ne preopterećivati brusilicu. Brusilica bi trebala raditi pri brzini blizoj maksimalnoj. Ako se na brusni disk vrši preveliki pritisak, brusilica će početi usporavati. U toj situaciji odmaknite materijal od brusnog diska i pričekaite dok brusilica ne dosegne maksimalnu brzinu. Tek tada možete nastaviti s radom, primjenjujući manji pritisak na ploču.
- Brušilo se isporučuje s brusnim pločama i četkicama namijenjenima isključivo za rad s čelikom. Brušenje bakra, mesinga, aluminija, drva ili drugih sličnih materijala kontaminirat će brusnu ploču.
- Isključite uređaj iz napajanja.
- Rukom okrenite brusni disk (3) kako biste provjerili ne trlja li o zaštitnik i može li se slobodno pomicati.
- Stanite sa strane i pokrenite brusilicu pritiskom na tipku za pokretanje (7) te pričekaite da motor dosegne punu brzinu.
- Oslonite obradak na potporu alata (8) i postupno približavajte obradak brušenom disku. Male dijelove treba držati klijestima.

Ako brušenje uzrokuje značajan pad brzine motora, odmaknite materijal od ploče, dopustite motoru da se vrati na maksimalnu brzinu i nastavite s brušenjem uz manji pritisak na ploču.

- Pri brušenju koristite samo prednju površinu brusnog diska, nikada bočne strane. Imajte na umu da se obradak može jako zagrijati. Možda će biti potrebno ohladiti materijal uranjanjem u rashladno sredstvo ili vodu. Ne hladite brusni disk rashladnim sredstvom ili vodom. Kako se brusni disk troši, prilagodite potpore alata tako da udaljenost između njihovih rubova i pločama ne prelazi 1,5 mm. Pazite da predmet za brušenje ne isklizne iz ruku i ne zapne između potpore i ploče. To bi moglo uzrokovati lom ploče ili dovesti do osobne ozljede.

#### RAD I ODRŽAVANJE

**Uvijek isključite brusilicu pomoću prekidača i izvadite utikač iz zidne utičnice prije obavljanja bilo kakvih radova na podešavanju ili održavanju.**

- Uvijek nosite zaštitne rukavice pri rukovanju ili zamjeni brusnog diska ili četke, jer su diskovi vrlo abrazivni. Ako je potrebno zamijeniti kabel za napajanje, to bi trebao obaviti ovlaštení servis kako bi se izbjegao rizik od električnog udara.

#### ČIŠĆENJE BRUSAČKOG DISKA

- Čišćenje diska također poravnava njegovu prednju površinu, što povećava njegovu učinkovitost i sprječava vibracije.
- Uzmite alat za niveliranje diska (13) (slika F).
- Postavite alat za niveliranje diska (13) na nosač alata (8), otprilike 5 mm od brusnog diska.
- Pokrenite motor i pustite ga da dosegne maksimalnu brzinu.
- Držite alat za niveliranje diska kao što je prikazano na slici F.
- Polako pomičite alat prema disku i provucite ga preko širine diska dok se površina diska ne izravna.
- Podesite potporu alata (8) tako da bude udaljena 1 do 1,5 mm od površine diska.
- **Ne dopustite da alat za niveliranje diska dodirne disk prije nego što dosegne punu brzinu, jer bi se mogao odbiti, istrgnuti iz vaše ruke i uzrokovati ozbiljne ozljede. Nemojte jače pritiskivati alat kako biste nivelirali površinu diska u jednom potezu.**

#### ZAMJENA DISKA ILI BRUSAČE

- Prije zamjene provjerite disk ili četku; ne koristite oštećene, napuknute, pretjerano istrošene ili na drugi način oštećene diskove i četke.
- Isključite uređaj iz napajanja.
- Provjerite ima li novi brusni disk ili četka maksimalnu dopuštenu brzinu od 2850 <sup>min</sup> ili više. Imajte na umu da matica na lijevom brusnom disku ima lijevu navojnu nit i da se mora okretati u smjeru kazaljke na satu da bi se odvrnula. Matica na desnom brusnom disku ima desnu navojnu nit i mora se okretati u suprotnom smjeru kazaljke na satu da bi se odvrnula.
- Uklonite tri vijka za pričvršćivanje i skinite odgovarajuću zaštitu diska (4) (slika G).
- Čvrsto držite brusni disk ili četku (koristeći zaštitne rukavice za zaštitu ruku).
- Odvijte maticu za montažu brusnog kotača i vanjsku pribirnicu (sl. H i I).
- Uklonite istrošeni ili oštećeni disk ili brusnu četku (slika K).
- Postavite novi disk ili četku na vratilo, pazite da je između brusnog kotača i ležaja na svakoj strani podloška te da se disk ili četka čvrsto uklapa na vratilo i ne klizi.
- Navrnite maticu za pričvršćivanje brusnog kotača.
- Držite brusne ploče ili četke na mjestu tijekom zatezanja matica.
- Pazite da ne oštetite navoj vratila primjenom prevelikog momenta.
- Postavite zaštitnik diska (4) i pričvrstite ga s tri vijka.
- Podesite položaj potpore alata i zašтите za oči.
- Okrenite brusni kotač rukom kako biste provjerili da se slobodno okreće.

Priključite brusilicu na struju, odmaknite se na stranu i pokrenite je, puštajući je da radi na punoj brzini nekoliko minuta.

#### ZAMJENA ŽARULJE

- Priilikom vađenja i umetanja žarulje ne upotrebljavajte prekomjernu silu jer se žarulja može razbiti, što bi moglo dovesti do ozljede.

#### podmazivanje

Mlin koristi kuglične ležajeve napunjene mastima tijekom cijelog vijeka trajanja motora i ne zahtijeva dodatno podmazivanje. Ako se brusne ploče ne okreću slobodno, zamijenite ležajeve u ovlaštenom servisnom centru.

#### ČIŠĆENJE

**Nikada ne koristite korozivne tvari ili sredstva za čišćenje na bazi benzina ili alkohola. Ne dopustite da brusilica postane vlažna.**

- Održavajte vanjske površine brusilice čistima tako da četkom ili komprimiranim zrakom uklonite prašinu s mjesta gdje se nakuplja prljavština.
- Obrisite zaštitne elemente i kućište mekanom vlažnom krpom. Može se koristiti i blagi deterdžent.
- Obrisite zaštitne ploče mekanom vlažnom krpom, pazite da ih ne ogrebe. Može se koristiti i blagi deterdžent.
- Sve kvarove treba otkloniti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

#### TEHNIČKI PARAMETRI

59G383 brusilica stolna	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Brzina praznog hoda	2980/min
Linearna brzina pri praznom hodu	23,4 m/s
Promjer diska/četke	150 mm
Unutarnji promjer diska/četke	12,7 mm
Širina diska/četke	25 mm
Razred zašтите	I
Težina	9,5 kg
59G383 označava i vrstu i oznaku stroja	

#### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)

#### Informacije o buci

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razina zvučne snage  $L_{WA}$  navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se treba odvesti u odgovarane objekte za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

## Izjava o sukladnosti EC

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** stolna brusilica

**Model:** 59G383

**Trgovачki naziv:** GRAPHITE

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-**

**4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je on izveo.

Ime i adresa ovlaštene osobe za izradu tehničke dokumentacije, s prebivalištem ili sjedištem u EU:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu tvrtke GTX POLAND

Varšava, 17. travnja 2025.

## (It) ORIGINALU INSTRUKCIJU VERTIMAS STALO ŠLIFUOKLIAS

59G383

**ISPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nevykdamt visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

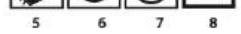
**Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.**

### SAUGOS PATARIMAI STALO ŠLIFUOKLIAMS

- **Nenaudokite pažeistų priedų.** Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar šlifavimo diskai nėra įskilę ar įtrūkę, o vieliniai šepėčiai (jei gamintojas juos patvirtino) nėra laisvi ar sulūžę. Patikrinę ir sumontavę priedus, pasitraukite patys ir pašalinękite pašalinius asmenis nuo besisukančio priedo ir vieną minutę paleiskite elektriniame įrankyje didžiausią greitį. Pažeisti priedai paprastai per šį bandymą sugenda.
- **Priedų vardinis greitis turi būti ne mažesnis už elektriniame įrankyje nurodytą maksimalų greitį.** Priedai, veikiantys didesniu nei vardinis greitis, gali būti pažeisti ir suskilti į gabalus.

- **Atkreipkite dėmesį, kad net ir įprastomis darbo sąlygomis vieliniai šepėčiai barsto vielinio šerius.** Neviršykite vielinį šepėčių apkovros, nes tai gali sugadinti šerius. Vieliniai šeriai gali lengvai pradurti ploną aprangą ar odą. Šis įspėjimas galioja tik tuo atveju, jei vielinį šepėčių naudojimas yra leidžiamas gamintojo.
- **Niekada nešlifukokite šlifavimo disko kraštais.** Šlifavimas kraštais gali sukelti šlifavimo disko įtrūkimus ir lūžius.
- **Niekada nenaudokite įrenginio be pritvirtintų apsauginių priedų.** Naudojant įrenginį be apsaugų, naudotojas gali patirti rimtų sužalojimų.

### NAUDOTOJŲ VAIZDINIŲ SIMBOLŲ PAAIŠKINIMAS.



1. Atsargiai: imkitės specialių atsargumo priemonių
2. „ " Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
4. Naudokite apsaugines pirštines
5. „ " Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
6. Laikykitės vaikus atokiau nuo įrankio
7. Apsaugokite nuo lietaus.
8. I apsaugos klasė.
9. EAC sertifikavimo ženklas.
10. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

### ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



RRRR - pagaminimo metai  
MM - gamybos mėnuo  
Y - papildomas žymėjimas  
XXXXX - serijos numeris  
NNN - papildomas ženklas

### KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Stalinis šlifuoכלis skirtas lengviems darbam mažose dirbtuvėse ir namų meistrams. Jis nėra skirtas profesionaliam naudojimui. Idealiai tinka įrankių, pvz., grąžtų ir kalų, galandimui. Šlifuoכלis nėra skirtas nuolatiniam naudojimui ir neturėtų būti naudojamas ilgiau kaip 30 minučių iš eilės. Jei šlifuoכלis dirbo su apkrova šį laiką, jį reikia išjungti mažiausiai 30 minučių. Šlifuoכלiui galima pritvirtinti vielinius šepėčius, jei tokie šepėčiai gali veikti 2850 aps/min ar didesniu greičiu.

**ISPĖJIMAS!** Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei numatyta.

### GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo grafiniuose puslapiuose pavaizduotus prietaiso komponentus.

1. Akių apsauga
2. Akių apsauga (didinamoji)
3. Šlifavimo diskas
4. Šoninė apsauga
5. Stalo tvirtinimo skyklė
6. Pagrindas
7. Įjungimo mygtukas
8. Reguluojamas įrankio laikiklis
9. Šlifavimo disko apsauga
10. Kibirškų apsauga
11. Reguluojama darbo lampa

- 12. Įrankių stalčius
- 13. Disco išlyginimo įrankis

\* Brėžinys ir produktas gali skirtis

## ĮRANGA IR PRIEDAI

- Akių apsauga - 2  
(1 didinamoji dalis)
- Apsauga nuo kibirkščių - 2
- Įrankio laikiklis - 2
- Diskų išlyginimo įrankis - 1
- Sraigčių, varžtų, poveržlių rinkinys - 1

## PASIRENGIMAS DARBUI

### ŠLIFUOKLIO MONTAVIMAS ANT DARBO STALO

Siekiant užtikrinti saugų darbą, šlifuoklį rekomenduojama tvirtai pritvirtinti prie darbo stalo arba stovo, naudojant du tvirtinimo taškus, esančius šlifukolio pagrinde (tvirtinimo varžtai nėra pridedami). Abiejose šlifukolio pagrindo pusėse yra tvirtinimo skylės (5). Šiose skylėse galima naudoti varžtus arba sraigtus, kurių skersmuo neviršija 10 mm. Jei šlifuoklį reikia pritvirtinti prie plieninio darbo stalo, rekomenduojama po šlifuoekliu padėti medžio plokštę. Tvirtinimo varžtai turi būti įsumami per medinę plokštę. Medžio naudojimas padeda sumažinti vibraciją.

Tvirtinami šlifuoklį tiesiogiai, įsitikinkite, kad paviršius po šlifuoekliu yra lygus ir švarus, o varžtai yra priveržti tolygiai ir be pernelyg didelio sukimo momento.

### AKIŲ APSAUGOS IR KIBIRŲ APSAUGŲ MONTAVIMAS IR REGULAVIMAS

Prieš montuodami akių apsaugos laikiklius, įsitikinkite, kad šlifuoכלis yra išjungtas ir maitinimo laidas yra išjungtas iš elektros lizdo. Prieš kiekvieną šlifukolio naudojimą patikrinkite, ar akių apsaugos (1) ir (2) yra tinkamai sumontuotos. Akių apsauga turi būti montuojama ant atitinkamo laikiklio virš kiekvieno šlifavimo disko.

- Didinamojo stiklo akių apsauga (2) turi didinamąjį stiklą, kuris užtikrina geresnį darbo vietos matomumą ir didesnį tikslumą. Didinamojo stiklo akių apsauga (2) pritvirtinkite prie kairės šlifavimo disko apsaugos, o kitą akių apsaugą (1) – prie dešinės šlifavimo disko apsaugos.
- Akių apsaugas surinkite naudodami pridedamus varžtus, poveržles ir laikiklius.
- Prijunkite skaidrią plastikinę plokštelę (a) prie metalinės plokštelės (b) (A pav.).
- Pritvirtinkite elementą (b) prie veleno ir pritvirtinkite surinktą apsaugą prie trinties disko apsaugos (B pav.).
- Reguluokite akių apsaugų aukštį ir kampą pagal operatoriaus poreikius ir atliekamo darbo pobūdį.
- Pritvirtinkite kibirkščių apsaugą (10) prie kiekvieno šlifavimo disko apsaugos (C pav.).
- Nustatykite apsaugą į norimą padėtį.
- Rankiniu būdu pasukite šlifavimo diską, kad įsitikintumėte, jog jis nesiliečia kibirkščių apsaugos.
- Tvirtai priveržkite varžtą.
- Pakartokite šiuos veiksmus su antruoju kibirkščių apsauginiu skyde.

Nesukite per stipriai varžtų, tvirtinančių plastiko plokštes, nes tai gali sukelti plokščių įtrūkimus. Kibirkščių apsauga turi būti išdėstyta taip, kad jos apatinis kraštas būtų 2 mm atstumu nuo šlifavimo disko paviršiaus. Kartais reikės reguliuoti kibirkščių apsaugą, kad kompensuotumėte šlifavimo disko nusidėvėjimą.

### ĮRANKIŲ LAIKIKLIŲ MONTAVIMAS

Prieš montuodami įrankių laikiklius, įsitikinkite, kad šlifuoכלis yra išjungtas ir maitinimo laido kištukas yra ištrauktas iš elektros lizdo.

- Įrankių atramos (8) yra būtinos bet kokiam greitaeigiam šlifavimo diskui, kad padėtų šliufofi. Niekada nenaudokite staklių, kurios neturi įrankių atramų arba kai atramos nėra tinkamai sureguliuotos. Komplekte yra dešinioji ir kairioji įrankių atramos. Įsitikinkite, kad kiekvienoje pusėje yra sumontuota tinkama atrama.

- Įrankio atramos (8) pritvirtinkite prie šlifavimo disko apsaugų vidinių sienelių naudodami pridedamus varžtus ir poveržles (D pav.).
- Perkelkite įrankių atramas (8) ne toliau kaip 1,5 mm nuo disko.
- Sukite šlifavimo diską ranka, kad įsitikintumėte, jog jis nesiliečia su atrama.
- Pakartokite aukščiau nurodytus veiksmus kitoje pusėje.

## VEIKIMAS / NUSTATYMAI

### PRIJUNGIMAS PRIE MAITINIMO ŠALTINIO

- Prieš prijungiant, patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą šlifavimo staklių gaminio plokštelėje (šlifavimo staklių galiniame skydelyje). Šlifavimo staklės yra I klasės (su žeminiu) įrenginys, todėl jos turi trijų laidų maitinimo laidą su apsauginiu jungtimi.

### ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

- Įjungimas – paspauskite žalią mygtuką I ant jungiklio (7).
- Išjungimas – paspauskite raudoną O mygtuką ant jungiklio (7).

### DARBO LEMPOS NAUDOJIMAS

- Darbo lempa (11) įjungiama automatiškai, kai šlifavimo staklės prijungiamos prie elektros tinklo.
- Lempa turi lankščią laikiklį, kurį galima reguliuoti į patogiausią padėtį, kad apšviestų darbo vietą. Prieš įjungiant šlifuoכלį, tinkamai sureguliuokite lempą.

### ŠLIFAVIMAS

Prieš naudodami šlifuoכלį, įsitikinkite, kad akių apsaugos (1) ir (2) bei įrankių laikikliai (8) yra sumontuoti ir tinkamai sureguliuoti, o operatorius dėvi asmens apsaugos priemones, apsaugančias akis, klausą ir kvėpavimo sistemą.

- Niekada nenaudokite diskų ar šepetėjų, kurių skersmuo didesnis už leistiną dydį.
- Šlifavimo diskas yra labai trapus įrenginys, kuris nėra labai atsparus smūgiams. Prieš naudojimą patikrinkite diską arba šepetį; nenaudokite diskų arba šepetėjų, kurie yra įskilę, įtrūkę, pernelyg nusidėvėję arba kitaip pažeisti.
- Darbo metu svarbu neperkrauti šlifukolio. Šlifuoכלis turėtų dirbti greičiu, artimu maksimaliam greičiui. Jei šlifavimo diskui bus daromas per didelis spaudimas, šlifuoכלis pradės lėtėti. Tokiu atveju nuimkite medžiagą nuo šlifavimo disko ir palaukite, kol šlifuoכלis pasieks maksimalų greitį. Tik tada galite tęsti darbą, mažiau spaudžiant diską.
- Šlifuoכלis tiekiamas su šlifavimo diska ir šepetiais, skirtais dirbti tik su plenu. Šliufojuojant varį, žalvarį, aliuminį, medį ar kitas panašias medžiagas, šlifavimo diskas užsisės.
- Atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
- Rankiniu būdu pasukite šlifavimo diską (3), kad įsitikintumėte, jog jis nesiliečia su apsauga ir gali laisvai judėti.
- Atsisotikite šone ir paleiskite šlifuoכלį paspaudę paleidimo mygtuką (7) ir palaukite, kol variklis pasieks maksimalų greitį.
- Padėkite ruošinį ant įrankio atramos (8) ir palaipsniui priartinkite ruošinį prie šlifavimo disko. Mažos dalys turėtų būti laikomos replėmis.

Jei šlifavimo metu variklio greitis žymiai sumažėja, atitraukite medžiagą nuo disko, leiskite varikliui pasiekti maksimalų greitį ir tęskite šlifavimą, mažiau spaudžiant diską.

- Šliufojuojant naudokite tik šlifavimo disko priekinį paviršų, niekada – šonus. Atminkite, kad ruošinys gali labai įkaisti. Gali prireikti atvėsinti medžiagą, panardinant ją į aušinio skystį arba vandenį. Neatvėsinkite šlifavimo disko aušinio skysčiu arba vandeniu. Šlifavimo diskui nusidėvėjus, sureguliuokite įrankio atramas taip, kad atstumas tarp jų kraštų ir diskais neviršytų 1,5 mm. Būkite atsargūs, kad šliufojuojamas objektas neišslystų iš rankų ir neįstrigtų tarp atramos ir disko. Tai gali sukelti didelio lūžimą arba sužalojimą.

### EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius reguliavimo ar priežiūros darbus, visada išjunkite šlifuoכלį jungikliu ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

- Naudodami arba keisdami šlifavimo diską ar šepetį, visada dėvėkite apsaugines pirštines, nes diskai yra labai abrazyviniai. Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, tai turėtų atlikti įgaliota serviso dirbtuvė, kad būtų išvengta elektros smūgio pavojaus.

### ŠLIFAVIMO DISKO VALYMAS

- Valant diską taip pat išlyginamas jo priekinis paviršius, o tai padidina jo efektyvumą ir apsaugo nuo vibracijos.
- Paimkite disko išlyginimo įrankį (13) (F pav.).
- Diskų išlyginimo įrankį (13) padėkite ant įrankio atramos (8), maždaug 5 mm atstumu nuo šlifavimo disko.
- Paleiskite variklį ir leiskite jam pasiekti maksimalų greitį.
- Laikykite disko išlyginimo įrankį, kaip parodyta F pav.
- Lėtai judinkite įrankį link disko ir judinkite jį per visą disko plotį, kol disko paviršius bus išlygintas.
- Sureguliuokite įrankio atramą (8) taip, kad ji būtų 1–1,5 mm atstumu nuo disko paviršiaus.
- Neleiskite disko išlyginimo įrankiui liesti disko, kol jis nepasiekė maksimalaus greičio, nes jis gali atšokti, išslysti iš rankų ir sukelti rimtus sužalojimus. Nespauskite įrankio stipriau, kad išlygintumėte disko paviršį per vieną kartą.

#### DISKO ARBA ŠVEITIMO ŠEPETĖLIO KEITIMAS

- Prieš keičiant, patikrinkite diską arba šepetį; nenaudokite suskluslių, įtrūkę, pernelyg nusidėvėjusių ar kitaip pažeistų diskų ir šepetėjų.
- Atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
- Įsitinkinkite, kad naujo šlifavimo disko arba šepetėlio didžiausias leistinas greitis yra 2850 min<sup>-1</sup> arba didesnis. Atkreipkite dėmesį, kad kairojo šlifavimo disko veržlė turi kairįjį sriegį ir ją reikia atsukti pagal laikrodžio rodyklę. Dešiniojo šlifavimo disko veržlė turi dešinįjį sriegį ir ją reikia atsukti prieš laikrodžio rodyklę.
- Išskukite tris tvirtinimo varžtus ir nuimkite atitinkamą disko apsaugą (4) (G pav.).
- Tvirtai laikykite šlifavimo diską arba šepetį (užsidėję apsaugines pirštines, kad apsaugotumėte rankas).
- Atsukite šlifavimo disko tvirtinimo veržlę ir išorinį flanšą (H ir I pav.).
- Nuimkite susidėvėjusį arba pažeistą diską arba šlifavimo šepetį (K pav.).
- Uždenkite naują diską arba šepetį ant veleno, įsitinkdami, kad abiejose pusėse tarp šlifavimo disko ir flanšo yra poveržlės ir kad diskas arba šepetys tvirtai priglunda prie veleno ir nėra laisvas.
- Vėl užskukite šlifavimo disko tvirtinimo veržlę.
- Laikykite šlifavimo diskus arba šepetčius vietoje, kol veržiate veržles.
- Būkite atsargūs, kad pernelyg dideliu sukimo momentu nesugadintumėte veleno sriegio.
- Įstatykite disko apsaugą (4) ir pritvirtinkite ją trimis varžtais.
- Sureguliuokite įrankio atramos ir akių apsaugos padėtį.
- Sukite šlifavimo diską ranka, kad patikrintumėte, ar jis laisvai sukasi.

Prijunkite šlifukoį prie elektros tinklo, atsisotokite šone ir įjunkite šlifukoį, leiskite jam dirbti visu greičiu keletą minučių.

#### LEMPOS KEITIMAS

- Išimant ir įdedant lemputę, nenaudokite pernelyg didelės jėgos, nes tai gali sugadinti lemputę ir sukelti sužalojimus.

#### TEPIMAS

Šlifukoilis naudoja rutulinius guolius, užpildytus tepalais, kurie užtikrina visą variklio tarnavimo laiką ir nereikalauja papildomo tepimo. Jei šlifavimo diskai nesuka laisvai, guolius pakeiskite autorizotame aptarnavimo centre.

#### VALYMAS

Niekada nenaudokite šėdinančių medžiagų, benzino ar alkoholio pagrindu pagamintų valymo priemonių. Neleiskite, kad šlifukoilis sudrėgtų.

- Šlifukoilio išorinius paviršius laikykite švarius, nuvalydami dulkes šepetėliu arba suslėgtu oru iš vietų, kuriose kaupiasi nesvarumai.
- Apsaugus ir korpusą nuvalykite minkštu drėgnu skudurėliu. Taip pat galite naudoti švelnų ploviklį.
- Akių apsaugas nuvalykite minkštu drėgnu skudurėliu, stengdamiesi jų nesubrūžyti. Taip pat galite naudoti švelnų ploviklį.
- Visus gedimus turį remontuoti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

#### TECHNINIAI PARAMETRAI

59G383 stalinis šlifukoilis	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz

Nominali galia	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Tuščiosios eigos greitis	2980/min
Linijinis greitis tuščiaja eiga	23,4 m/s
Disko / šepetėlio skersmuo	150
Disko/šepetėlio vidinis skersmuo	12,7
Disko/šepetėlio plotis	25 mm
Apsaugos klasė	I
Svoris	9,5 kg
59G383 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

#### TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 78,8$ dB(A) K=3dB(A)
Garso galios lygis	$L_{WA} = 91,8$ dB(A) K=3dB(A)

#### Informacija apie triukšmą

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu  $L_{pA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove nurodyti garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ir garso galios lygis  $L_{WA}$  buvo matuojami pagal EN 62841-1.

#### APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nešėti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra žalingos aplinkai, įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Sp. z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės iš šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet ne tik, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

#### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

**Produktas:** Stalo šlifavimo staklės

**Modelis:** 59G383

**Prekės pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+A11:2022;** EN 62841-3-

**4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų komponentų ar jo atliktų veiksmų.

Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, gyvenančio ar įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. balandžio 17 d.

(lv)  
**ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS**  
**GALDA SLĪPĒTĀJS**

**59G383**  
**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam

**instrumentam.** Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

### DROŠĪBAS PADOMI GALDA SLĪPĒJMAŠINĀM

- **Nelietojiet bojātus piederumus.** Pirms katras lietošanas pārbaudiet piederumus, piemēram, slīpēšanas ratiņus, vai uz tiem nav skrambas un plaisas, un tiepļu sukas (ja ražotājs to atļāvis), vai uz tām nav vaļiņas vai salauztas stieples. Pēc piederumu pārbaudes un uzstādīšanas attālinieties no rotējošā piederuma un lieciet to darboties ar maksimālo ātrumu vienu minūti. Bojāti piederumi parasti šajā testā nedarbosies.
- **Piederumu nominālais ātrums nedrīkst būt mazāks par elektriskā instrumenta maksimālo ātrumu.** Piederumi, kas darbojas ar ātrumu, kas pārsniedz nominālo ātrumu, var tikt bojāti un sadalīties gabalos.
- **Lūdzu, nemiēt vērā, ka pat normālas darbības laikā stieplju sukas zaudē stieplju sariņus.** Nepārslodzējiet stieplju sukas, jo tas var bojāt sariņus. Stieplju sariņi var viegli caurdurēt plānas drēbes vai ādu. Iepriekš minētais brīdinājums attiecas tikai tad, ja stieplju suku izmantošana ir atļauta ražotāja.
- **Nekad nešķērājiet ar šķēres riteņa malām.** Šķērēšana ar malām var izraisīt šķēres riteņa plaisāšanu un lūšanu.
- **Nekad nelietojiet ierīci bez uzstādītiem aizsargiem.** Ierīces lietošana bez aizsargiem pakļauj lietotāju nopietniem ievainojumiem.

### IZMANTOTO ATTĒLU SIMBOLU PASKAIDROJUMI.



9 10

1. Uzmaniību: veikt īpašus piesardzības pasākumus
2. „ ” Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās iekļautos brīdinājumus un drošības pasākumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
4. Lietojiet aizsargcimdus
5. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
6. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam
7. Aizsargājiet no lietus
8. Aizsardzības klase II
9. EAC sertifikācijas zīme.
10. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

### MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR - ražošanas gads  
MM - ražošanas mēnesis  
Y - papildu apzīmējums  
XXXXX - sērijas numurs  
NNN - papildu marķējums

### DIZAINS UN PIEMĒROŠANA

Galda slīpmašīna ir paredzēta vieglam darbam mazās darbnīcās un pašrocīgai lietošanai. Tā nav paredzēta profesionālai lietošanai. Tā ir ideāli piemērota tādu instrumentu asināšanai kā urbjņi un kalti. Slīpmašīna nav paredzēta nepārtrauktai lietošanai, un to nedrīkst lietot ilgāk par 30 minūtēm vienā reizē. Ja slīpmašīna šajā laika periodā ir darbojusies ar slodzi, tā jāizslēdz vismaz uz 30 minūtēm. Slīpmašīnai var uzstādīt stieplju disku birstes, ja šādas birstes var darboties ar ātrumu 2850 apgr./min. vai lielāku.

**UZMANĪBU!** Neizmantojiet elektriskos instrumentus citiem

mērķiem, kā tiem, kam tie ir paredzēti.

### GRAFISKO LAPU APMĀKSTS

Zemāk minētie numuri attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Acu aizsardzība
2. Acu aizsardzība (palielināmais stikls)
3. Slīpēšanas disks
4. Sānu aizsargi
5. Galda montāžas caurums
6. Pamatne
7. Ieslēgšanas poga
8. Regulējams instrumentu turētājs
9. Slīpēšanas diska aizsargi
10. Dzirkestļu aizsargi
11. Regulējama darba lampa
12. Instrumentu atvilkne
13. Diska izlīdzināšanas instruments

\* Var būt atšķirības starp rasējumu un produktu

### APARĀTI UN PĀRĪKAS

- Acu aizsardzība - 2  
(1 palielināmais stikls)
- Dzirkestļu aizsargi - 2
- Instrumentu turētājs - 2
- Disku izlīdzināšanas instruments - 1
- Skrūvju, bultskrūvju un paplākšņu komplekts - 1

### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

#### SLĪPĒTĀJA PIESTIPRINĀŠANA DARBA GALDA

Lai nodrošinātu drošu darbību, slīpmašīnu ieteicams stingri piestiprināt pie darba galda vai statņa, izmantojot divus stiprinājuma punktus, kas atrodas slīpmašīnas pamatnē (stiprinājuma skrūves nav iekļautas komplektā). Slīpēšanas mašīnas pamatnes abās pusēs ir montāžas caurums (5). Šajos caurumos var izmantot skrūves vai bultskrūves ar diametru līdz 10 mm. Ja slīpēšanas mašīna jāuzstāda uz tērauda darba galda, ieteicams zem slīpēšanas mašīnas novietot koka plāksni. Pieskrūves jāievieto caur koka plāksni. Koka izmantošana palīdz samazināt vibrācijas.

Montējot slīpmašīnu tieši, pārliecinieties, ka virsma zem slīpmašīnas ir līdzena un tīra un ka skrūves ir pievilktas vienmērīgi un bez pārmērīga griezes momenta.

#### ACU AIZSARDZĪBAS UN dzirksteļu aizsargu uzstādīšana un regulēšana

Pirms acu aizsargu kronšteina uzstādīšanas pārliecinieties, ka slīpmašīna ir izslēgta un barošanas vads ir atvienots no elektrotīkla rozetes. Pirms katras slīpmašīnas lietošanas pārbaudiet, vai acu aizsargi (1) un (2) ir pareizi uzstādīti. Acu aizsargus jāuzstāda uz atbilstošā kronšteina virs katra slīpēšanas diska.

- Palielināmais acu aizsargi (2) ir aprīkots ar palielināmo stiklu, kas nodrošina labāku redzamību darba zonā un tādējādi lielāku precizitāti. Uzstādiet palielināmo acu aizsargu (2) uz slīpēšanas diska kreisā aizsarga un otru acu aizsargu (1) uz slīpēšanas diska labā aizsarga.
- Uzstādiet acu aizsargus, izmantojot piegādātās skrūves, paplākšņus un kronšteinus.
- Pievienojiet caurspīdīgo plastmasas plāksni (a) metāla plāksnei (b) (A att.).
- Piesprādzējiet elementu (b) uz vārpstas un piestipriniet samontēto aizsargu pie berzes diska aizsarga (B att.).
- Pielāgojiet acu aizsargu augstumu un leņķi atbilstoši operatoram un veicamā darba veidam.
- Pievienojiet dzirksteļu aizsargu (10) katram slīpēšanas diska aizsargam (C att.).
- Nostipriniet aizsargu vēlamajā pozīcijā.
- Pagrieziet slīpēšanas disku ar rokām, lai pārliecinātos, ka tas nesaskaras ar dzirksteļu aizsargu.
- Pieskrūvējiet skrūvi.
- Atkārtojiet šos soļus otrajam dzirksteļu aizsargam.

**Nepiesprādzējiet skrūves, kas nostiprina plastmasas plāksnes, jo tas var izraisīt plāksņu plaisāšanu.** Dzirkestļu aizsargu jānovieto tā, lai tā apakšējā mala atrastos 2 mm attālumā no slīpēšanas

diska virsmas. Laiku pa laikam dzirksteļu aizsargu būs nepieciešams pielāgot, lai kompensētu slīpēšanas diska nodilumu.

### INSTRUMENTU TURĒTĀJU MONTĀŽA

Pirms instrumentu atbalstu uzstādīšanas pārliecinieties, ka slīpēšanas mašīna ir izslēgta un barošanas vads ir atvienots no elektrotīkla rozetes.

- Instrumentu atbalsti (8) ir nepieciešami jebkuram ātrgaitas slīpēšanas diskam, lai palīdzētu slīpēšanā. Nekad nelietojiet galda slīpmašīnu, kurai nav instrumentu atbalstu vai ja atbalsti nav pareizi noregulēti. Piegāde ietver labās un kreisās puses instrumentu atbalstu. Pārliecinieties, ka katrā pusē ir uzstādīts pareizais atbalsts.
- Uzstādi instrumentu atbalstus (8) uz slīpēšanas diska aizsargu iekšējām sienām, izmantojot piegādātos skrūves un paplāksnes (D att.).
- Pārvietojiet instrumentu atbalstus (8) ne tālāk kā 1,5 mm no diska.
- Pagrieziet slīpēšanas disku ar rokām, lai pārliecinātos, ka tas nesaskaras ar atbalstu.
- Atkārtojiet iepriekš minētos soļus arī otrajai pusei.

### DARBĪBA / IESTATĪJUMI

#### PIEVIENOŠANA STRĀVAS PIESLĒGUMAM

- Pirms pieslēgšanas pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst slīpēšanas mašīnas nominālajai plāksnei (uz slīpēšanas mašīnas aizmugurējā panela) norādītajam spriegumam. Slīpēšanas mašīna ir I klases (zemējama) ierīce, tādēļ tā ir aprīkota ar trīsdzīslu barošanas vadu ar aizsargājošu savienojumu.

#### IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

- Ieslēgšana – nospiediet zaļo I pogu uz slēdža (7).
- Izslēgšana – nospiediet sarkano O pogu uz slēdža (7).

#### DARBA LAMPAS IZMANTOŠANA

- Darba lampa (11) ieslēdzas automātiski, kad slīpēšanas mašīna tiek pieslēgta elektrotīklam.
- Lampa ir aprīkota ar elastīgu kronšteinu, ko var noregulēt visērtākajā stāvoklī, lai apgaismotu darba zonu. Pirms slīpmašīnas ieslēgšanas pareizi noregulējiet lampu.

#### SLĪPĒŠANA

Pirms slīpmašīnas lietošanas pārliecinieties, ka acu aizsargi (1) un (2) un instrumentu atbalsti (8) ir uzstādīti un pareizi noregulēti, un ka operators valkā individuālos aizsardzības līdzekļus acu, dzirdes un elpošanas sistēmas aizsardzībai.

- Nekad nelietojiet diskus vai birstes, kuru diametrs pārsniedz pieļaujamo izmēru.
- Slīpēšanas disks ir ļoti trausls aprīkojums, kas nav īpaši izturīgs pret triecieniem. Pirms lietošanas pārbaudiet disku vai suku; nelietojiet diskus vai sukas, kas ir saldīti, plaisājoši, pārmērīgi nolietoti vai citādi bojāti.
- Darba laikā ir svarīgi nepārslodzēt slīpmašīnu. Slīpmašīnai jādarbojas ar ātrumu, kas ir tuvu tās maksimālajam ātrumam. Ja uz slīpēšanas disku tiek pielikts pārāk liels spiediens, slīpmašīna sāks palēnināties. Šādā situācijā noņemiet materiālu no slīpēšanas diska un pagaidiet, līdz slīpmašīna sasniedz maksimālo ātrumu. Tikai tad varat turpināt darbu, piemērojot mazāku spiedienu uz disku.
- Slīpmašīna tiek piegādāta ar slīpēšanas diskamiem un birstēm, kas paredzētas tikai darbam ar tēraudu. Slīpējot varu, misiņu, alumīniju, koksni vai citus līdzīgus materiālus, slīpēšanas disks tiks piesārņots.
- Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
- Ar rokām pagrieziet slīpēšanas disku (3), lai pārliecinātos, ka tas nesaskaras ar aizsargu un var brīvi kustēties.
- Stāvieties malā un iedarbiniet slīpmašīnu, nospiežot starta pogu (7), un pagaidiet, līdz motors sasniedz maksimālo ātrumu.
- Novietojiet apstrādājamo detaļu uz instrumenta atbalsta (8) un pakāpeniski tuviniet to slīpēšanas diskam. Mazas detaļas jātur ar knaibēm.

Ja slīpēšanas darbība izraisa ievērojama motora ātruma samazināšanos, attāliniet materiālu no diska, ļaujiet motoram atgriezties maksimālajā ātrumā un atsāciet slīpēšanu, mazāk spiežot uz disku.

- Slīpējot, izmantojiet tikai slīpēšanas diska priekšējo virsmu, nekad ne sānu virsmas. Paturiet prātā, ka detaļa var kļūt ļoti karsta. Var būt nepieciešams atdzesēt materiālu, iegremdējot to dzesēšanas šķidrumā vai ūdenī. Neatdzesējiet slīpēšanas disku ar dzesēšanas šķidrumu vai ūdeni. Kad slīpēšanas disks nolieļojas, noregulējiet instrumenta atbalstus tā, lai attālumš starp to malām un diskamiem nepārsniegtu 1,5 mm. Pievērsiet uzmanību, lai slīpējamais objekts neizslīdētu no rokām un neieķīlūtu starp atbalstu un disku. Tas var izraisīt diska lūšanu vai traumas.

#### DARBĪBA UN APOKPE

Pirms jebkādu regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas vienmēr izslēdziet slīpēšanas mašīnu, izmantojot slēdzi, un izvelciet kontaktdakšu no rozetes.

- Vienmēr vākjāiet aizsargcimdi, kad rīkojaties ar slīpēšanas disku vai suku vai tos nomaināt, jo diskī ir ļoti abrazīvi. Ja ir nepieciešams nomainīt barošanas vadu, to jāveic autorizētā servisa darbinīcā, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena riska.

#### SLĪPŠANAS DISKA TĪRĪŠANA

- Disku tīrot, tiek izlīdzināta arī tā priekšējā virsma, kas palielina tā efektivitāti un novērš vibrāciju.
- Paņemiet diska izlīdzināšanas rīku (13) (att. F).
- Nolieciet diska izlīdzināšanas rīku (13) uz rīka atbalsta (8), aptuveni 5 mm attālumā no slīpēšanas diska.
- Ieslēdziet motoru un ļaujiet tam sasniegt maksimālo ātrumu.
- Turiet diska izlīdzināšanas rīku, kā parādīts attēlā F.
- Lēnām virziet instrumentu uz disku un pārvietojiet to pāri diska platumam, līdz diska virsma ir izlīdzināta.
- Noregulējiet instrumenta atbalstu (8) tā, lai tas atrastos 1 līdz 1,5 mm attālumā no diska virsmas.
- Nelaujiet diska izlīdzināšanas instrumentam pieskarties diskam, pirms tas sasniedz pilnu ātrumu, jo tas var atšķīties, izrauties no rokās un izraisīt nopietnus ievainojumus. Neuzspiediet instrumentu stiprāk, lai izlīdzinātu diska virsmu vienā piegājienā.

#### DISKA VAI SLĪPŠANAS SUŅU MAIŅA

- Pirms nomainīšanas pārbaudiet disku vai suku; nelietojiet saskādītus, plaisājošus, pārmērīgi nolietotus vai citādi bojātus diskus un sukas.
- Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
- Pārliecinieties, ka jaunā slīpēšanas diska vai birstes maksimālais pieļaujamais ātrums ir 2850 min<sup>-1</sup> vai vairāk. Lūdzu, ņemiet vērā, ka kreisā slīpēšanas diska uzgrieznim ir kreisais vītnes virziens, un to var atskrūvēt, pagriežot pulksteņa rādītāja virzienā. Labā slīpēšanas diska uzgrieznim ir labais vītnes virziens, un to var atskrūvēt, pagriežot pret pulksteņa rādītāja virzienu.
- Izskrūvējiet trīs fiksējošās skrūves un noņemiet atbilstošo diska aizsargu (4) (att. G).
- Stipri turiet slīpēšanas disku vai suku (uzvelkot aizsargcimdi, lai pasargātu rokas).
- Atskrūvējiet slīpēšanas diska stiprinājuma uzgali un ārējo atloku (H un I att.).
- Noņemiet nodilušo vai bojāto disku vai slīpēšanas suku (att. K).
- Uzlieciet jauno disku vai suku uz vārpstas, pārliecinoties, ka abās pusēs starp slīpēšanas disku un atloku ir paplāksne un ka disks vai suka cieši pieguļ vārpstai un nav vaļīga.
- Uzlieciet atpakaļ slīpēšanas diska fiksējošo uzgali.
- Turiet slīpēšanas diskus vai birstes viētā, pievelkot uzgriežņus.
- Uzmanieties, lai nepārspīlētu griezes momentu un nesabojātu vārpstas vītņi.
- Uzstādi diska aizsargu (4) un nostipriniet to ar trim skrūvēm.
- Noregulējiet instrumenta atbalsta un acu aizsardzības pozīciju.
- Pagrieziet slīpēšanas disku ar rokām, lai pārbaudītu, vai tas brīvi kustas.

Pieslēdziet slīpmašīnu elektrotīklam, nostājieties malā un iedarbiniet slīpmašīnu, ļaujot tai darboties ar pilnu ātrumu dažas minūtes.

#### SPULDZES MAIŅA

- Noņemot un ievietojot puldzes, neizmantojiet pārmērīgu spēku, jo tas var izraisīt puldzes saplīšanu, kas var izraisīt traumas.

#### SMĒRĒŠANA

Slīpējamais instruments izmanto lodīšu gultņus, kas ir piepildīti ar smērvielu visam motora kalpošanas laikam, un tam nav

nepieciešama papildu eļļošana. Ja slīpēšanas diski negriežas brīvi, gultni nomainiet autorizētā servisa centrā.

## TĪRĪŠANA

**Nekad nelietojiet kodīgas vielas vai benzīna vai spirta saturošus tīrīšanas līdzekļus. Neļaujiet slīpmašīnai kļūt mitrai.**

- Saglabājiet slīpmašīnas ārējās virsmas tīras, ņemot putekļus ar suku vai saspiestu gaisu no vietām, kur uzkrājas netīrumi.
- Noslaukiet aizsargus un korpusu ar mīkstu, mitru drānu. Var izmantot arī maigu mazgāšanas līdzekli.
- Noslaukiet acu aizsargus ar mīkstu, mitru drānu, uzmanoties, lai tos nesaskrāpētu. Var izmantot arī maigu mazgāšanas līdzekli.
- Jebkuras kļūmes jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

## TEHNISKIE PARAMETRI

59G383 galdā slīpmašīna	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Darbības ātrums tukšgaitā	2980/min
Lineārā ātruma tukšgaitā	23,4 m/s
Disku/suka diametrs	150 mm
Disku/suku iekšējais diametrs	12,7 mm
Disku/suka platums	25 mm
Aizsardzības klase	I
Svars	9,5 kg
59G383 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu	

## TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

## Informācija par troksni

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmeni  $L_{WA}$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību). Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  ir mērīti saskaņā ar standartu EN 62841-1.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informācija par ietilpināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējam iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

\*GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumus, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

## EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Galdā slīpmašīna

**Modelis:** 59G383

**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE

**Sērjais numurs:** 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-**

**4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, ko pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis  
Varšava, 2025. gada 17. aprīlis

(sl)

## PREVAJANĀJE IZIRNĪH NAVODIL

### MLEČNIK

#### 59G383

**PREVIJANOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

### VARNOSTNI NASVETI ZA MIZNE BRUSILNIKE

- **Ne uporabljajte poškodovanih dodatkov.** Pred vsako uporabo preverite dodatke, kot so brusni koloti, ali imajo odlomke in razpoke, ter žične krtače (če jih je odobril proizvajalec), ali imajo ohlapne ali zlomljene žice. Po preverjanju in namestitvi dodatkov se vi in drugi prisotni unaknite od vrtečega dodatka in električno orodje eno minuto poganjajte na največji hitrosti. Poškodovani dodatki se običajno pokvarijo med tem preskusom.
- **Nazivna hitrost dodatkov mora biti vsaj enaka največji hitrosti, navedeni na električnem orodju.** Dodatki, ki delujejo pri hitrostih, višjih od nazivne hitrosti, se lahko poškodujejo in razletijo na koščke.
- **Upošteвайте, da so žične krtače tudi med normalnim delovanjem izgubljajo žične ščetine.** Žičnih krtač ne preobremenjujte, saj lahko to poškoduje ščetine. Žične ščetine lahko zlahka prebijajo tanke oblačila ali kožo. Zgornje opozorilo velja le, če proizvajalec dovoljuje uporabo žičnih krtač.
- **Nikoli ne brusite s stranicami brusnega kolesa.** Brušenje s stranicami lahko povzroči razpokanje in odlom brusnega kolesa.
- **Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenih zaščitnih dodatkov.** Uporaba naprave brez zaščitnih dodatkov lahko povzroči hude poškodbe uporabnika.

### POJASNILO UPORABLJENIH SLIKOVNIH SIMBOLOV.



9 10

1. Previdnost: sprejmite vsevarnostne ukrepe
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašna maska)
4. Nosite zaščitne rokavice
5. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
6. Otroke držite stran od orodja
7. Zaščitite pred dežjem.
8. Razred zaščitne II.
9. Certifikacijska oznaka EAC.
10. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

### OZNAKE NA NAPRAVI

RRRR	-leto proizvodnje
MM	- mesec proizvodnje
Y	- dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

## ZASNOVA IN UPORABA

Namizna brusilka je namenjena za lažja dela v majhnih delavnicah in za domačo uporabo. Ni namenjena za profesionalno uporabo. Idealna je za ostrenje orodja, kot so svedri in dleta. Brusilka ni namenjena za neprekinjeno uporabo in je ne smete uporabljati več kot 30 minut naenkrat. Če je brusilka delovala pod obremenitvijo v tem časovnem obdobju, jo je treba izklopiti za vsaj 30 minut. Na brusilnik je mogoče namestiti žične krtače, če lahko takšna krtača deluje s hitrostjo 2850 vrtljajev na minuto ali več.

**PREVIDNO! Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.**

## OPIS GRAFIKONSKIH STRANI

Številčen spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Zaščita za oči
2. Zaščita za oči (povečevalna)
3. Brusni disk
4. Stranski zaščitni pokrov
5. Luknja za pritrditev na mizo
6. Podstavek
7. Gumb za vklop
8. Nastavljiva podpora za orodje
9. Zaščita brusnega diska
10. Zaščita pred iskrami
11. Nastavljiva delovna luč
12. Predal za orodje
13. Orodje za izravnavanje diska

\* Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike.

## OPREMA IN DODATKI

- |                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| • Zaščita za oči                    | - 2                     |
|                                     | (1 povečevalni element) |
| • Zaščita pred iskrami              | - 2                     |
| • Podpora za orodje                 | - 2                     |
| • Orodje za izravnavanje diska      | - 1                     |
| • Komplet vijakov, sornikov, podlež | - 1                     |

## PRIPRAVA NA DELO

### NAMESTITEV BRUSILNIKA NA DELOVNO MIZO

Za varno delovanje je priporočljivo, da brusilnik trdno pritrdite na delovno mizo ali stojalo z uporabo dveh pritrilnih točk na dnu brusilnika (pritrilni vijaki niso priloženi). Na vsaki strani podnožja brusilnika je pritrilna luknja (5). Te luknje omogočajo uporabo vijakov ali sornikov s premerom do 10 mm. Če je treba brusilnik pritrditi na jekleno delovno mizo, priporočamo, da pod brusilnik položite kos deske. Pritrdilni vijaki morajo potekati skozi leseno podlogo. Uporaba lesa pomaga zmanjšati vibracije.

**Pri neposredni montaži brusilnika poskrbite, da je površina pod brusilnikom ravna in čista ter da so vijaki enakomerno in brez prekomernega navora priviti.**

### NAMESTITEV IN NASTAVITEV ZAŠČITE ZA OČI IN ZAŠČITE PRED ISKRAMI

**Pred namestitvijo nosilcev zaščitnih očal se prepričajte, da je brusilnik izklopljen in da je napajalni kabel izklopljen iz vtičnice. Pred vsako uporabo brusilnika preverite, ali sta zaščitni očali (1) in (2) pravilno nameščeni. Zaščitno očalo je treba namestiti na ustrezne nosilec nad vsakim brusnim kolutom.**

- Zaščitna očala z lupo (2) imajo lupo za boljšo vidljivost delovnega območja in s tem večjo natančnost. Zaščitna očala z lupo (2) namestite na levi nosilec brusnega kolesa, druga zaščitna očala (1) pa na desni nosilec brusnega kolesa.
- Namestite zaščitna očala z vijaki, podložkami in ročaji, ki so priloženi.

- Pritrdite prozorno plastično ploščo (a) na kovinsko ploščo (b) (slika A).
- Element (b) pritrdite na vreteno in sestavljeno zaščito pritrdite na zaščito torne plošče (slika B).
- Višino in kot zaščitnih očal prilagodite operaterju in vrsti opravljanega dela.
- Na vsak zaščitni disk za brusilni kamen pritrdite zaščito pred iskrami (10) (slika C).
- Nastavite zaščito v zeleni položaj.
- Ročno zavrtite brusni disk, da se prepričate, da se ne dotika zaščite pred iskrami.
- Vijak trdno privijte.
- Ponovite te korake za drugi zaščitni pokrov proti iskram.

**Vijakov, ki pritrjujejo plastične plošče, ne privijajte premočno, saj se lahko plošče poškodujejo. Zaščita pred iskrami mora biti nameščena tako, da je njen spodnji rob 2 mm od površine brusnega diska. Zaščito pred iskrami boste morali občasno prilagoditi, da se izravna obraba brusnega diska.**

## NAMESTITEV NOSILCEV ORODJA

**Pred namestitvijo nosilcev orodja se prepričajte, da je brusilnik izklopljen in da je vtič napajalnega kabla izvlečen iz vtičnice.**

- Nosilci orodja (8) so potrebni za vse visokohitrostne brusne plošče, da olajšajo brušenje. Nikoli ne uporabljajte namizne brusilke, ki nima nosilcev orodja ali če nosilci niso pravilno nastavljeni. Dobava vključuje desni in levi nosilec orodja. Prepričajte se, da je na vsaki strani nameščen pravi nosilec.
- Nosilec orodja (8) namestite na notranje stene zaščitnih pokrovov brusinega diska s priloženimi vijaki in podložkami (slika D).
- Premaknite nosilec orodja (8) na razdaljo, ki ne presega 1,5 mm od diska.
- Ročno zavrtite brusni disk, da se prepričate, da se ne dotika nosilca.
- Ponovite zgornje korake za drugo stran.

## DELOVANJE / NASTAVITVE

### PRIKLJUČEVANJE NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

- Pred priključitvijo preverite, ali napetost omrežja ustreza napetosti, navedeni na tipski ploščici brusilnika (na zadnji strani brusilnika). Brusilnik je naprava razreda I (z ozemljitvijo) in je zato opremljen s trisoljnim napajalnim kablom z vtičem z zaščitnim priključkom.

### VKLOP/IZKLOP

- **Vklop** – pritisnite zeleni gumb **I** na stikalu (7).
- **Izklop** – pritisnite rdeči gumb **O** na stikalu (7).

### UPORABA DELOVNE LAMP

- Delovna svetilka (11) se samodejno vklopi, ko je brusilnik priključen na omrežje.
- Svetilka ima prilagodljiv nosilec, ki ga je mogoče nastaviti v najbolj udoben položaj za osvetlitev delovnega prostora. Pred vklopom brusilnika svetilko pravilno nastavite.

### BRUŠENJE

**Pred uporabo brusilnika se prepričajte, da so nameščeni in pravilno nastavljeni zaščitni očala (1) in (2) ter nosilci orodja (8) in da operater nosi osebno zaščitno opremo za zaščito oči, sluha in dihal.**

- Nikoli ne uporabljajte diskov ali krtač s premerom, večjim od dovoljene velikosti.
- Brusni disk je zelo krhka oprema, ki ni zelo odporna na udarce. Pred uporabo preverite disk ali krtačo; ne uporabljajte diskov ali krtač, ki so odlomljeni, razpokani, prekomerno obrabljeni ali kako drugače poškodovani.
- Med delovanjem je pomembno, da brusilnika ne preobremenite. Brusilnik naj deluje s hitrostjo, ki je blizu njegovi največji hitrosti. Če na brusilni disk deluje prevelik pritisk, se bo brusilnik začel upočasnjevati. V takem primeru odstranite material z brusinega diska in počakajte, da brusilnik doseže največjo hitrost. Šele takrat lahko nadaljujete z delom in na disk izvajate manjši pritisk.
- Brusilnik je opremljen z brusnimi diski in krtačami, namenjenimi izključno za delo z jeklom. Brušenje bakra, medenine, aluminija, lesa ali drugih podobnih materialov bo onesnžilo brusni disk.
- Odklopite napravo iz napajanja.

- Ročno zavrtite brusni disk (3), da se prepričate, da se ne dotika zaščitne in se lahko prosto giblje.
- Stopite na stran in zagnajte brusilnik s pritiskom na gumb za zagon (7) ter počakajte, da motor doseže največjo hitrost.
- Delovni kos položite na nosilec orodja (8) in ga postopoma približujte brusnemu disku. Majhne dele je treba držati s kleščami.

Če brušenje povzroči znatno zmanjšanje hitrosti motorja, odstranite material od diska, počakajte, da motor ponovno doseže največjo hitrost, in nadaljujte z brušenjem z manj pritiska na disk.

- Pri brušenju uporabljajte samo sprednjo površino brusnega diska, nikoli pa stranice. Upoštevajte, da se lahko obdelovanec zelo segreje. Morda bo treba material ohladiti z namakanjem v hladilni tekočini ali vodi. Brusnega diska ne hladite s hladilno tekočino ali vodo. Ko se brusni disk obrabi, nastavite nosilec orodja tako, da razdalja med njegovimi robovi in diski ne presega 1,5 mm. Pazite, da se predmet, ki ga želite brusiti, ne izmuzne iz rok in se ne zatakne med nosilec in disk. To bi lahko povzročilo zlom diska ali poškodbe oseb.

## DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

**Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitvev ali vzdrževalnih del vedno izklopite brusilnik s stikalom in izključite vtič iz vtičnice.**

- Pri rokovanju z brusnim diskom ali krtačo ali pri njuni zamenjavi vedno nosite zaščitne rokavice, saj so diski zelo abrazivni. Če je treba zamenjati napajalni kabel, to naj opravi pooblaščen servisna delavnica, da se izognete nevarnosti električnega udara.

## ČIŠČENJE BRUSILNEGA DISKA

- Čiščenje diska izravna tudi njegovo sprednjo površino, kar poveča njegovo učinkovitost in preprečuje vibracije.
- Vzemite orodje za izravnavanje diska (13) (slika F).
- Orodje za izravnavanje diska (13) položite na nosilec orodja (8), približno 5 mm od brusnega diska.
- Zagnajte motor in počakajte, da doseže največjo hitrost.
- Držite orodje za izravnavanje diska, kot je prikazano na sliki F.
- Orodje počasi pomaknite proti disku in ga premikajte po širini diska, dokler površina diska ni izravnana.
- Nastavite nosilec orodja (8) tako, da je 1 do 1,5 mm oddaljen od površine diska.
- **Ne dopustite, da se orodje za izravnavanje diska dotakne diska, preden doseže polno hitrost, saj se lahko odbije, iztrga iz roke in povzroči hude poškodbe. Ne pritiskajte orodja močneje, da bi izravnali površino diska v enem prehodu.**

## ZAMENJAVA DISKA ALI BRUSNE ŠETKE

- Pred zamenjavo preverite disk ali krtačo; ne uporabljajte odlomljenih, razpokanih, prekomerno obrabljenih ali kako drugače poškodovanih diskov in krtač.
- Odklopite napravo iz napajanja.
- Preverite, ali ima novi brusni disk ali krtača največje dovoljeno hitrost 2850 min<sup>-1</sup> ali več. Upoštevajte, da ima matica na levem brusnem disku levi navoj in jo je treba zavrteti v smeri urinega kazalca, da se odvije. Matica na desnem brusnem disku ima desni navoj in jo je treba zavrteti v nasprotni smeri urinega kazalca, da se odvije.
- Odstranite tri pritrdilne vijake in odstranite ustrezno zaščito diska (4) (slika G).
- Trdno pritisnite brusni disk ali krtačo (za zaščito rok nosite zaščitne rokavice).
- Odvijte pritrdilno matico brusnega diska in zunanji priborik (sl. H in I).
- Odstranite obrabljen ali poškodovan disk ali brusno krtačo (slika K).
- Namestite novi disk ali krtačo na gred, pri čemer poskrbite, da je na vsaki strani med brusnim kolutom in priborico podložka in da disk ali krtača tesno prilega na gred in ni ohlapna.
- Ponovno namestite pritrdilno matico brusilnega diska.
- Med privijanjem matic držite brusne diske ali krtače na mestu.
- Bodite previdni, da ne poškodujete navoja gredi z uporabo prekomernega navora.
- Namestite zaščito diska (4) in jo pritrdite s tremi vijaki.
- Prilagodite položaj nosilca orodja in zaščitne za oči.
- Ročno zavrtite brusni kolut, da preverite, ali se prosto vrti.

Prilagodite brusilnik na omrežje, stopite na stran in ga zaženite, da nekaj minut deluje s polno hitrostjo.

## ZAMENJAVA ŽARNICE

- Pri odstranjevanju in vstavljanju žarnice ne uporabljajte prekomerne sile, saj se lahko žarnica zlomi in povzroči poškodbe.

## MAZENJE

Mlinček uporablja kroglične ležaje, ki so napolnjeni za mazivom za celotno življenjsko dobo motorja in ne potrebujejo dodatnega mazanja. Če se brusni diski ne vrtijo prosto, ležaje zamenjajte v pooblaščenem servisnem centru.

## ČIŠČENJE

**Nikoli ne uporabljajte jedkih sredstev ali čistilnih sredstev na osnovi bencina ali alkohola. Ne dopustite, da bi se brusilnik navlažil.**

- Zunanje površine brusilnika ohranjajte čiste tako, da s krtačo ali stisnjenim zrakom odstranite prah z mest, kjer se nabira umazanija.
- Zaščitne naprave in ohišje obrišite z mehko vlažno krpo. Uporabite lahko tudi blago čisto.
- Zaščitne kapice obrišite z mehko vlažno krpo, pri tem pazite, da jih ne opraskate. Uporabite lahko tudi blago čisto.
- Vse napake naj popravi pooblaščen servisni center proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

59G383 namizni brusilnik	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Hitrost v prostem teku	2980/min
Linearna hitrost v prostem teku	23,4 m/s
Premer diska/krtače	150 mm
Notranji premer diska/krtače	12,7 mm
Širina diska/krtače	25 mm
Razred zaščite	I
Teža	9,5 kg
59G383 označuje tip in oznako stroja	

## PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

## Informacije o hrupu

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in raven zvočne moči  $L_{WA}$  navedeni v tem priložniku, sta bili izmerjeni v skladu z EN 62841-1.

## VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjnske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priložnika (v nadaljnjem besedilu: „Priložnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 St. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priložnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

## Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Namizni mlinček

**Model:** 59G383

**Blagovna znamka:** GRAPHITE

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva o RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;  
EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe, pooblašene za pripravo tehnične dokumentacije, s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

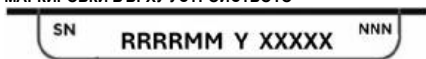
Varšava, 17. april 2025



9 10

1. Внимание: вземете специални предпазни мерки
2. „ “ Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
4. Носете защитни ръкавици
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Дръжте децата далеч от инструмента
7. Предпазвайте от дъжд
8. Клас на защита II
9. Сертификационен знак EAC.
10. Марка за сертифициране за украинския пазар.

**МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО**



RRRR - година на производство  
MM - месец на производство  
Y - допълнително обозначение  
XXXXX - сериен номер  
NNN - допълнителна маркировка

**ДИЗАЙН И ПРИЛОЖЕНИЕ**

Шлифовъчната машина е предназначена за лека работа в малки работилници и за домашни майстори. Тя не е предназначена за професионална употреба. Идеална е за заточване на инструменти като свредла и длета. Шлифовъчната машина не е предназначена за продължителна употреба и не трябва да се използва повече от 30 минути наведнъж. Ако шлифовъчната машина е работила под натоварване през този период от време, тя трябва да се изключи за най-малко 30 минути. Към шлифовъчната машина могат да се монтират телени дискови четки, при условие че такива четки могат да работят със скорост 2850 об/мин или по-висока.

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

**ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ**

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Защита за очите
2. Защита за очите (увеличаваща)
3. Шлифовъчен диск
4. Странична защита
5. Отвор за монтаж на маса
6. Основа
7. Бутон за включване
8. Регулируема опора за инструменти
9. Предпазител на шлифовъчния диск
10. Предпазител от искри
11. Регулируема работна лампа
12. Чекмедже за инструменти
13. Инструмент за нивелиране на диска

\* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта

**ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ**

(bg)  
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**  
**МАШИНА ЗА МЛЕНЕ НА МАСЛО**

59G383

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

**СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С МАШИНИ ЗА ШЛИФОВАНЕ**

- Не използвайте повредени принадлежности. Преди всяка употреба проверете принадлежностите, като шлифовъчни дискове за наличие на отломки и пукнатини, и телени четки (ако са одобрени от производителя) за наличие на разхлабени или счупени телове. След като проверите и монтирате принадлежностите, отдалечете се заедно с останалите хора от въртящата се принадлежност и пуснете електроинструмента на максимална скорост за една минута. Повредените принадлежности обикновено се повреждат по време на този тест.
- Номиналната скорост на аксесоарите трябва да е поне равна на максималната скорост, посочена на електроинструмента. Аксесоари, работещи при скорости, по-високи от номиналната скорост, могат да се повредят и да се счупят на парчета.
- Моля, имайте предвид, че дори при нормална работа телените четки губят телени влакна. Не претоварвайте телените четки, тъй като това може да повреди влакната. Телените влакна могат лесно да пробият тънки дрехи или кожа. Горното предупреждение важи само ако използването на телени четки е разрешено от производителя.
- Никога не шлифовайте със страните на шлифовъчния диск. Шлифоването със страните може да доведе до напукване и счупване на шлифовъчния диск.
- Никога не използвайте устройството без поставени предпазни приставки. Използването на устройството без предпазни приставки излага потребителя на сериозна опасност от нараняване.

**ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ИЗОБРАЗИТЕЛНИ СИМВОЛИ.**

- Очила - 2  
(1 увеличителна леща)
- Предпазител от искри - 2
- Подложка за инструменти - 2
- Инструмент за нивелиране на диска - 1
- Комплект винтове, болтове, шайби - 1

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### МОНТИРАНЕ НА ШЛИФОВЪЧНАТА НА РАБОТНАТА МАСА

Препоръчително е шлифовъчната машина да бъде здраво закрепена към работната маса или стойката, като се използват двете точки за монтаж, предвидени в основата на шлифовъчната машина (монтажните винтове не са включени в комплекта), за да се гарантира безопасна работа. От двете страни на основата на шлифовъчната машина има монтажни отвори (5). Тези отвори позволяват използването на винтове или болтове с диаметър до 10 mm. Ако е необходимо шлифовъчната машина да се монтира върху стоманен работен плот, се препоръчва да се постави парче дъска под шлифовъчната машина. Закрепващите винтове трябва да преминават през дървената подложка. Използването на дърво спомага за намаляване на вибрациите.

При директен монтаж на шлифовъчната машина се уверете, че повърхността под нея е равна и чиста, а винтовете са затегнати равномерно и без прекомерно усилие.

### МОНТАЖ И РЕГУЛИРАНЕ НА ЗАЩИТАТА ЗА ОЧИТЕ И ЗАЩИТАТА ОТ ИСКРИ

Преди да монтирате скобите на предпазителите за очите, се уверете, че шлифовъчната машина е изключена и че захранващият кабел е изваден от контакта. Преди всяка употреба на шлифовъчната машина проверете дали предпазителите за очите (1) и (2) са монтирани правилно. Предпазител за очите трябва да бъде монтиран на съответната скоба над всеки шлифовъчен диск.

- Очният предпазител с увеличителното стъкло (2) е снабден с увеличително стъкло за по-добра видимост на работната зона и по-голяма прецизност. Поставете очния предпазител с увеличително стъкло (2) на левия предпазител на шлифовъчния диск, а другия очен предпазител (1) – на десния предпазител на шлифовъчния диск.
- Сглобете предпазителите за очите, като използвате предоставените винтове, шайби и рамена.
- Свържете прозрачната пластмасова плоча (а) с металната плоча (б) (фиг. А).
- Закрепете елемент (б) към шпиндела и прикрепете сглобената предпазна решетка към предпазната решетка на фракционния диск (фиг. Б).
- Регулирайте височината и ъгъла на предпазните очила, за да отговарят на оператора и вида на извършваната работа.
- Закрепете предпазител от искри (10) към всеки предпазител на шлифовъчния диск (фиг. В).
- Настройте предпазителя в желаната позиция.
- Завъртете шлифовъчния диск с ръка, за да се уверите, че не докосва предпазителя от искри.
- Затегнете винта здраво.
- Повторете тези стъпки за втората защита от искри.

Не затягайте прекалено винтовете, които закрепват пластмасовите плочи, тъй като това може да доведе до напукване на плочите. Предпазителят от искри трябва да бъде позициониран така, че долният му край да е на 2 mm от повърхността на шлифовъчния диск. От време на време ще трябва да регулирате предпазителя от искри, за да компенсирате износването на шлифовъчния диск.

### МОНТИРАНЕ НА ПОДКРЕПИ ЗА ИНСТРУМЕНТИ

Преди да монтирате опорите за инструменти, се уверете, че шлифовъчната машина е изключена и че щепселът на захранващия кабел е изваден от контакта.

- Опорите за инструменти (8) са необходими за всеки шлифовъчен диск с висока скорост, за да подпомагат шлифоването. Никога не използвайте шлифовъчна машина, която няма опори за инструменти или когато опорите не са правилно регулирани. Доставащата включва дясна и лява

опора за инструменти. Уверете се, че на всяка страна е монтирана правилната опора.

- Монтирайте опорите за инструменти (8) към вътрешните стени на предпазителите на шлифовъчния диск, като използвате предоставените винтове и шайби (фиг. D).
- Преместете опорите за инструменти (8) на разстояние, което не надвишава 1,5 mm от диска.
- Завъртете шлифовъчния диск с ръка, за да се уверите, че не се трие в опората.
- Повторете горните стъпки и за другата страна.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО ЗАХРАНВАНЕ

- Преди свързването проверете дали напрежението в електрическата мрежа съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на шлифовъчната машина (на задния панел на шлифовъчната машина). Шлифовъчната машина е устройство от клас I (заземено) и затова е оборудвана с трижичен захранващ кабел с щепсел с защитно свързване.

### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

- **Включване** – натиснете зеления бутон **I** на превключвателя (7).
- **Изключване** – натиснете червения бутон **O** на превключвателя (7).

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА РАБОТНА ЛАМПА

- Работната лампа (11) се включва автоматично, когато шлифовъчната машина е свързана към електрическата мрежа.
- Лампата има гъвкава скоба, която може да се регулира в най-удобната позиция за осветяване на работната зона. Настройте лампата правилно, преди да включите шлифовъчната машина.

## ШЛИСОВАНЕ

Преди да използвате шлифовъчната машина, се уверете, че предпазните очила (1) и (2) и опорите за инструменти (8) са монтирани и правилно регулирани, и че операторът носи лични предпазни средства за защита на очите, слуха и дихателната система.

- Никога не използвайте дискове или четки с диаметър, по-голям от допустимия размер.
  - Шлифовъчният диск е много крехко оборудване, което не е много устойчиво на удари. Преди употреба проверете диска или четката; не използвайте дискове или четки, които са нащърбени, напукани, прекалено износени или повредени по друг начин.
  - По време на работа е важно да не претоварвате шлифовъчната машина. Шлифовъчната машина трябва да работи с скорост, близка до максималната си скорост. Ако се упразни прекалено голям натиск върху шлифовъчния диск, шлифовъчната машина ще започне да забавя скоростта си. В такава ситуация преместете материала от шлифовъчния диск и изчакайте, докато шлифовъчната машина достигне максималната си скорост. Едва тогава можете да продължите работата, като прилагате по-малко налягане върху диска.
  - Шлифовъчната машина се доставя с шлифовъчни дискове и четки, предназначени изключително за работа със стомана. Шлифоването на мед, месинг, алуминий, дърво или други подобни материали ще замърси шлифовъчния диск.
  - Изключете устройството от електрозахранването.
  - Завъртете шлифовъчния диск (3) с ръка, за да се уверите, че не се трие в предпазителя и може да се движи свободно.
  - Застанете от страни и стартирайте шлифовъчната машина, като натиснете бутона за стартиране (7) и изчакайте моторът да достигне максималната си скорост.
  - Поставете детайла върху опората за инструмента (8) и постепенно го приближете към шлифовъчния диск. Малките детайли трябва да се държат с клещи.
- Ако шлифоването доведе до значително понижение на скоростта на мотора, отдалечете материала от диска, изчакайте моторът да достигне максимална скорост и продължете шлифоването с по-малко налягане върху диска.

- При шлифване използвайте само предната повърхност на шлифовъчния диск, никога страничните. Имайте предвид, че детайлът може да се нагрее много. Може да се наложи да охладите материала, като го погледите в охлаждаща течност или вода. Не охлаждайте шлифовъчния диск с охлаждаща течност или вода. Когато шлифовъчния диск се износи, регулирайте опорите на инструмента, така че разстоянието между техните ръбове и дисковете не надвишава 1,5 mm. Внимавайте да не изпуснете шлифованият обект от ръцете си и да не се заключи между опората и диска. Това може да доведе до счупване на диска или до нараняване.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

**Винаги изключвайте шлифовъчната машина с помощта на прекъсвача и извадете щепсела от контакта, преди да извършвате каквито и да било настройки или дейности по поддръжката.**

- Винаги носете защитни ръкавици, когато работите с шлифовъчния диск или четката или ги сменят, тъй като дисковете са силно абразивни. Ако захранващият кабел трябва да бъде сменен, това трябва да се направи от оторизиран сервизен център, за да се избегне рискът от токов удар.

## ПОЧИСТВАНЕ НА ШЛИФОВАЧНИЯ ДИСК

- Почистването на диска изравнява предната му повърхност, което увеличава ефективността му и предотвратява вибрациите.
- Вземете инструмента за изравняване на диска (13) (фиг. F).
- Поставете инструмента за изравняване на диска (13) върху опората за инструменти (8), на разстояние около 5 mm от шлифовъчния диск.
- Задействайте двигателя и го оставете да достигне максималната си скорост.
- Дръжте инструмента за изравняване на диска, както е показано на фиг. F.
- Бавно придвижете инструмента към диска и го преместете по ширината на диска, докато повърхността на диска се изравни.
- Регулирайте опората за инструмента (8) така, че да е на разстояние 1 до 1,5 mm от повърхността на диска.
- **Не позволявайте инструментът за нивелиране на диска да докосне диска, преди да достигне пълна скорост, тъй като може да отскочи, да ви се измъкне от ръката и да причини сериозни наранявания. Не натискайте инструмента по-силно, за да нивелирате повърхността на диска с едно движение.**

## ЗАМЯНА НА ДИСКА ИЛИ ШЛИФОВАЧНАТА ЧЕТКА

- Преди подмяната проверете диска или четката; не използвайте дискове и четки с отчупени части, пукнатини, прекомерно износване или други повреди.
- Изключете устройството от електрозахранването.
- Уверете се, че новият шлифовъчен диск или четка имат максимално допустима скорост от 2850 min<sup>-1</sup> или повече. Моля, имайте предвид, че гайката на левия шлифовъчен диск има лява резба и трябва да се върти по часовниковата стрелка, за да се развие. Гайката на десния шлифовъчен диск има дясна резба и трябва да се върти обратно на часовниковата стрелка, за да се развие.
- Отстранете трите фиксиращи винта и махнете съответната предпазна решетка на диска (4) (фиг. G).
- Дръжте шлифовъчния диск или четката здраво (носете защитни ръкавици, за да предпазите ръцете си).
- Развийте гайката за закрепване на шлифовъчния диск и външния фланец (фиг. H и I).
- Премахнете износения или повреден диск или шлифовъчна четка (фиг. K).
- Поставете новия диск или четка на вала, като се уверите, че има шайба от всяка страна между шлифовъчния диск и фланца и че дискът или четката се побират плътно на вала и не са хлабави.
- Поставете обратно гайката за закрепване на шлифовъчния диск.
- Дръжте шлифовъчните дискове или четки на място, докато затягате гайките.
- Внимавайте да не повредите резбата на вала, като използвате прекалено голям въртящ момент.

- Поставете предпазителя на диска (4) и го закрепете с три винта.
- Регулирайте позицията на опората на инструмента и предпазните очила.
- Завъртете шлифовъчния диск с ръка, за да проверите дали се движи свободно.

Свържете шлифовъчната машина към електрическата мрежа, застанете страни и я пуснете, като я оставите да работи на пълна скорост за няколко минути.

## ЗАМЯНА НА ЛАМПТА

- Когато изваждате и поставяте крушката, не използвайте прекомерна сила, тъй като това може да доведе до счупване на крушката, което може да причини нараняване.

## СМАЗВАНЕ

Шлифовъчната машина използва сачмени лагери, пълни с грес за целия експлоатационен живот на двигателя, и не изисква допълнително смазване. Ако шлифовъчните дискове не се въртят свободно, сменете лагерите в оторизиран сервизен център.

## ПОЧИСТВАНЕ

**Никога не използвайте корозивни средства или почистващи средства на базата на бензин или алкохол. Не позволявайте шлифовъчната машина да се навлажни.**

- Поддържайте външните повърхности на шлифовъчната машина чисти, като отстранявате праха с четка или гъстен въздух от местата, където се натрупва мръсотия.
- Избършете предпазителите и корпуса с мека влажна кърпа. Може да се използва и мек препарат.
- Избършете предпазителите за очите с мека влажна кърпа, като внимавайте да не ги надраскате. Може да се използва и мек препарат.
- Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

59G383 шлифовъчна машина	
Параметър	Стойност
Напрежение на захранването	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	250 W S1 / 370 W S2 30 мин
Скорост на празен ход	2980/мин
Линейна скорост на празен ход	23,4 m/c
Диаметър на диска/четката	150
Вътрешен диаметър на диска/четката	на 12,7 mm
Ширина на диска/четката	25 mm
Клас на защита	I
Тегло	9,5 kg
59G383 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

## ДАНИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ K=3dB(A)
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ K=3dB(A)

## Информация за шума

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвания звук натиск  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където K обозначава неточността на измерването). Нивото на звуковия натиск  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{W(A)}$  посочени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1.

## ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването на електрически и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със

седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (г.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## Декларация за съответствие на ЕО

**Производител:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

**Продукт:** Масажна шлифовъчна машина

**Модел:** 59G383

**Търговско наименование:** GRAPHITE

**Сериен номер:** 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/ЕО**

**Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС**

**Директива за RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС**

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-**

**4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, изпълнено да изготви техническата документация, което е жител или е установено в ЕС.

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

*Pavel Kovalski*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 17 април 2025 г.

(sr)

## ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Стони бруслица

59G383

**ОПРЕЗ:** Прочитајте све безбедносни упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

**Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.**

### БЕЗБЕДНОСНИ САВЕТИ ЗА СТОНЕ БРУСИЛЕ

- Не користите оштећене прикључке. Пре сваке употребе проверите прикључке као што су брусне колугове на чипове и пукотине, а жичане четке (ако их произвођач одобрава) на лабаве или поломљене жице. Након провере и постављања прикључака, удаљите себе и друге људе од ротирајућег прикључка и пустите електрични алат да ради на максималној брзини један минут. Оштећени прикључци ће се обично покварити током овог теста.
- Номинална брзина додатака мора бити барем једнака максималној брзини наведеној на електричном алату. Додатци који раде на брзинама вишим од номиналне могу бити оштећени и распасти се на комаде.
- Имајте у виду да чак и током нормалног рада жичане четке испадну жичане влакна. Не преоптерећујте жичане четке, јер то може оштетити влакна. Жичана влакна могу лако пробити танку одећу или кожу. Горенаведено упозорење важи само ако је употреба жичаних четки дозвољена од стране произвођача.

- **Никада не брусите бочним странама брусне кочице.** Брушење бочним странама може изазвати пукотину и одлом кочице.
- **Никада не користите уређај без заштитних елемената на додатној опреми.** Корисћење уређаја без заштитних елемената излаже корисника озбиљним повредама.

### ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШЊЕНИХ СЛИКОВНИХ СИМБОЛА.



1. Опрез: предузмите посебне мере предострожности
2. Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину)
4. Носите заштитне рукавице
5. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправки.
6. Држите децу даље од алата
7. Заштитите од кише
8. Класа заштите II
9. Знак ЕАК сертификације.
10. Марка сертификације за украјинско тржиште.

### ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- серијски број
NNN	- додатна ознака

### ДИЗАЈН И ПРИМЕНА

Бенч бруслица је дизајнирана за лаке радове у малим радионицама и за кућну употребу. Није намењена за професионалну употребу. Идеална је за оштрење алата као што су бушилице и длета. Бруслица није намењена за континуирану употребу и не треба је користити дужи од 30 минута одједном. Ако је бруслица радила под оптерећењем током овог временског периода, мора се искључити на најмање 30 минута. Жичане дискове четки могу се поставити на брусилу под условом да такав диск може да ради на брзини од 2850 обртаја у минути или више.

**ОПРЕЗ!** Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

### ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Бројеви испод се односе на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог упутства.

1. Заштита за очи
2. Заштита за очи (лупа)
3. Диск за брушење
4. Бочна заштита
5. Отвор за монтажу на сто
6. Основа
7. Дугме за укључивање
8. Подесима потпора за алат
9. Заштита брусне плоче
10. Заштита од искри
11. Подесива радна лампа
12. Фиока за алате
13. Алат за поравнавање диска

\* Могуће је да постоје разлике између цртежа и производа

## ОПРЕМА И ПРИКЉОЧЦИ

- Заштита за очи - 2  
(1 увећавајући део)
- Спарк гардијан - 2
- Подршка за алате - 2
- Алат за нивелисање диска - 1
- Сет вијака, навртки и подлошка - 1

## ПРИПРЕМА ЗА РАД

### МОНТАЖА ГРЕДЦА НА РАДНОЈ БЕНКУ

Препоручује се да брусилица буде чврсто причвршћена за радну клупу или штанд користећи два монтажна отвора у основи брусилице (винтови за монтажу нису укључени) ради обезбеђења безбедног рада. На свакој страни основе брусилице налази се монтажна рупа (5). Ове рупе омогућавају употребу вијака или навртки пречника до 10 мм. Ако је потребно да се брусилица монтира на челични радни сто, препоручује се да се испод брусилице постави комад даске. Вијци за причвршћавање треба да пролазе кроз дрвени подложак. Употреба дрвета помаже у смањењу вибрација.

При директном монтажу брусилице уверите се да је површина испод брусилице равна и чиста, и да су вијци затегнути равномерно и без прекомерног момента.

### ПОСТАВЉАЊЕ И ПОДЕШАВАЊЕ ЗАШТИТЕ ОЧИЈУ И ЗАШТИТНИХ ПЛАСТИНА ОД ИСКРИ

Пре уградње носача заштитних наочара, уверите се да је брусилица искључена и да је кабл за напајање искључен из наизменичне утичнице. Пре сваке употребе брусилице, проверите да ли су заштитне наочаре (1) и (2) правилно уграђене. Заштитна наочара треба да буде монтирана на одговарајући носач изнад сваког брусног точка.

- Зум-штит за очи (2) има увећавајуће стакло за бољу видљивост радног подручја и тиме већу прецизност. Монтирајте зум-штит за очи (2) на леву заштиту брусилице, а други штит за очи (1) на десну заштиту брусилице.
- Скопите штитнице за очи користећи приложене вијке, подлошке и ручке.
- Повежите провидну пластичну плочу (а) са металном плочом (б) (сл. А).
- Стените елемент (б) на вретено и причврстите склопљену заштиту на заштиту диска трења (сл. Б).
- Подесите висину и угао штитника за очи према оператеру и врсти посла који се обавља.
- Причврстите заштиту од искри (10) на сваки штитник диска за брушење (сл. С).
- Поставите заштиту у жељен положај.
- Ручно окрените брусни диск да бисте се уверили да не додирује заштиту од искри.
- Чврсто затегните вијак.
- Поновите ове кораке за другу заштиту од искри.

Не претерано затегните вијке којима се причвршћују пластичне плоче, јер то може довести до пуцања плоча. Заштитник од искри треба поставити тако да доњи ивица буде удаљен 2 мм од површине брусне плоче. Временом ћете морати да подесите заштитник од искри како бисте надокнадили хабање брусне плоче.

### МОНТАЖА ПОДЛОЖАКА АЛЕКАТОРА

Пре уградње носача алата, уверите се да је брусилица искључена и да је прикључак кабла за напајање извучен из утичнице.

- Носачи алата (8) су неопходни за сваку брзу брусилицу ради олакшавања брушења. Никада не користите стону брусилицу која нема носаче алата или када носачи нису правилно подешени. У паковању се налазе десни и леви носач алата. Проверите да је на свакој страни монтиран одговарајући носач.
- Причврстите држаче алата (8) на унутрашње зидове заштитне копуре за брусни диск користећи приложене вијке и подлошке (сл. D).

- Померите носаче алата (8) на удаљеност која не прелази 1,5 мм од диска.
- Ручно окрените брусни диск да бисте се уверили да се не трља о ослонац.
- Поновите горе наведене кораке за другу страну.

## РАД / ПОСТАВКАЕ

### ПРИКЉУЧЕЊЕ НА НАПОЈАЊЕ

- Пре повезивања, проверите да ли напон у мрежи одговара напону наведеном на плочици са техничким подацима брусилице (на задњој страни брусилице). Брусилица је уређај класе I (уземљена) и стога је опремљена троичном напајајом каблом са прикључком са заштитним контактом.

### УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ

- **Укључивање** - притисните зелени I дугме на прекидачу (7).
- **Искључивање** - притисните црвено дугме O на прекидачу (7).

### КОРИШЋЕЊЕ РАДНЕ ЛАМПЕ

- Радна лампа (11) се аутоматски пали када је брусилица прикључена на мрежу.
- Лампа има флексибилни држач који се може подесити у најпогоднији положај за осветљавање радне површине. Правилно подесите лампу пре укључивања брусилице.

## БРУШЕЊЕ

Пре коришћења брусилице, уверите се да су заштитни штитови за очи (1) и (2) и потпоре алата (8) уграђени и правилно подешени, и да оператер носи личну заштитну опрему за заштиту очију, слуха и респираторног система.

- Никада не користите дискове или четке са пречником већим од дозвољене величине.
- Диск за брушење је веома крхка опрема која није отпорна на ударе. Пре употребе проверите диск или четку; не користите дискове или четке који су оштећени, пукнути, прекомерно истрошени или на било који други начин оштећени.
- Током рада важно је не преоптерећивати брусилицу. Брусилица треба да ради на брзини блиској максималној. Ако се на брусни диск примени прекомерни притисак, брусилица ће почети да успорава. У том случају удаљите материјал од брусног диска и сачекајте да брусилица достигне максималну брзину. Тек онда можете наставити са радом, примењујући мањи притисак на диск.
- Брусилица се испоручује са брусним дисковима и четкама намењеним искључиво за рад са челиком. Брушење бакра, месинга, алуминијума, дрвета или других сличних материјала загадиће брусни диск.
- Искључите уређај из напајања.
- Ручно окрените брусни диск (3) да бисте се уверили да се не трља о заштитник и да се може слободно кретати.
- Станите у страну и покрените брусилицу притиском на дугме за покретање (7) и сачекајте да мотор достигне максималну брзину.
- Ослоните обрадак на ослонац алата (8) и постепено приближавајте обрадак брусном диску. Мале делове треба држати крештама.

Ако током брушења дође до значајног пада брзине мотора, удаљите материјал од диска, дозволите мотору да се врати на максималну брзину и наставите са брушењем уз мањи притисак на диск.

- При брушењу користите само предњу површину брусне плоче, никада бочне стране. Имајте на уму да обрађени предмет може да се веома загреје. Можда ће бити потребно да се материјал охлади урањањем у расхладно средство или воду. Не хладите брусну плочу расхладним средством или водом. Како се брусна плоча троши, подесите носаче алата тако да растојање брусног плочу расхладних средстава и дискова не прелази 1,5 мм. Пазите да предмет који се бруси не испадне из руку и не заглави се између потпоре и диска. То би могло довести до ломљења диска или до личне повреде.

## РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Увек искључите брусилицу преко прекидача и извучите прикључак из утичнице пре него што обавите било какву

## ПОДЕШАВАЊА ИЛИ ОДРЖАВАЊЕ.

- Увек носите заштитне рукавице при руковању или замени диска за брушење или четке, јер су дискови веома абразивни. Ако је потребно заменити кабл за напајање, то треба да уради овлашћени сервис како би се избегао ризик од електричног удара.

## ЧИШЋЕЊЕ БРУСИЛНЕ ПЛОЧЕ

- Чишћење диска такође изравна његову предњу површину, што повећава његову ефикасност и спречава вибрације.
- Узмите алат за нивелисање диска (13) (сл. F).
- Ослоните алат за нивелисање диска (13) на ослонац алата (8), на око 5 мм од брусне плоче.
- Укључите мотор и пустите га да достигне максималну брзину.
- Држите алат за нивелисање диска као што је приказано на слици F.
- Полако померајте алат ка диску и прелазите преко ширине диска док се површина диска не изравна.
- Подесите ослонац алата (8) тако да буде удаљена 1 до 1,5 мм од површине диска.
- Не дозволите да алат за нивелисање диска додирне диск пре него што достигне пуну брзину, јер може да одсочи, откине се из ваше руке и изазове озбиљне повреде. Не притискајте алат јаче да бисте нивелисали површину диска у једном пролазу.

## ЗАМЕНА ДИСКА ИЛИ БРУСА ЗА БРУШЕЊЕ

- Пре замене, проверите диск или четку; не користите оштећене, пукнути, прекомерно истрошене или на други начин оштећене дискове и четке.
- Укључите уређај из напајања.
- Искрвите се да нови брусни диск или четка има максималну дозвољену брзину од 2850  $\text{mm}^{\text{min}}$  или више. Имајте у виду да навртка на левом брусном диску има лево навој и да се мора окретати у смеру казаљке на сату да би се одврнула. Навртка на десном брусном диску има десно навој и мора се окретати у смеру супротног казаљки на сату да би се одврнула.
- Уклоните три завртња за причвршћивање и уклоните одговарајућу заштиту диска (4) (сл. G).
- Чврсто држите брусни диск или четку (носећи заштитне рукавице ради заштите руку).
- Одврните навртку за монтажу брусне кочнице и спољну фланцу (сл. H и I).
- Уклоните истрошену или оштећену плочу или брусни четки (сл. K).
- Ставите нови диск или четку на вратило, водећи рачуна да између брусне плоче и фланца на свакој страни буде подлошка и да се диск или четка чврсто уклапа на вратило и да не клизи.
- Заменити навртку за причвршћивање брусне котачице.
- Држите дискове или четке за брушење на месту док затежете навртке.
- Пазите да не оштетите навој вратила применом прекомерног момента.
- Уградите заштиту диска (4) и причврстите је са три вијка.
- Подесите положај ослонаца алата и заштите са оци.
- Ручно окрените брусни точак да проверите да ли се слободно врти.

Прикључите брусилу на струју, станите у страну и покрените је, пуштајући да ради на пуној брзини неколико минута.

## ЗАМЕНА СИЈАЛИЦЕ

- При уклањању и уградњи сијалице не користите прекомерну силу, јер то може довести до ломљења сијалице, што може изазвати повреду.

## МАЗИВО

Млин користи кугличне лежачеве напуњене машћу током целог века трајања мотора и не захтева додатно подмазивање. Ако се дискови за брушење не ротирају слободно, замените лежачеве у овлашћеном сервисном центру.

## ЧИШЋЕЊЕ

Никада не користите корозивна средства или средства за чишћење на бази бензина или алкохола. Не дозволите да брусилу постане влажна.

- Држите спољне површине брусилу чистим тако што ћете четком или компримованим ваздухом уклонити прашину са места где се она нагомљала.
- Обришите заштитне калце и кућиште меком влажном крпом. Може се користити и благ детерџент.
- Обришите заштитне наслоне меком влажном крпом, водећи рачуна да их не оребете. Може се користити и благи детерџент.
- Све кварове треба да поправи овлашћени сервис произвођача.

## ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

59G383 стони брусилуца	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	250W S1 / 370W S2 30 мин
Брзина у празном ходу	2980/мин
Линеарна брзина у празном ходу	23,4 м/с
Пречник диска/четке	150 мм
Унутрашњи пречник диска/четке	12,7 мм
Ширина диска/четке	25 мм
Класа заштите	I
Тежина	9,5 кг
59G383 означава и тип и ознаку машине	

## ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ K=3dB(A)
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ K=3dB(A)

## Информације о буци

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима емитованог звучног притиска  $L_{pA}$  нивоима звучне снаге  $L_{WA}$  (где K означава неизвесност мерења). Нивои звучног притиска  $L_{pA}$  нивои звучне снаге  $L_{WA}$  наведени у овом приручнику измерени су у складу са EN 62841-1.

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Прозвице на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однет и одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од провађача производа или локалних власти. Користиће електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pogorzalna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било којег његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

### ΤΡΟΧΟΣ ΑΛΕΞΗΣ

59G383

**ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις ειδικές και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.**

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΤΡΟΧΙΕΣ

• Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εξαρτήματα. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα εξαρτήματα, όπως τους τροχούς λείανσης, για ρυγμίτες ή σπασίματα, και τις σφαιρικές βούρτσες (εάν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή) για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Αφού ελέγξετε και εγκαταστήσετε τα εξαρτήματα, απομακρυνθείτε εσείς και οι παρευρισκόμενοι από το περιστρεφόμενο εξάρτημα και λειτουργήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στη μέγιστη ταχύτητα

για ένα λεπτό. Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα συνήθως θα παρουσιάσουν βλάβη κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.

- Η **ονομαστική ταχύτητα των εξαρτημάτων πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που καθορίζεται στο ηλεκτρικό εργαλείο**. Τα εξαρτήματα που λειτουργούν σε ταχύτητες υψηλότερες από την ονομαστική ταχύτητα ενδέχεται να υποστούν ζημιά και να σπασούν σε κομμάτια.
- **Λάβετε υπόψη ότι ακόμη και κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, οι συρματόβουρτσες χάνουν τρίχες. Μην υπερφορτώνετε τις συρματόβουρτσες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις τρίχες.** Οι τρίχες μπορούν εύκολα να τρυπήσουν λεπτά ρούχα ή το δέρμα. Η παραπάνω προειδοποίηση ισχύει μόνο εάν η χρήση συρματόβουρτσας επιτρέπεται από τον κατασκευαστή.
- **Ποτέ μην λειαίνετε με τις πλευρές του τροχού λείανσης.** Η λείανση με τις πλευρές μπορεί να προκαλέσει ρωγμές και θραύση του τροχού λείανσης.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τα προστατευτικά εξαρτήματα στη θέση τους.** Η χρήση της συσκευής χωρίς τα προστατευτικά εξαρτήματα εκθέτει τον χρήστη σε σοβαρό τραυματισμό.

#### ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ.



1. Προσοχή: λάβετε ειδικές προφυλάξεις
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
4. Φοράτε προστατευτικά γάντια
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
6. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο
7. Προστατέψτε το από τη βροχή
8. Κατηγορία προστασίας II
9. Σήμα πιστοποίησης EAC.
10. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

#### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -έτος κατασκευής  
MM - μήνας κατασκευής  
Y - πρόσθετη ονομασία  
XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη σήμανση

#### ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Ο τροχός πάγκου έχει σχεδιαστεί για ελαφριές εργασίες σε μικρά εργαστήρια και για χρήση από ερασιτέχνες. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Είναι ιδανικός για το ακόνισμα εργαλείων όπως τρυπάνια και σμίλες. Ο τροχός δεν προορίζεται για συνεχή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερο από 30 λεπτά κάθε φορά. Εάν ο τροχός έχει λειτουργήσει υπό φορτίο για αυτό το χρονικό διάστημα, πρέπει να απενεργοποιηθεί για τουλάχιστον 30 λεπτά. Στον τροχό μπορούν να τοποθετηθούν συρματίνες βούρτσες, υπό την προϋπόθεση ότι η βούρτσα μπορεί να λειτουργήσει με ταχύτητα 2850 σ.α.λ. ή μεγαλύτερη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Προστασία ματιών
2. Προστασία ματιών (μεγεθυντική)
3. Δίσκος λείανσης
4. Πλευρική προστασία
5. Οπή στερέωσης στο τραπέζι
6. Βάση
7. Κομμάτι τροφοδοσίας
8. Ρυθμιζόμενο στήριγμα εργαλείου
9. Προστατευτικό δίσκου λείανσης
10. Προστατευτικό σπινθήρων
11. Ρυθμιζόμενος λαμπτήρας εργασίας
12. Σურτάρι εργαλείων
13. Εργαλείο ισοπέδωσης δίσκου

\* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Προστασία ματιών - 2  
(1 μεγεθυντικό)
- Προστατευτικό σπινθήρων - 2
- Υποστήριξη εργαλείου - 2
- Εργαλείο ισοπέδωσης δίσκου - 1
- Σετ βιδών, μπουλονιών, ροδελών - 1

#### ΠΡΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

##### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΤΡΙΒΕΝΤΟΣ ΣΤΟΝ ΠΑΓΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Συνιστάται ο τροχός να στερεώνεται σε πάγκο εργασίας ή βάση χρησιμοποιώντας τα δύο σημεία στερέωσης που παρέχονται στη βάση του τροχού (οι βίδες στερέωσης δεν περιλαμβάνονται) για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία. Υπάρχει μια οπή στερέωσης (5) σε κάθε πλευρά της βάσης του τροχού. Αυτές οι οπές επιτρέπουν τη χρήση βιδών ή μπουλονιών με διάμετρο έως 10 mm. Εάν είναι απαραίτητο να στερεώσετε τον τροχό σε έναν πάγκο εργασίας από χάλυβα, συνιστάται να τοποθετήσετε ένα κομμάτι σανίδας κάτω από τον τροχό. Οι βίδες στερέωσης πρέπει να περνούν μέσα από το ξύλινο υπόστρωμα. Η χρήση ξύλου βοηθά στη μείωση των κραδασμών.

**Κατά την άμεση τοποθέτηση του τροχού, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια κάτω από τον τροχό είναι επίπεδη και καθαρή και ότι οι βίδες είναι σφιγμένες ομοιόμορφα και χωρίς υπερβολική ροπή.**

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΓΥΑΛΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΣΠΙΝΘΩΝ

Πριν από την εγκατάσταση των στηριγμάτων προστασίας ματιών, βεβαιωθείτε ότι ο τροχός είναι απενεργοποιημένος και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα. Πριν από κάθε χρήση του τροχού, ελέγξτε ότι οι προστασίες ματιών (1) και (2) είναι σωστά εγκατεστημένες. Μια προστασία ματιών πρέπει να τοποθετείται στο κατάλληλο στήριγμα πάνω από κάθε τροχό λείανσης.

- Η προστατευτική μάσκα με μεγεθυντικό φακό (2) διαθέτει μεγεθυντικό φακό για καλύτερη ορατότητα της περιοχής εργασίας και, συνεντός, μεγαλύτερη ακρίβεια. Τοποθετήστε την προστατευτική μάσκα με μεγεθυντικό φακό (2) στο αριστερό στήριγμα του τροχού λείανσης και την άλλη προστατευτική μάσκα (1) στο δεξί στήριγμα του τροχού λείανσης.
- Συναρμολογήστε τα προστατευτικά ματιών χρησιμοποιώντας τις βίδες, τις ροδέλες και τους βραχίονες που παρέχονται.
- Συνδέστε τη διαφανή πλαστική πλάκα (α) στη μεταλλική πλάκα (β) (Εικ. Α).
- Στερώστε το στοιχείο (b) στον άξονα και συνδέστε το συναρμολογημένο προστατευτικό στο προστατευτικό δίσκου τριβής (Εικ. Β).
- Ρυθμίστε το ύψος και τη γωνία των προστατευτικών ματιών ώστε να ταυρίζονται στον χειριστή και στον τύπο της εργασίας που εκτελείται.
- Συνδέστε ένα προστατευτικό σπινθήρων (10) σε κάθε προστατευτικό δίσκου λείανσης (Εικ. C).
- Ρυθμίστε το προστατευτικό στη θέση που επιθυμείτε.

- Γυρίστε τον δίσκο λείανσης με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζει το προστατευτικό σπινθήρων.
- Σφίξτε καλά τη βίδα.
- Επαναλάβετε αυτά τα βήματα για τη δεύτερη προστατευτική θήκη σπινθήρων.

**Μην σφίξτε υπερβολικά τις βίδες που συγκρατούν τις πλαστικές πλάκες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ρωγμές στις πλάκες. Το προστατευτικό σπινθήρων πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε το κάτω άκρο του να απέχει 2 mm από την επιφάνεια του τροχού λείανσης. Κατά καιρούς, θα χρειαστεί να ρυθμίσετε το προστατευτικό σπινθήρων για να αντισταθμίσετε τη φθορά του δίσκου λείανσης.**

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

**Πριν εγκαταστήσετε τα στηρίγματα εργαλείων, βεβαιωθείτε ότι ο τροχός λείανσης είναι απενεργοποιημένος και ότι το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας έχει αφαιρεθεί από την πρίζα.**

- Τα στηρίγματα εργαλείων (8) είναι απαραίτητα για κάθε τροχό λείανσης υψηλής ταχύτητας, προκειμένου να διευκολύνουν τη λείανση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τροχό λείανσης που δεν διαθέτει στηρίγματα εργαλείων ή όταν τα στηρίγματα δεν είναι σωστά ρυθμισμένα. Η παράδοση περιλαμβάνει ένα δεξί και ένα αριστερό στηρίγματα εργαλείων. Βεβαιωθείτε ότι το σωστό στηρίγμα είναι τοποθετημένο σε κάθε πλευρά.
- Τοποθετήστε τα στηρίγματα εργαλείων (8) στα εσωτερικά τοιχώματα των προστατευτικών του δίσκου λείανσης χρησιμοποιώντας τις βίδες και τις ροδέλες που παρέχονται (Εικ. D).
- Μετακινήστε τα στηρίγματα εργαλείων (8) σε απόσταση που δεν υπερβαίνει τα 1,5 mm από τον δίσκο.
- Γυρίστε τον τροχό λείανσης με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι δεν τριβεται στο στηρίγμα.
- Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα για την άλλη πλευρά.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

##### ΣΥΝΔΕΞΗ ΣΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

- Πριν από τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του τροχού (στο πίσω μέρος του τροχού). Ο τροχός είναι συσκευη κατηγορίας I (με γείωση) και ως εκ τούτου είναι εξοπλισμένος με τριπολικό καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα με προστατευτική σύνδεση.

##### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ενεργοποίηση** - πατήστε το πράσινο κουμπί I στο διακόπτη (7).
- **Απενεργοποίηση** - πατήστε το κόκκινο κουμπί O στο διακόπτη (7).

##### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΥΔΙΣΤΙΚΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Η λάμπα εργασίας (11) ανάβει αυτόματα όταν ο τροχός συνδέεται στο δίκτυο.
- Ο λαμπτήρας διαθέτει ένα εύκαμπτο βραχίονα που μπορεί να ρυθμιστεί στην πιο βολική θέση για να φωτίζει την περιοχή εργασίας. Ρυθμίστε σωστά τον λαμπτήρα πριν ενεργοποιηθεί τον τροχό.

##### ΤΡΙΒΗ

**Πριν χρησιμοποιήσετε τον τροχό, βεβαιωθείτε ότι τα προστατευτικά μάτια (1) και (2) και τα στηρίγματα εργαλείων (8) είναι τοποθετημένα και σωστά ρυθμισμένα και ότι ο χειριστής φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό για την προστασία των ματιών, της ακοής και του αναπνευστικού συστήματος.**

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε δίσκους ή βούρτσες με διάμετρο μεγαλύτερη από το επιτρεπόμενο μέγεθος.
- Ο δίσκος λείανσης είναι ένα πολύ εύθραστο εξάρτημα που δεν είναι ιδιαίτερα ανθεκτικό στις κρούσεις. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τον δίσκο ή τη βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε δίσκους ή βούρτσες που είναι σπασμένοι, ραγισμένοι, υπερβολικά φθαρμένοι ή έχουν υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά.
- Κατά τη λειτουργία, είναι σημαντικό να μην υπερφορτώνετε τον τροχό. Ο τροχός πρέπει να λειτουργεί σε ταχύτητα κοντά στη μέγιστη ταχύτητά του. Εάν ασκηθεί υπερβολική πίεση στον τροχό λείανσης, ο τροχός θα αρχίσει να επιβραδύνεται. Σε αυτή την περίπτωση, απομακρύνετε το υλικό από τον τροχό λείανσης και περιμένετε μέχρι ο τροχός να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητά του. Μόνο τότε μπορείτε να συνεχίσετε την εργασία, ασκώντας λιγότερη πίεση στον τροχό.

- Ο τροχός παρέχεται με δίσκους λείανσης και βούρτσες που προορίζονται αποκλειστικά για εργασία με χάλυβα. Η λείανση χάλκινο, ορείχαλκο, αλουμίνιο, ξύλου ή άλλων παρόμοιων υλικών θα μολύνει τον δίσκο λείανσης.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Γυρίστε τον δίσκο λείανσης (3) με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι δεν τριβεται στο προστατευτικό κάλυμμα και μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Σταθείτε στο πλάι και ξεκινήστε τον τροχό λείανσης πατώντας το κουμπί εκκίνησης (7) και περιμένετε μέχρι ο κινητήρας να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα.
- Ακουμπήστε το τεμάχιο εργασίας στο στηρίγμα εργαλείου (8) και μετακινήστε το τεμάχιο εργασίας σταδιακά πιο κοντά στον δίσκο λείανσης. Τα μικρά τεμάχια πρέπει να συγκρατούνται με πένσα. Εάν η λείανση προκαλέσει σημαντική πτώση της ταχύτητας του κινητήρα, απομακρύνετε το υλικό από τον δίσκο, αφήστε τον κινητήρα να επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα και συνεχίστε τη λείανση με λιγότερη πίεση στον δίσκο.
- Κατά τη λείανση, χρησιμοποιήστε μόνο την μπροστινή επιφάνεια του δίσκου λείανσης, ποτέ τις πλευρές. Λάβετε υπόψη ότι το τεμάχιο εργασίας μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Μπορεί να είναι απαραίτητο να ψύξετε το υλικό βυθίζοντας το σε ψυκτικό υγρό ή νερό. Μην ψύχετε τον δίσκο λείανσης με ψυκτικό υγρό ή νερό. Καθώς ο δίσκος λείανσης φθείρεται, ρυθμίστε τα στηρίγματα εργαλείων έτσι ώστε η απόσταση μεταξύ των άκρων τους και των δίσκων δεν υπερβαίνει τα 1,5 mm. Προσέξτε ώστε το αντικείμενο που πρόκειται να τροχιστεί να μην γλιστρήσει από τα χέρια σας και να σφηνώσει μεταξύ του στηρίγματος και του δίσκου. Αυτό μπορεί να προκαλέσει θραύση του δίσκου ή τραυματισμό.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Πάντα απενεργοποιείτε τον τροχό λείανσης χρησιμοποιώντας το διακόπτη και αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης ή συντήρησης.**

- Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ή αντικαθιστάτε τον δίσκο λείανσης ή τη βούρτσα, καθώς οι δίσκοι είναι πολύ λειαντικοί. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

- Ο καθαρισμός του δίσκου ισοπεδώνει επίσης την μπροστινή του επιφάνεια, γεγονός που αυξάνει την αποτελεσματικότητά του και αποτρέπει τους κραδασμούς.
- Πάρτε το εργαλείο ισοπεδωσης δίσκου (13) (Εικ. F).
- Ακουμπήστε το εργαλείο ισοπεδωσης δίσκου (13) στο στηρίγμα εργαλείου (8), σε απόσταση περίπου 5 mm από τον δίσκο λείανσης.
- Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητά του.
- Κρατήστε το εργαλείο ισοπεδωσης δίσκου όπως φαίνεται στην Εικ. F.
- Μετακινήστε αργά το εργαλείο προς τον δίσκο και μετακινήστε το κατά πλάτος του δίσκου μέχρι να ισοπεδωθεί η επιφάνεια του δίσκου.
- Ρυθμίστε το στηρίγμα εργαλείου (8) έτσι ώστε να απέχει 1 έως 1,5 mm από την επιφάνεια του δίσκου.
- **Μην αφήνετε το εργαλείο ισοπεδωσης δίσκου να αγγίζει το δίσκο πριν φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα, καθώς μπορεί να αναπηδήσει, να σας ξυφύγει από τα χέρια και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Μην πιέζετε το εργαλείο με περισσότερη δύναμη για να ισοπεδώσετε την επιφάνεια του δίσκου με μία κίνηση.**

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ Ή ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

- Πριν από την αντικατάσταση, ελέγξτε το δίσκο ή τη βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε δίσκους και βούρτσες που έχουν σπάσει, ραγίσει, φθαρεί υπερβολικά ή έχουν υποστεί άλλη ζημιά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο νέος δίσκος λείανσης ή η βούρτσα έχει μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα  $2850 \text{ min}^{-1}$  ή μεγαλύτερη. Λάβετε υπόψη ότι το παζιμάδι στον αριστερό δίσκο λείανσης έχει αριστερότροφο σπείρωμα και πρέπει να περιστραφεί δεξιόστροφα για να ξεβιδωθεί. Το παζιμάδι στον δεξιό δίσκο λείανσης έχει δεξιότροφο σπείρωμα και πρέπει να περιστραφεί αριστερότροφα για να ξεβιδωθεί.

- Αφαιρέστε τις τρεις βίδες στερέωσης και αφαιρέστε το κατάλληλο προστατευτικό δίσκου (4) (Εικ. G).
- Κρατήστε σταθερά τον δίσκο λείανσης ή τη βούρτσα (φορώντας προστατευτικά γάντια για να προστατεύσετε τα χέρια σας).
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι στερέωσης του τροχού λείανσης και την εξωτερική φλάντζα (Εικ. Η και Ι).
- Αφαιρέστε τον θραμμένο ή καεστραμμένο δίσκο ή τη βούρτσα λείανσης (Εικ. Κ).
- Τοποθετήστε τον νέο δίσκο ή βούρτσα στον άξονα, βεβαιώνοντας ότι υπάρχει μια ροδέλα σε κάθε πλευρά μεταξύ του τροχού λείανσης και της φλάντζας και ότι ο δίσκος ή η βούρτσα εφαρμόζει καλά στον άξονα και δεν είναι χαλαρός.
- Επανατοποθετήστε το παξιμάδι συγκράτησης του τροχού λείανσης.
- Κρατήστε τους τροχούς λείανσης ή τις βούρτσες στη θέση τους ενώ σφίγγετε τα παξιμάδια.
- Προσέξτε να μην καταστρέψετε το σπειρώμα του άξονα χρησιμοποιώντας υπερβολική ροπή.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό του δίσκου (4) και στερεώστε το με τρεις βίδες.
- Ρυθμίστε τη θέση του στηρίγματος του εργαλείου και της προστασίας μάτι.
- Γυρίστε τον τροχό λείανσης με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα.

Συνδέστε τον τροχό λείανσης στο δίκτυο, σταθείτε στο πλάι και ξεκινήστε τον τροχό λείανσης, αφήνοντας τον να λειτουργήσει σε πλήρη ταχύτητα για λίγα λεπτά.

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ

- Κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση του λαμπτήρα, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει θραύση του λαμπτήρα, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό σας.

#### ΛΙΠΑΝΣΗ

Ο τροχός χρησιμοποιεί ρουλεμάν γεμισμένα με γράσο για όλη τη διάρκεια ζωής του κινητήρα και δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση. Εάν οι δίσκοι λείανσης δεν περιστρέφονται ελεύθερα, αντικαταστήστε τα ρουλεμάν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά μέσα ή καθαριστικά με βάση τη βενζίνη ή το αλκοόλ. Μην αφήνετε τον τροχό να υγραίνεται.

- Διατηρήστε τις εξωτερικές επιφάνειες του τροχού καθαρές, αφαιρώντας τη σκόνη με μια βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα από τις περιοχές όπου συσσωρεύεται βρωμιά.
- Σκουπίστε τα προστατευτικά καλύμματα και το περίβλημα με ένα μαλακό, υγρό πανί. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Σκουπίστε τα προστατευτικά μάτια με ένα μαλακό υγρό πανί, προσέχοντας να μην τα γρατσουνίσετε. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Τροχός πάγκου 59G383	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	250W S1 / 370W S2 30 Λεπτά
Ταχύτητα ρελαντί	2980/min
Γραμμική ταχύτητα στο ρελαντί	23,4 m/s
Διάμετρος δίσκου/βούρτσας	150 mm
Εσωτερική διάμετρος δίσκου/βούρτσας	12,7 mm
Πλάτος δίσκου/βούρτσας	25 mm
Κατηγορία προστασίας	I
Βάρος	9,5 kg
Ο αριθμός 59G383 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

#### ΑΔΕΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

#### Πληροφορίες για τον θόρυβο

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  που αναφέρονται σε αυτό το χειρίδιο μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος χειριδίου (εφεξής: «Χειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Χειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Τροχός τραπεζιού

**Μοντέλο:** 59G383

**Εμπορική ονομασία:** GRAPHITE

**Αριθμός σειράς:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:  
**Οδηγία για τη μηχανήματα 2006/42/ΕΚ**  
**Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**  
**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3:4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση αναφέρεται μόνο στο μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι κάτοικος ή έχει την έδρα του στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 17 Απριλίου 2025

(nl)  
**VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES**  
**TAFELSCHUURMACHINE**

**59G383**

**LET OP** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

**VEILIGHEIDSTIPS VOOR TAFELSCHUURMACHINES**

- **Gebruik geen beschadigde accessoires. Controleer voor elk gebruik accessoires zoals slijpschijven op beschadigingen en scheuren, en staalborstels (indien goedgekeurd door de fabrikant) op losse of gebroken draden. Nadat u de accessoires hebt gecontroleerd en geïnstalleerd, moet u uzelf en omstanders uit de buurt van de draaiende accessoire houden en het elektrisch gereedschap gedurende één minuut op maximale snelheid laten draaien.** Beschadigde accessoires zullen tijdens deze test meestal defect raken.
- **De nominale snelheid van de accessoires moet ten minste gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het elektrisch gereedschap is aangegeven.** Accessoires die met een hogere snelheid dan de nominale snelheid werken, kunnen beschadigd raken en in stukken breken.
- **Houd er rekening mee dat zelfs tijdens normaal gebruik draadborstels draadharen verliezen. Overbelast draadborstels niet, omdat dit de haren kan beschadigen.** Draadharen kunnen gemakkelijk dunne kleding of de huid doorboren. De bovenstaande waarschuwing is alleen van toepassing als het gebruik van draadborstels is toegestaan door de fabrikant.
- **Slijp nooit met de zijkanten van de slijpschijf.** Slijpen met de zijkanten kan ervoor zorgen dat de slijpschijf barst en afbreekt.
- **Gebruik het apparaat nooit zonder de beschermkappen.** Als u het apparaat zonder beschermkappen gebruikt, loopt u het risico op ernstig letsel.

#### UITLEG VAN DE GEBRUIKTE SYMBOLEN.



1. Let op: neem speciale voorzorgsmaatregelen
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
4. Draag beschermende handschoenen
5. Koppel de stekker los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
6. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap
7. Bescherm tegen regen
8. Beschermingsklasse II
9. EAC-certificeringsmerk.
10. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

#### MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende markingering

#### ONTWERP EN TOEPASSING

De slijpmachine is ontworpen voor licht werk in kleine werkplaatsen en voor doe-het-zelfgebruik. Hij is niet bedoeld voor professioneel gebruik. Hij is ideaal voor het slijpen van gereedschap zoals boortjes en beitels. De slijpmachine is niet bedoeld voor continu gebruik en mag niet langer dan 30 minuten achter elkaar worden gebruikt. Als de slijpmachine gedurende deze periode onder belasting heeft gewerkt, moet hij minstens 30 minuten worden uitgeschakeld. Staalborstels kunnen op de slijpmachine worden gemonteerd, mits een dergelijke borstel kan werken bij een snelheid van 2850 tpm of hoger.

**LET OP! Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.**

#### BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Oogbescherming
2. Oogbescherming (vergrootglas)
3. Slijpschijf
4. Zijbescherming
5. Bevestigingsgat voor tafel
6. Voet
7. Aan/uit-knop
8. Verstelbare gereedschapsteun
9. Slijpschijfbescherming
10. Vonkbescherming
11. Verstelbare werklamp
12. Gereedschapslade
13. Schijfniveleergereedschap

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product

#### UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- Oogbescherming - 2  
(1 vergrootglas)
- Vonkbescherming - 2
- Gereedschapshouder - 2
- Schijfniveleergereedschap - 1
- Set schroeven, bouten, ringen - 1

#### VOORBEREIDING VAN HET WERK

##### DE SLIJPER OP DE WERKBANK BEVESTIGEN

Het wordt aanbevolen om de slijpmachine stevig aan een werkbank of standaard te bevestigen met behulp van de twee bevestigingspunten aan de onderkant van de slijpmachine (bevestigingsschroeven niet meegeleverd) om een veilige werking te garanderen. Aan elke kant van de basis van de slijpmachine bevindt zich een bevestigingsgat (5). In deze gaten kunnen schroeven of bouten met een diameter tot 10 mm worden gebruikt. Als het nodig is om de slijpmachine op een stalen werkbank te bevestigen, wordt aanbevolen om een stuk hout onder de slijpmachine te plaatsen. De bevestigingsschroeven moeten door het houten blokje heen worden gedraaid. Het gebruik van hout helpt trillingen te verminderen.

**Zorg er bij het direct monteren van de slijpmachine voor dat het oppervlak onder de slijpmachine vlak en schoon is en dat de schroeven gelijkmatig en zonder overmatig koppel worden aangedraaid.**

#### INSTALLEREN EN AFSTELLEN VAN OOGBESCHERMING EN VONKENSCHERMEN

Voordat u de bevestigingsbeugels voor de oogbescherming installeert, moet u ervoor zorgen dat de slijpmachine is uitgeschakeld en dat het netsnoer uit het stopcontact is gehaald. Controleer voor elk gebruik van de slijpmachine of de oogbeschermers (1) en (2) correct zijn geïnstalleerd. Een oogbeschermers moet op de daarvoor bestemde beugel boven elke slijpschijf worden gemonteerd.

- De oogbescherming met vergrootglas (2) is voorzien van een vergrootglas voor een beter zicht op het werkgebied en dus een grotere precisie. Bevestig de oogbescherming met vergrootglas (2) aan de linkerbeugel van de slijpschijf en de andere oogbescherming (1) aan de rechterbeugel van de slijpschijf.
- Monteer de oogbeschermers met behulp van de meegeleverde schroeven, ringen en armen.
- Bevestig de doorzichtige kunststofplaat (a) aan de metalen plaat (b) (afb. A).
- Klem element (b) op de spil en bevestig de gemonteerde beschermkap aan de wrijvingschijfbescherming (afb. B).
- Stel de hoogte en hoek van de oogbeschermers af op de gebruiker en het soort werk dat wordt uitgevoerd.
- Bevestig een vonkbescherming (10) aan elke slijpschijfbescherming (afb. C).
- Stel de beschermkap in op de gewenste positie.

- Draai de slijpschijf met de hand om te controleren of deze de vonkbescherming niet raakt.
- Draai de schroef stevig vast.
- Herhaal deze stappen voor de tweede vonkbescherming.

**Draai de schroeven waarmee de kunststof platen zijn bevestigd niet te vast aan, omdat de platen dan kunnen barsten. De vonkbescherming moet zo worden geplaatst dat de onderrand zich op 2 mm van het oppervlak van de slijpschijf bevindt. Van tijd tot tijd moet u de vonkbescherming aanpassen om slijtage aan de slijpschijf te compenseren.**

#### BEVESTIGING VAN GEREEDSCHAPSTEUNEN

**Voordat u de gereedschapsteunen installeert, moet u ervoor zorgen dat de slijpmachine is uitgeschakeld en dat de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is gehaald.**

- Gereedschapsteunen (8) zijn noodzakelijk voor elke slijpschijf met hoge snelheid om te helpen bij het slijpen. Gebruik nooit een bankslijpmachine zonder gereedschapsteunen of wanneer de steunen niet correct zijn afgesteld. De levering omvat een rechter en linker gereedschapsteun. Zorg ervoor dat aan elke kant de juiste steun is gemonteerd.
- Bevestig de gereedschapsteunen (8) aan de binnenwanden van de slijpschijfbeschermers met behulp van de meegeleverde schroeven en ringen (afb. D).
- Verplaats de gereedschapsteunen (8) tot op een afstand van maximaal 1,5 mm van de schijf.
- Draai de slijpschijf met de hand om te controleren of deze niet tegen de steun schuurt.
- Herhaal de bovenstaande stappen voor de andere kant.

#### WERKING / INSTELLINGEN

##### AANSLUITEN OF DE STROOMVOORZIENING

- Controleer vóór het aansluiten of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van de slijpmachine (op het achterpaneel van de slijpmachine) staat aangegeven. De slijpmachine is een apparaat van klasse I (geaard) en is daarom uitgerust met een drieaderig netsnoer met een stekker met aardingsaansluiting.

##### IN- EN UITSCHAKELLEN

- **Inschakelen** - druk op de groene I-knop op de schakelaar (7).
- **Uitschakelen** - druk op de rode O-knop op de schakelaar (7).

##### GEBRUIK VAN DE WERKLAMP

- De werklamp (11) gaat automatisch branden wanneer de slijpmachine op het lichtnet wordt aangesloten.
- De lamp heeft een flexibele beugel die in de meest geschikte positie kan worden geplaatst om het werkgebied te verlichten. Stel de lamp correct af voordat u de slijpmachine inschakelt.

##### SLIJPEN

**Controleer voordat u de slijpmachine gebruikt of de oogbeschermers (1) en (2) en gereedschapsteunen (8) zijn geïnstalleerd en correct zijn afgesteld, en of de gebruiker persoonlijke beschermingsmiddelen draagt om zijn ogen, gehoor en ademhalingsorganen te beschermen.**

- Gebruik nooit schijven of borstels met een diameter die groter is dan de toegestane maat.
- De slijpschijf is een zeer kwetsbaar onderdeel dat niet erg schokbestendig is. Controleer de schijf of borstel voor gebruik; gebruik geen schijven of borstels die afgebroken, gebarsten, overmatig versleten of op een andere manier beschadigd zijn.
- Tijdens het gebruik is het belangrijk om de slijpmachine niet te overbelasten. De slijpmachine moet op een snelheid werken die dicht bij de maximale snelheid ligt. Als er te veel druk op de slijpschijf wordt uitgeoefend, zal de slijpmachine langzamer gaan draaien. Verwijder in dat geval het materiaal van de slijpschijf en wacht tot de slijpmachine zijn maximale snelheid heeft bereikt. Pas dan kunt u verder werken, waarbij u minder druk op de schijf uitoefent.
- De slijpmachine wordt geleverd met slijpschijven en borstels die uitsluitend bedoeld zijn voor het bewerken van staal. Het slijpen van koper, messing, aluminium, hout of andere soortgelijke materialen zal de slijpschijf vervuilen.
- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
- Draai de slijpschijf (3) met de hand om te controleren of deze niet tegen de beschermkap schuurt en vrij kan bewegen.

- Ga aan de zijkant staan en start de slijpmachine door op de startknop (7) te drukken en wacht tot de motor zijn maximale snelheid heeft bereikt.
  - Plaats het werkstuk op de gereedschapsteun (8) en breng het werkstuk geleidelijk dichterbij de slijpschijf. Kleine onderdelen moeten met een tang worden vastgehouden.
- Als het slijpen een aanzienlijke daling van het motortoerental veroorzaakt, haal het materiaal dan weg van de schijf, laat de motor terugkeren naar het maximale toerental en hervat het slijpen met minder druk op de schijf.

- Gebruik bij het slijpen alleen het voorste oppervlak van de slijpschijf, nooit de zijkanten. Houd er rekening mee dat het werkstuk erg heet kan worden. Het kan nodig zijn om het materiaal te koelen door het onder te dompelen in koelvloeistof of water. Koel de slijpschijf niet met koelvloeistof of water. Naarmate de slijpschijf slijt, moet u de gereedschapsteunen zo afstellen dat de afstand tussen hun randen en de schijven niet groter is dan 1,5 mm. Zorg ervoor dat het te slijpen voorwerp niet uit uw handen glijdt en klem komt te zitten tussen de steun en de schijf. Dit kan leiden tot breuk van de schijf of persoonlijk letsel.

#### BEDIENING EN ONDERHOUD

**Schakel de slijpmachine altijd uit met de schakelaar en haal de stekker uit het stopcontact voordat u afstel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.**

- Draag altijd beschermende handschoenen bij het hanteren of vervangen van de slijpschijf of borstel, aangezien de schijven zeer schurend zijn. Als het netsnoer moet worden vervangen, moet dit worden gedaan door een erkende servicewerkplaats om het risico op elektrische schokken te voorkomen.

#### REINIGEN VAN DE SLIJSCHIJF

- Door de schijf te reinigen wordt ook het vooroppervlak geëgaliseerd, wat de effectiviteit verhoogt en trillingen voorkomt.
- Neem het schijfnivelleringsgereedschap (13) (afb. F).
- Plaats het schijfnivelleringsgereedschap (13) op de gereedschapsteun (8), op ongeveer 5 mm afstand van de slijpschijf.
- Start de motor en laat deze zijn maximale snelheid bereiken.
- Houd het schijfnivelleringsgereedschap vast zoals weergegeven in afb. F.
- Beweeg het gereedschap langzaam naar de schijf toe en beweeg het over de breedte van de schijf totdat het oppervlak van de schijf vlak is.
- Stel de gereedschapsteun (8) zo af dat deze zich op 1 tot 1,5 mm afstand van het oppervlak van de schijf bevindt.
- **Laat het schijfnivelleergereedschap de schijf niet raken voordat het zijn volledige snelheid heeft bereikt, omdat het dan kan terugspringen, uit uw hand kan worden gerukt en ernstig letsel kan veroorzaken. Druk het gereedschap niet harder aan om het oppervlak van de schijf in één keer te nivelleren.**

#### DE SCHIJF OF SLIJPBORSTEL VERVANGEN

- Controleer de schijf of borstel voordat u deze vervangt; gebruik geen schijven en borstels die afgebroken, gebarsten, overmatig versleten of anderszins beschadigd zijn.
- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
- Zorg ervoor dat de nieuwe slijpschijf of borstel een maximaal toegestane snelheid van 2850 min<sup>-1</sup> of meer heeft. Houd er rekening mee dat de moer op de linker slijpschijf een linkse schroefdraad heeft en met de klok mee moet worden gedraaid om deze los te schroeven. De moer op de rechter slijpschijf heeft een rechtse schroefdraad en moet tegen de klok in worden gedraaid om deze los te schroeven.
- Verwijder de drie bevestigingsschroeven en verwijder de betreffende schijfbescherming (4) (afb. G).
- Houd de slijpschijf of borstel stevig vast (draag beschermende handschoenen om uw handen te beschermen).
- Draai de bevestigingsmoer van de slijpschijf en de buitenste flens los (afb. H en I).
- Verwijder de versleten of beschadigde schijf of slijpborstel (afb. K).
- Plaats de nieuwe schijf of borstel op de as en zorg ervoor dat er aan beide zijden een sluitring tussen de slijpschijf en de flens zit en dat de schijf of borstel goed op de as past en niet los zit.
- Plaats de bevestigingsmoer van de slijpschijf terug.

- Houd de slijpschijven of borstels op hun plaats terwijl u de moeren vastdraait.
- Zorg ervoor dat u de schroefdraad van de as niet beschadigt door te veel kracht te zetten.
- Installeer de schijfbescherming (4) en zet deze vast met drie schroeven.
- Stel de positie van de gereedschapsteun en de oogbescherming af.
- Draai de slijpschijf met de hand om te controleren of deze vrij kan draaien.

Sluit de slijpmachine aan op het elektriciteitsnet, ga opzij staan en start de slijpmachine, laat deze een paar minuten op volle snelheid draaien.

#### DE LAMP VERVANGEN

- Gebruik bij het verwijderen en plaatsen van de lamp geen overmatige kracht, omdat de lamp hierdoor kan breken, wat letsel kan veroorzaken.

#### SMEREN

De slijpmachine maakt gebruik van kogellagers die voor de gehele levensduur van de motor met vet zijn gevuld en hoeft niet extra te worden gesmeerd. Als de slijpschijven niet vrij draaien, laat dan de lagers vervangen bij een erkend servicecentrum.

#### REINIGING

Gebruik nooit bijtende middelen of reinigingsmiddelen op basis van benzine of alcohol. Laat de slijpmachine niet vochtig worden.

- Houd de buitenkant van de slijpmachine schoon door stof met een borstel of perslucht te verwijderen van plaatsen waar vuil zich ophoopt.
- Veeg de beschermkappen en behuizing af met een zachte, vochtige doek. U kunt ook een mild reinigingsmiddel gebruiken.
- Veeg de oogbeschermers af met een zachte, vochtige doek en zorg ervoor dat u ze niet bekrast. U kunt ook een mild reinigingsmiddel gebruiken.
- Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

#### TECHNISCHE PARAMETERS

59G383 bankslijpmachine	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz
Nominaal vermogen	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Stationair toerental	2980/min
Lineaire snelheid bij stationair toerental	23,4 m/s
Diameter schijf/borstel	150 mm
Binnendiameter van schijf/borstel	12,7 mm
Breedte schijf/borstel	25 mm
Beschermingsklasse	I
Gewicht	9,5 kg
59G383 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

#### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

#### Geluidsinformatie

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft). Het geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1.

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

#### EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Tafelschuurmachine

Model: 59G383

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-**

**4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of op latere handelingen die door hem zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of is gevestigd:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 17 april 2025

(pt)

#### TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

#### MOINHO DE MESA

#### 59G383

**CUIDADO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

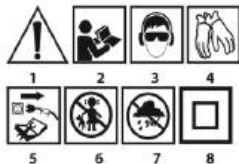
#### DICAS DE SEGURANÇA PARA MÁQUINAS DE LIXAR DE BANCADA

- Não utilize acessórios danificados. Antes de cada utilização, verifique se os acessórios, tais como rebolos, apresentam lascas e fissuras, e se as escovas de arame (se aprovadas pelo fabricante) apresentam fios soltos ou partidos. Após verificar e instalar os acessórios, afaste-se, juntamente com outras pessoas, do acessório em rotação e ligue a ferramenta elétrica à velocidade máxima durante um minuto. Os acessórios danificados falham normalmente durante este teste.
- A velocidade nominal dos acessórios deve ser pelo menos igual à velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica. Os acessórios que funcionam a velocidades superiores à velocidade nominal podem ser danificados e partir-se em pedaços.
- Tenha em atenção que, mesmo durante o funcionamento normal, as escovas de arame soltam cerdas de arame. Não sobrecarregue as escovas de arame, pois isso pode danificar as cerdas. As cerdas de arame podem perfurar facilmente roupas finas ou a pele. O aviso acima aplica-se

apenas se o uso de escovas de arame for permitido pelo fabricante.

- **Nunca esmerilhe com as laterais do rebolo.** Esmerilhar com as laterais pode fazer com que o rebolo rache e se parta.
- **Nunca utilize o dispositivo sem as proteções acessórias instaladas.** A utilização do dispositivo sem as proteções expõe o utilizador a ferimentos graves.

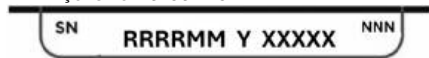
#### EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS ILUSTRATIVOS UTILIZADOS.



9 10

1. Cuidado: tome precauções especiais
2. Leia as instruções de operação e observe os avisos de precauções de segurança nelas contidos!
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipoeira)
4. Use luvas de proteção
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta
7. Proteja da chuva
8. Classe de proteção II
9. Marca de certificação EAC.
10. Marca de certificação do mercado ucraniano.

#### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR - ano de fabrico  
MM - mês de fabrico  
Y - designação adicional  
XXXXX - número de série  
NNN - marcação adicional

#### DESIGN E APLICAÇÃO

A esmeriladora de bancada foi concebida para trabalhos leves em pequenas oficinas e para uso doméstico. Não se destina a uso profissional. É ideal para afiar ferramentas como brocas e formões. A esmeriladora não se destina a uso contínuo e não deve ser utilizada por mais de 30 minutos de cada vez. Se a esmeriladora tiver estado a funcionar sob carga durante este período de tempo, deve ser desligada durante pelo menos 30 minutos. Podem ser instaladas escovas de disco de arame na esmeriladora, desde que essas escovas possam funcionar a uma velocidade de 2850 rpm ou superior.

**CUIDADO! Não utilize a ferramenta elétrica para outros fins que não aqueles para os quais foi concebida.**

#### DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.

1. Proteção ocular
2. Proteção ocular (lente de aumento)
3. Disco de esmeril
4. Proteção lateral
5. Orifício de montagem na mesa
6. Base
7. Botão de alimentação
8. Suporte ajustável para ferramentas
9. Proteção do disco de esmeril
10. Proteção contra faíscas
11. Lâmpada de trabalho ajustável
12. Gaveta para ferramentas
13. Ferramenta de nivelamento do disco

\* Pode haver diferenças entre o desenho e o produto

#### EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Proteção ocular - 2  
(1 peça de ampliação)
- Proteção contra faíscas - 2
- Suporte para ferramentas - 2
- Ferramenta de nivelamento do disco - 1
- Conjunto de parafusos, porcas e anilhas - 1

#### PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

##### MONTAGEM DA ESQUADRA NA BANCADA DE TRABALHO

Recomenda-se que o esmeril seja fixado com segurança a uma bancada ou suporte usando os dois pontos de montagem fornecidos na base do esmeril (parafusos de montagem não incluídos) para garantir uma operação segura. Existe um orifício de montagem (5) em cada lado da base da esmerilhadeira. Estes orifícios permitem a utilização de parafusos ou porcas com diâmetros até 10 mm. Se for necessário montar a esmerilhadeira numa bancada de trabalho de aço, recomenda-se colocar um pedaço de madeira sob a esmerilhadeira. Os parafusos de fixação devem passar através da almofada de madeira. A utilização de madeira ajuda a reduzir as vibrações.

**Ao montar a esmerilhadeira diretamente, certifique-se de que a superfície sob a esmerilhadeira esteja plana e limpa e que os parafusos estejam apertados uniformemente e sem torque excessivo.**

##### INSTALAÇÃO E AJUSTE DA PROTEÇÃO OCULAR E DAS PROTEÇÕES CONTRA FAÍSCAS

**Antes de instalar os suportes da proteção ocular, certifique-se de que o esmeril está desligado e que o cabo de alimentação está desconectado da tomada. Antes de cada utilização do esmeril, verifique se as proteções oculares (1) e (2) estão instaladas corretamente. Uma proteção ocular deve ser montada no suporte apropriado acima de cada rebolo.**

- A proteção ocular com lupa (2) possui uma lupa para melhor visibilidade da área de trabalho e, portanto, maior precisão. Encaixe a proteção ocular com lupa (2) na proteção esquerda do disco de esmeril e a outra proteção ocular (1) na proteção direita do disco de esmeril.
- Monte as proteções oculares utilizando os parafusos, anilhas e braços fornecidos.
- Ligue a placa de plástico transparente (a) à placa de metal (b) (Fig. A).
- Prenda o elemento (b) no eixo e fixe a proteção montada à proteção do disco de fricção (Fig. B).
- Ajuste a altura e o ângulo das proteções oculares de acordo com o operador e o tipo de trabalho a ser realizado.
- Prenda um protetor contra faíscas (10) a cada proteção do disco de esmerilagem (Fig. C).
- Coloque a proteção na posição desejada.
- Gire o disco de esmeril à mão para garantir que ele não toque na proteção contra faíscas.
- Aperte bem o parafuso.
- Repita estes passos para o segundo protetor contra faíscas.

**Não aperte demasiado os parafusos que fixam as placas de plástico, pois isso pode fazer com que as placas rachem. O protetor contra faíscas deve ser posicionado de forma que a sua borda inferior fique a 2 mm da superfície do disco de esmerilagem. De vez em quando, será necessário ajustar o protetor contra faíscas para compensar o desgaste do disco de esmerilagem.**

##### SUPORTES DE MONTAGEM DA FERRAMENTA

**Antes de instalar os suportes da ferramenta, certifique-se de que a esmerilhadeira está desligada e que o cabo de alimentação está desconectado da tomada.**

- Os suportes para ferramentas (8) são necessários para qualquer disco de esmeril de alta velocidade, a fim de auxiliar na esmerilagem. Nunca utilize uma esmerilhadeira de bancada que não tenha suportes para ferramentas ou quando os suportes não estiverem devidamente ajustados. A entrega inclui um suporte

para ferramentas direito e esquerdo. Certifique-se de que o suporte correto está montado em cada lado.

- Monte os suportes para ferramentas (8) nas paredes internas das proteções do disco de esmeril usando os parafusos e arruelas fornecidos (Fig. D).
- Mova os suportes para ferramentas (8) para uma distância não superior a 1,5 mm do disco.
- Gire o disco de esmeril à mão para se certificar de que ele não esfrega contra o suporte.
- Repita os passos acima para o outro lado.

## OPERAÇÃO/CONFIGURAÇÕES

### LIGAÇÃO À FONTE DE ALIMENTAÇÃO

- Antes de ligar, verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à tensão indicada na placa de identificação da retificadora (no painel traseiro da retificadora). A retificadora é um dispositivo de Classe I (aterrado) e, portanto, está equipada com um cabo de alimentação de três núcleos com uma ficha com ligação de proteção.

### LIGAR/DESLIGAR

- **Ligar** - pressione o botão verde **I** no interruptor (7).
- **Desligar** - pressione o botão vermelho **O** no interruptor (7).

### UTILIZAÇÃO DA LÂMPADA DE TRABALHO

- A lâmpada de trabalho (11) liga-se automaticamente quando a esmeriladora é ligada à rede elétrica.
- A lâmpada possui um suporte flexível que pode ser ajustado na posição mais conveniente para iluminar a área de trabalho. Ajuste a lâmpada corretamente antes de ligar a esmerilhadeira.

### ESMERILAGEM

**Antes de utilizar a esmeriladora, certifique-se de que as proteções oculares (1) e (2) e os suportes para ferramentas (8) estão instalados e devidamente ajustados, e que o operador está a usar equipamento de proteção individual para proteger os olhos, a audição e o sistema respiratório.**

- Nunca utilize discos ou escovas com um diâmetro superior ao tamanho permitido.
- O disco de esmerilagem é um equipamento muito frágil e pouco resistente ao impacto. Antes de usar, verifique o disco ou a escova; não use discos ou escovas lascados, rachados, excessivamente desgastados ou danificados de qualquer outra forma.
- Durante o funcionamento, é importante não sobrecarregar a esmeriladora. A esmeriladora deve funcionar a uma velocidade próxima da sua velocidade máxima. Se for aplicada pressão excessiva ao disco de esmerilagem, a esmeriladora começará a abrandar. Nesta situação, afaste o material do disco de esmerilagem e aguarde até que a esmeriladora atinja a sua velocidade máxima. Só então poderá continuar a trabalhar, aplicando menos pressão sobre o disco.
- A esmeriladora é fornecida com discos de esmerilagem e escovas destinados exclusivamente ao trabalho com aço. Esmerilar cobre, latão, alumínio, madeira ou outros materiais semelhantes contaminará o disco de esmerilagem.
- Desligue o dispositivo da fonte de alimentação.
- Gire o disco de esmerilagem (3) com a mão para garantir que ele não esfregue contra a proteção e possa se mover livremente.
- Fique de lado e ligue o esmeril pressionando o botão de partida (7) e espere que o motor atinja a velocidade máxima.
- Apoie a peça de trabalho no suporte da ferramenta (8) e aproxime-a gradualmente do disco de esmerilagem. As peças pequenas devem ser seguras com um alicate.

Se a operação de esmerilagem causar uma queda significativa na velocidade do motor, afaste o material do disco, deixe o motor voltar à velocidade máxima e retome a esmerilagem com menos pressão sobre o disco.

- Ao esmerilhar, use apenas a superfície frontal do disco de esmerilagem, nunca as laterais. Lembre-se de que a peça de trabalho pode ficar muito quente. Pode ser necessário arrefecer o material mergulhando-o em líquido refrigerante ou água. Não arrefeça o disco de esmerilagem com líquido refrigerante ou água. À medida que o disco de esmerilagem se desgasta, ajuste os suportes da ferramenta para que a distância entre as suas bordas e os discos não exceda 1,5 mm. Tenha cuidado para garantir que

o objeto a ser esmerilado não escorregue das suas mãos e fique preso entre o suporte e o disco. Isso pode causar a quebra do disco ou resultar em ferimentos pessoais.

## OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

**Desligue sempre a esmeriladora usando o interruptor e retire a ficha da tomada antes de realizar qualquer ajuste ou trabalho de manutenção.**

- Use sempre luvas de proteção ao manusear ou substituir o disco de esmerilagem ou a escova, pois os discos são altamente abrasivos. Se o cabo de alimentação precisar ser substituído, isso deve ser feito por uma oficina de assistência autorizada para evitar o risco de choque elétrico.

### LIMPEZA DO DISCO DE MOAGEM

- A limpeza do disco também nivela a sua superfície frontal, o que aumenta a sua eficácia e evita vibrações.
- Pegue na ferramenta de nivelamento do disco (13) (Fig. F).
- Apoie a ferramenta de nivelamento do disco (13) no suporte da ferramenta (8), a aproximadamente 5 mm do disco de esmerilagem.
- Ligue o motor e deixe-o atingir a velocidade máxima.
- Segure a ferramenta de nivelamento do disco conforme mostrado na Fig. F.
- Mova lentamente a ferramenta em direção ao disco e mova-a ao longo da largura do disco até que a superfície do disco esteja nivelada.
- Ajuste o suporte da ferramenta (8) de modo a que fique a 1 a 1,5 mm de distância da superfície do disco.
- **Não permita que a ferramenta de nivelamento do disco toque no disco antes de atingir a velocidade máxima, pois ela pode ricochetear, ser arrancada da sua mão e causar ferimentos graves. Não pressione a ferramenta com mais força para nivelar a superfície do disco de uma só vez.**

### SUBSTITUIÇÃO DO DISCO OU DA ESCOVA DE MOAGEM

- Antes da substituição, verifique o disco ou a escova; não utilize discos e escovas lascados, rachados, excessivamente gastos ou danificados de outra forma.
- Desligue o dispositivo da fonte de alimentação.
- Certifique-se de que o novo disco ou escova de esmerilagem tenha uma velocidade máxima permitida de 2850 min<sup>-1</sup> ou mais. Observe que a porca no disco de esmerilagem esquerdo tem uma rosca esquerda e deve ser girada no sentido horário para ser desaparafusada. A porca no disco de esmerilagem direito tem uma rosca direita e deve ser girada no sentido anti-horário para ser desaparafusada.
- Remova os três parafusos de fixação e remova a proteção do disco apropriada (4) (Fig. G).
- Segure o disco de esmerilagem ou a escova com firmeza (usando luvas de proteção para proteger as mãos).
- Desaparafuse a porca de fixação do disco de esmerilagem e o flange externo (Figs. H e I).
- Remova o disco ou a escova de esmeril desgastados ou danificados (Fig. K).
- Coloque o novo disco ou escova no eixo, certificando-se de que há uma anilha em cada lado entre o disco de esmeril e a flange e que o disco ou escova se encaixa perfeitamente no eixo e não está solto.
- Recoloque a porca de retenção do disco de esmerilagem.
- Segure os discos ou escovas de esmeril no lugar enquanto aperta as porcas.
- Tenha cuidado para não danificar a rosca do eixo utilizando um torque excessivo.
- Instale a proteção do disco (4) e fixe-a com três parafusos.
- Ajuste a posição do suporte da ferramenta e da proteção ocular.
- Gire o disco de esmeril à mão para verificar se ele se move livremente.

Ligue a esmeriladora à rede elétrica, afaste-se e ligue a esmeriladora, deixando-a funcionar à velocidade máxima durante alguns minutos.

### SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

- Ao remover e inserir a lâmpada, não use força excessiva, pois isso pode causar a quebra da lâmpada, o que pode resultar em ferimentos.

### LUBRIFICAÇÃO

O triturador utiliza rolagamentos de esferas lubrificadas com massa lubrificante para toda a vida útil do motor e não requer lubrificação adicional. Se os discos de trituração não girarem livremente, mande substituir os rolagamentos num centro de assistência autorizado.

## LIMPEZA

**Nunca utilize agentes corrosivos ou produtos de limpeza à base de gasolina ou álcool. Não deixe a esmeriladora ficar húmida.**

- Mantenha as superfícies externas do esmeril limpas, removendo o pó com uma escova ou ar comprimido das áreas onde a sujidade se acumula.
- Limpe as proteções e a carcaça com um pano macio e húmido. Também pode ser utilizado um detergente suave.
- Limpe as proteções oculares com um pano macio e húmido, tomando cuidado para não riscá-las. Também pode ser utilizado um detergente suave.
- Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado pelo fabricante.

## PARÂMETROS TÉCNICOS

Esmeril de bancada 59G383	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz
Potência nominal	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Velocidade em marcha lenta	2980/min
Velocidade linear em marcha lenta	23,4 m/s
Diâmetro do disco/escova	150 mm
Diâmetro interno do disco/escova	12,7 mm
Largura do disco/escova	25 mm
Classe de proteção	I
Peso	9,5 kg
59G383 indica o tipo e a designação da máquina	

## DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

## Informações sobre ruído

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K denota a incerteza da medição). O nível de pressão sonora  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  especificados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

## Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Retificadora de mesa

Modelo: 59G383

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3:4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018

Esta declaração refere-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 17 de abril de 2025

(es)

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

### MOLINILLO DE MESA

#### 59G383

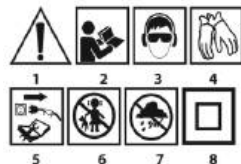
**PRECAUCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

## CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA AMOLADORAS DE BANCO

- No utilice accesorios dañados. Antes de cada uso, compruebe que los accesorios, como las muelas abrasivas, no presenten astillas ni grietas, y que los cepillos de alambre (si están homologados por el fabricante) no tengan alambres sueltos o rotos. Después de comprobar e instalar los accesorios, aléjese usted y las personas que se encuentren cerca del accesorio giratorio y haga funcionar la herramienta eléctrica a la velocidad máxima durante un minuto. Los accesorios dañados suelen fallar durante esta prueba.
- La velocidad nominal de los accesorios debe ser al menos igual a la velocidad máxima especificada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que funcionan a velocidades superiores a la velocidad nominal pueden dañarse y romperse en pedruzcos.
- Tenga en cuenta que, incluso durante el funcionamiento normal, los cepillos de alambre desprenden cerdas. No sobrecargue los cepillos de alambre, ya que esto puede dañar las cerdas. Las cerdas de alambre pueden perforar fácilmente la ropa fina o la piel. La advertencia anterior solo se aplica si el fabricante permite el uso de cepillos de alambre.
- Nunca amole con los lados de la muela abrasiva. Amolar con los lados puede provocar que la muela se agriete y se rompa.
- Nunca utilice el dispositivo sin las protecciones accesorias colocadas. El uso del dispositivo sin las protecciones expone al usuario a lesiones graves.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS GRÁFICOS UTILIZADOS.



9 10

1. Precaución: tome precauciones especiales

2. ¡ Lea las instrucciones de uso y observe las advertencias y precauciones de seguridad que contienen!
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Utilice guantes de protección.
5. ¡ Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta
7. Protéjalo de la lluvia.
8. Clase de protección II.
9. Marca de certificación EAC.
10. Marca de certificación del mercado ucraniano.

#### MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcación adicional

#### DISEÑO Y APLICACIÓN

La amoladora de banco está diseñada para trabajos ligeros en pequeños talleres y para uso doméstico. No está destinada a un uso profesional. Es ideal para afilar herramientas como brocas y cinceles. La amoladora no está diseñada para un uso continuo y no debe utilizarse durante más de 30 minutos seguidos. Si la amoladora ha estado funcionando bajo carga durante este periodo de tiempo, debe apagarse durante al menos 30 minutos. Se pueden acoplar cepillos de disco de alambre a la amoladora, siempre que dichos cepillos puedan funcionar a una velocidad de 2850 rpm o superior.

**¡PRECAUCIÓN! No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñada.**

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Protección ocular
2. Protección ocular (lupa)
3. Disco abrasivo
4. Protector lateral
5. Orificio de montaje en mesa
6. Base
7. Botón de encendido
8. Soporte ajustable para herramientas
9. Protector del disco abrasivo
10. Protector contra chispas
11. Lámpara de trabajo ajustable
12. Cajón para herramientas
13. Herramienta de nivelación del disco

\* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto

#### EQUIPO Y ACCESORIOS

- Protección ocular - 2  
(1 pieza de aumento)
- Protector contra chispas - 2
- Soporte para herramientas - 2
- Herramienta de nivelación de discos - 1
- Juego de tornillos, pernos y arandelas - 1

#### PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

##### MONTAJE DE LA AMOLADORA EN EL BANCO DE TRABAJO

Se recomienda fijar la amoladora de forma segura a un banco de trabajo o soporte utilizando los dos puntos de montaje proporcionados en la base de la amoladora (tornillos de montaje no incluidos) para garantizar un funcionamiento seguro. Hay un orificio de montaje (5) a cada lado de la base de la amoladora. Estos orificios permiten el uso de tornillos o pernos con diámetros de hasta 10 mm. Si es necesario montar la amoladora en un banco de trabajo de acero, se recomienda colocar un trozo de tabla debajo de la amoladora. Los tornillos de fijación deben atravesar la almohadilla de madera. El uso de madera ayuda a reducir las vibraciones.

**Al montar la amoladora directamente, asegúrese de que la superficie debajo de la amoladora sea plana y limpia, y que los tornillos estén apretados de manera uniforme y sin un par excesivo.**

#### INSTALACIÓN Y AJUSTE DE LA PROTECCIÓN OCULAR Y LOS PROTECTORES CONTRA CHISPAS

**Antes de instalar los soportes de los protectores oculares, asegúrese de que la amoladora esté apagada y que el cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente. Antes de cada uso de la amoladora, compruebe que los protectores oculares (1) y (2) estén correctamente instalados. Se debe montar un protector ocular en el soporte correspondiente encima de cada muela abrasiva.**

- El protector ocular con lupa (2) cuenta con una lupa para mejorar la visibilidad de la zona de trabajo y, por lo tanto, aumentar la precisión. Coloque el protector ocular con lupa (2) en el protector izquierdo del disco abrasivo y el otro protector ocular (1) en el protector derecho del disco abrasivo.
- Monte los protectores oculares utilizando los tornillos, arandelas y brazos suministrados.
- Conecte la placa de plástico transparente (a) a la placa metálica (b) (Fig. A).
- Sujete el elemento (b) al husillo y fije la protección montada a la protección del disco de fricción (Fig. B).
- Ajuste la altura y el ángulo de los protectores oculares para adaptarlos al operario y al tipo de trabajo que se vaya a realizar.
- Fije un protector contra chispas (10) a cada protector del disco de amolado (Fig. C).
- Coloque la protección en la posición deseada.
- Gire el disco de amolado con la mano para asegurarse de que no toque el protector contra chispas.
- Apriete bien el tornillo.
- Repita estos pasos para el segundo protector contra chispas.

**No apriete demasiado los tornillos que fijan las placas de plástico, ya que esto podría provocar que las placas se agrieten. El protector contra chispas debe colocarse de manera que su borde inferior quede a 2 mm de la superficie del disco de amolado. De vez en cuando, será necesario ajustar el protector contra chispas para compensar el desgaste del disco de amolado.**

#### MONTAJE DE LOS SOPORTES DE HERRAMIENTAS

**Antes de instalar los soportes para herramientas, asegúrese de que la amoladora esté apagada y de que el enchufe del cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente.**

- Los soportes para herramientas (8) son necesarios para cualquier muela abrasiva de alta velocidad, ya que facilitan el amolado. Nunca utilice una amoladora de banco que no tenga soportes para herramientas o cuyos soportes no estén correctamente ajustados. El suministro incluye un soporte para herramientas derecho y otro izquierdo. Asegúrese de que se monta el soporte correcto en cada lado.
- Monte los soportes para herramientas (8) en las paredes interiores de las protecciones del disco de amolado utilizando los tornillos y arandelas suministrados (Fig. D).
- Mueva los soportes para herramientas (8) a una distancia que no supere los 1,5 mm del disco.
- Gire el disco de amolado con la mano para asegurarse de que no roza con el soporte.
- Repita los pasos anteriores para el otro lado.

#### FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

##### CONEXIÓN A LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

- Antes de conectar, compruebe que la tensión de red corresponde a la tensión indicada en la placa de características de la amoladora (en el panel trasero de la amoladora). La amoladora es un dispositivo de clase I (con toma de tierra) y, por lo tanto, está equipada con un cable de alimentación de tres hilos con un enchufe con conexión de protección.

##### ENCENDIDO/APAGADO

- **Encendido:** pulse el botón verde I del interruptor (7).
- **Apagado:** pulse el botón rojo O del interruptor (7).

#### USO DE LA LÁMPARA DE TRABAJO

- La lámpara de trabajo (11) se enciende automáticamente cuando la amoladora se conecta a la red eléctrica.
- La lámpara tiene un soporte flexible que se puede ajustar a la posición más conveniente para iluminar el área de trabajo. Ajuste la lámpara correctamente antes de encender la amoladora.

## AMOLADO

Antes de utilizar la amoladora, asegúrese de que los protectores oculares (1) y (2) y los soportes para herramientas (8) estén instalados y correctamente ajustados, y de que el operario lleve equipo de protección individual para proteger sus ojos, oído y sistema respiratorio.

- Nunca utilice discos o cepillos con un diámetro superior al tamaño permitido.
- El disco de amolado es una pieza muy frágil que no es muy resistente a los impactos. Antes de utilizarlo, compruebe el disco o el cepillo; no utilice discos o cepillos astillados, agrietados, excesivamente desgastados o dañados de cualquier otra forma.
- Durante el funcionamiento, es importante no sobrecargar la amoladora. La amoladora debe funcionar a una velocidad cercana a su velocidad máxima. Si se aplica una presión excesiva al disco de amolar, la amoladora comenzará a ralentizarse. En esta situación, aleje el material del disco de amolar y espere hasta que la amoladora alcance su velocidad máxima. Solo entonces podrá continuar trabajando, aplicando menos presión al disco.
- La amoladora se suministra con discos de amolar y cepillos destinados exclusivamente al trabajo con acero. El amolado de cobre, latón, aluminio, madera u otros materiales similares contaminará el disco de amolar.
- Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
- Gire el disco abrasivo (3) con la mano para asegurarse de que no roza con la protección y puede moverse libremente.
- Póngase a un lado, encienda la amoladora pulsando el botón de arranque (7) y espere a que el motor alcance su velocidad máxima.
- Apoye la pieza de trabajo en el soporte de la herramienta (8) y acérquela gradualmente al disco abrasivo. Las piezas pequeñas deben sujetarse con unos alicates.

Si la operación de amolado provoca una caída significativa de la velocidad del motor, aleje el material del disco, deje que el motor vuelva a la velocidad máxima y reanude el amolado con menos presión sobre el disco.

- Al amolar, utilice solo la superficie frontal del disco de amolar, nunca los laterales. Tenga en cuenta que la pieza de trabajo puede calentarse mucho. Puede ser necesario enfriar el material sumergiéndolo en refrigerante o agua. No enfrie el disco de amolar con refrigerante o agua. A medida que el disco de amolar se desgasta, ajuste los soportes de la herramienta de modo que la distancia entre sus bordes y los discos no supere los 1,5 mm. Tenga cuidado de que el objeto que va a rectificar no se le resbale de las manos y quede atrapado entre el soporte y el disco. Esto podría provocar la rotura del disco o lesiones personales.

## FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

**Apague siempre la amoladora con el interruptor y desenchufe la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste o trabajo de mantenimiento.**

- Utilice siempre guantes de protección cuando manipule o sustituya el disco de amolado o el cepillo, ya que los discos son muy abrasivos. Si es necesario sustituir el cable de alimentación, debe hacerlo en un taller de servicio autorizado para evitar el riesgo de descarga eléctrica.

## LIMPIEZA DEL DISCO AMOLADOR

- La limpieza del disco también nivela su superficie frontal, lo que aumenta su eficacia y evita las vibraciones.
- Tome la herramienta de nivelación del disco (13) (Fig. F).
- Apoye la herramienta de nivelación del disco (13) en el soporte de la herramienta (8), a unos 5 mm del disco abrasivo.
- Arranque el motor y deje que alcance su velocidad máxima.
- Sujete la herramienta de nivelación del disco como se muestra en la Fig. F.
- Mueva lentamente la herramienta hacia el disco y muévela a lo largo del ancho del disco hasta que la superficie del disco quede nivelada.

- Ajuste el soporte de la herramienta (8) de modo que quede a una distancia de entre 1 y 1,5 mm de la superficie del disco.
- **No permita que la herramienta de nivelación del disco toque el disco antes de que alcance la velocidad máxima, ya que podría rebotar, salirse de su mano y causar lesiones graves. No presione la herramienta con más fuerza para nivelar la superficie del disco de una sola pasada.**

## SUSTITUCIÓN DEL DISCO O DEL CEPILLO DE AMOLADO

- Antes de sustituirlos, compruebe el disco o el cepillo; no utilice discos ni cepillos astillados, agrietados, excesivamente desgastados o dañados de cualquier otra forma.
- Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
- Asegúrese de que el nuevo disco o cepillo de amolado tenga una velocidad máxima permitida de 2850 min<sup>-1</sup> o más. Tenga en cuenta que la tuerca del disco de amolado izquierdo tiene una rosca a la izquierda y debe girarse en sentido horario para desenroscarla. La tuerca del disco de amolado derecho tiene una rosca a la derecha y debe girarse en sentido antihorario para desenroscarla.
- Retire los tres tornillos de fijación y retire la protección del disco correspondiente (4) (fig. G).
- Sujete firmemente el disco abrasivo o el cepillo (utilizando guantes de protección para proteger sus manos).
- Desatornille la tuerca de montaje de la muela abrasiva y la brida exterior (Figs. H e I).
- Retire el disco o la escobilla de amolado desgastados o dañados (Fig. K).
- Coloque el nuevo disco o cepillo en el eje, asegurándose de que haya una arandela a cada lado entre la muela abrasiva y la brida y de que el disco o cepillo encaje perfectamente en el eje y no quede suelto.
- Vuelva a colocar la tuerca de retención de la muela abrasiva.
- Sujete los discos o cepillos abrasivos en su sitio mientras aprieta las tuercas.
- Tenga cuidado de no dañar la rosca del eje aplicando un par excesivo.
- Instale la protección del disco (4) y fijela con tres tornillos.
- Ajuste la posición del soporte de la herramienta y la protección ocular.
- Gire la muela abrasiva con la mano para comprobar que se mueve libremente.

Conecte la amoladora a la red eléctrica, apártese y póngala en marcha, dejándola funcionar a plena velocidad durante unos minutos.

## SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

- Al retirar e insertar la bombilla, no aplique una fuerza excesiva, ya que podría romperse y provocar lesiones.

## LUBRICACIÓN

La amoladora utiliza rodamientos de bolas lubricados con grasa para toda la vida útil del motor y no requiere lubricación adicional. Si los discos de amolar no giran libremente, haga sustituir los rodamientos en un centro de servicio autorizado.

## LIMPIEZA

**Nunca utilice agentes corrosivos ni productos de limpieza a base de gasolina o alcohol. No permita que la amoladora se humedezca.**

- Mantenga limpias las superficies externas de la amoladora eliminando el polvo con un cepillo o aire comprimido de las zonas donde se acumula la suciedad.
- Limpie las protecciones y la carcasa con un paño suave y húmedo. También se puede utilizar un detergente suave.
- Limpie las protecciones oculares con un paño suave y húmedo, teniendo cuidado de no rayarlas. También se puede utilizar un detergente suave.
- Cualquier avería debe ser reparada por el centro de servicio autorizado del fabricante.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

Amoladora de banco 59G383	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	250 W S1 / 370 W S2 30 min

Velocidad en vacío	2980/min
Velocidad lineal en ralenti	23,4 m/s
Diámetro del disco/cepillo	150 mm
Diámetro interior del disco/cepillo	12,7 mm
Ancho del disco/cepillo	25 mm
Clase de protección	I
Peso	9,5 kg
59G383 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

#### DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 78,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

#### Información sobre el ruido

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido  $L_{PA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K denota la incertidumbre de la medición). El nivel de presión acústica  $L_{PA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  especificados en este manual se midieron de acuerdo con la norma EN 62841-1.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Amoladora de mesa

Modelo: 59G383

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-

4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 17 de abril de 2025

(et)  
ORIGINAALJUHISTE TÖLGE

#### LAUAMAL

59G383

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, illustatsioonid ja spetsifikatsioonid. Alpool esitatud juhiste mittetäitmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

Hoidke kõik ohiatused ja juhised alles tulevikus kasutamiseks.

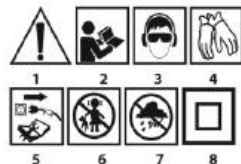
#### OHUTUSNÕUAND

#### LAUASLIIVIMISMASINATE

#### KASUTAJATELE

- Ärge kasutage kahjustatud lisaseadmeid. Enne iga kasutamist kontrollige lisaseadmeid, näiteks lihvkettaid, et neil ei oleks murdunud või pragunenud osi, ning traatpintsele (kui tootja on need heaks kiitnud), et neil ei oleks lahtiseid või katkenud traate. Pärast lisaseadmete kontrollimist ja paigaldamist eemalduge koos kõrvalseisjatega pöörlevast lisaseadmest ja käivitage elektriline tööriist maksimaalsel kiirusel üheks minutiks. Kahjustatud lisaseadmed riknevad tavaliselt selle katse ajal.
- Tarvikute nimikiirus peab olema vähemalt võrdne elektritööriista maksimaalse kiirusega. Nimikiirusest kiiremini töötavad tarvikud võivad kahjustuda ja puruneda.
- Pange tähele, et isegi tavapärase töö käigus kaotavad traatharjad traatkarvu. Ärge koormake traatharju liiga palju, kuna see võib karvu kahjustada. Traatkarvad võivad kergesti läbitada õhukese riituse või naha. Eespool toodud hoiatus kehtib ainult juhul, kui tootja lubab traatharjade kasutamist.
- Ärge kunagi lihvige lihvketta külgedega. Lihvimine külgedega võib põhjustada lihvketta pragunemist ja murdumist.
- Ärge kasutage seadet kunagi ilma kaitsevarustuse paigaldamiseta. Seadme kasutamine ilma kaitsevarustusega võib põhjustada kasutajale tõsisid vigastusi.

#### KASUTATUD PILTIDE SELGITUS.



9 10

1. Ettevaatus: võtke eriti ettevaatusabinõud
2. „ ” (Võimalik oht) Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tulumask)
4. Kandke kaitsekindaid
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe lahti.
6. Hoidke lapsed tööriistast eemal
7. Kaitse vihma eest
8. Kaitseklass II
9. EAC sertifitseerimismärk.
10. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

#### SEADME MÄRGISTUSED



RRRR -valmistamis aasta  
MM -tootmise kuu  
Y -täiendav tähis  
XXXXX -seerianumber  
NNN -täiendav märg

#### KONSTRUKTSIOON JA KASUTUS

Lauaketsaiga on mõeldud kerge tööde tegemiseks väikestes töökojas ja koduseks kasutamiseks. See ei ole mõeldud professionaalseks kasutamiseks. See on ideaalne tööriistade, nagu puuride ja peilite teritamiseks. Ketsaiga ei ole mõeldud pidevaks kasutamiseks ja seda ei tohi kasutada kauem kui 30 minutit korraga.

Kui kettsaag on töötanud koormuse all selle aja jooksul, tuleb see vähemalt 30 minutiks välja lülitada. Lintlihvijale võib paigaldada traatharjad, tingimusel et need töötavad kiirusel 2850 p/min või rohkem.

**ETTEVAATUST!** Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.

### GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi graafilistele lehtedele näidatud seadme komponentidele.

1. Silmakaitse
2. Silmakaitse (suurendav)
3. Lihvketas
4. Külgakaitse
5. Laua kinnitusaug
6. Alus
7. Toitenupp
8. Reguleeritav tööriista tugi
9. Lihvketta kaitse
10. Sädeme kaitse
11. Reguleeritav töövalgus
12. Tööriistade sahtel
13. Ketas tasandamise tööriist

\* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused

### SEADMED JA TARVIKUD

- |   |                   |
|---|-------------------|
| • Silmakaitse                               | - 2               |
|   | (1 suurendusklau) |
| • Sädemekaitse                              | - 2               |
| • Tööriista tugi                            | - 2               |
| • Ketta tasandustööriist                    | - 1               |
| • Kruvide, poltide ja alusplaatide komplekt | - 1               |

### TÖÖDE ETTEVALMISTUS

#### LIIVIMISMASINA PAIGALDAMINE TÖÖLAUA

Ohutuse tagamiseks on soovitatav kinnitada lihvjaja kindlatl tööpingile või alusele, kasutades selleks lihvjaja aluses olevaid kahte kinnituspunkti (kinnituskruvid ei kuulu komplekti). Lihvjaja aluse mõlemal küljel on kinnitusaug (5). Nendesse aukudesse saab kasutada kuni 10 mm läbimõõduga kruvisid või poldid. Kui lihvjaja on vaja kinnitada terasest tööpingile, soovitame panna lihvjaja alla tükk puitu. Kinnituskruvid peaksid läbima puidust aluse. Puidu kasutamine aitab vähendada vibratsiooni.

**Kui kinnitate lihvjaja otse, veenduge, et pind lihvjaja all on tasane ja puhas ning et kruvid on pingutatud ühtlaselt ja ilma liigse jõuga.**

### SILMAKATTE JA SÄDEDEKATTE PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Enne silmakaitse kinnituste paigaldamist veenduge, et lihvjaja on välja lülitatud ja toitejuhe on vooluvõrgust lahti ühendatud. Enne lihvjaja iga kasutamist kontrollige, et silmakaitse (1) ja (2) on õigesti paigaldatud. Silmakaitse tuleb paigaldada sobivale kinnitusele iga lihvketta kohale.

- Suurendusklasaiga silmakaitse (2) on varustatud suurendusklasaiga, mis tagab parema nähtavuse tööpiirkonnas ja seega suurema täpsuse. Paigaldage suurendusklasaiga silmakaitse (2) lihvketta vasakule kaitsekiibile ja teine silmakaitse (1) lihvketta paremale kaitsekiibile.
- Kinnitage silmakaitseklapid kaasasolevate kruvide, alusplaatide ja kinnituskinnitustega.
- Ühendage läbipaistev plastplaat (a) metallplaadiga (b) (joonis A).
- Kinnitage element (b) spindlile ja kinnitage kokkupandud kaitse hõõrdketta kaitsele (joonis B).
- Reguleerige silmakaitse kõrgus ja nurk vastavalt operaatorile ja tehtava töö liigile.
- Kinnitage sädemekaitse (10) igale lihvketta kaitseklapile (joonis C).
- Seadke kaitse soovitud asendisse.
- Pöörake lihvketast käega, et veenduda, et see ei puuduta sädetõrjet.
- Pingutage kruvi kindlalt.
- Korrake neid samme teise sädetõrje puhul.

**Ärge pingutage plastplaatide kinnituskruvisid liiga tugevasti, kuna see võib põhjustada plaatide pragunemist. Sädeme kaitse tuleb paigaldada nii, et selle alumine serv oleks 2 mm kaugusel lihvketta pinnast. Aeg-ajalt tuleb sädeme kaitset reguleerida, et kompenseerida lihvketta kulumist.**

### TÖÖRIISTADE KINNITAMINE

Enne tööriistatote paigaldamist veenduge, et lihvjaja on välja lülitatud ja toitejuhtme pistik on vooluvõrgust eemaldatud.

- Tööriistatote (8) on vajalikud kõikide kiirlihvkettaste puhul, et aidata lihvimisel. Ärge kunagi kasutage tööpingi lihvjaja, millel puuduvad tööriistatote või kui toed ei ole õigesti reguleeritud. Komplektis on kaasas parem ja vasak tööriistatote. Veenduge, et mõlemale poolele on paigaldatud õige toed.
- Kinnitage tööriistatote (8) lihvketta kaitse sisesetele kaasasolevate kruvide ja alusplaatidega (joonis D).
- Liigutage tööriistatote (8) ketastest kuni 1,5 mm kaugusele.
- Pöörake lihvketast käega, et veenduda, et see ei hõõru toetuse vastu.
- Korrake eespool kirjeldatud samme teisel poolel.

### KASUTAMINE / SEADISTUSED

#### VÕRGUÜHENDUS

- Enne ühendamist kontrollige, et võrgupinge vastab lihvimismasina tüüplaadil (lihvimismasina tagapaneelil) märgitud pingele. Lihvimismasin on I klassi (maandatud) seade ja seetõttu varustatud kolmejuhtmelise toitekaabliga, mille pistikul on kaitseühendus.

#### SISSE- JA VÄJALÜLITAMINE

- **Sisselülitamine** – vajutage lüliti (7) rohelist nuppu I.
- **Väljalülitamine** – vajutage lüliti (7) punast O-nuppu.

#### TÖÖVALGUSTUSE KASUTAMINE

- Töölamp (11) lülitub automaatselt sisse, kui lihvimismasin ühendatakse vooluvõrguga.
- Lambil on painduv kinnitus, mida saab reguleerida tööpiirkonna valgustamiseks kõige sobivamasse asendisse. Reguleerige lamp õigesti enne lihvjaja sisselülitamist.

#### LIIVIMINE

**Enne lihvimismasina kasutamist veenduge, et silmakaitse (1) ja (2) ning tööriistatote (8) on paigaldatud ja õigesti reguleeritud ning et operaator kannab isiklikke kaitsevahendeid silmade, kuulmise ja hingamisteede kaitsemiseks.**

- Ärge kasutage kunagi ketaste või harjade läbimõõtu, mis ületab lubatud suuruse.
- Lihvketas on väga habras seade, mis ei ole löökidele eriti vastupidav. Enne kasutamist kontrollige ketast või harja; ärge kasutage ketast või harja, mis on pragunenud, möranenud, liiga kulunud või muul viisil kahjustatud.
- Töö ajal on oluline vältida lihvjaja ülekoormamist. Lihvjaja peaks töötama kiirusel, mis on lähedane selle maksimaalsele kiirusele. Kui lihvkettale avaldatakse liiga suurt survet, hakkab lihvjaja aeglustuma. Sellisel juhul eemaldage materjal lihvketaselt ja oodake, kuni lihvjaja saavutab maksimaalse kiiruse. Alles siis võite tööd jätkata, avaldades kettale vähem survet.
- Lihvimismasinaga on kaasas lihvimisvõrgud ja harjad, mis on mõeldud ainult terase töötlemiseks. Vase, messingi, alumiiniumi, puidu või muude sarnaste materjalide lihvimine saastab lihvimisvõrgu.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Pöörake lihvketast (3) käega, et veenduda, et see ei hõõru kaitse vastu ja saab vabalt liikuda.
- Asuge kõrvale ja käivitage lihvjaja, vajutades käivituspuppu (7), ning oodake, kuni mootor saavutab maksimaalse kiiruse.
- Asetage töödeldav detail tööriista toele (8) ja liigutage seda järkjärgult lihvketta poole. Väikeseid detaile tuleb hoida tagandega. Kui lihvimine põhjustab mootori pöörlemiskiiruse olulist langust, liigutage materjal kettalt eemale, laske mootoril saavutada maksimaalne pöörlemiskiirus ja jätkake lihvimist kettale vähem survet avaldades.

- Lihvimisel kasutage ainult lihvimisvõrgu esikülge, mitte kunagi külgi. Pange tähele, et töödeldav detail võib muutuda väga kuumaks. Võib olla vaja materjali jahutada, kastades selle jahutusvedelikku või vette. Ärge jahutage lihvimisvõrgu jahutusvedelikuga ega veega. Kui lihvimisvõrgu ketas kulumise tõttu toed nii, et nende servade

ja ketaste vaheline kaugus ei ületaks 1,5 mm. Veenduge, et lihvimiseks mõeldud objekt ei libiseks teie kätte välja ega jääks toetuse ja ketta vahele kinni. See võib põhjustada ketta purunemise või kehavigastusi.

## KASUTAMINE JA HOOLDUS

**Enne mis tahes reguleerimis- või hooldustööde tegemist lülitage lihvija alati välja lülitiga ja tõmmake pistik pistikupesast välja.**

- Kandke alati kaitsekindaid, kui käsitate või vahetate lihvketast või harja, kuna ketaid on väga abrasivsed. Kui toitekaabel tuleb vahetada, peab seda tegema volitatud teeninduskoht, et vältida elektrilöögi ohtu.

## LIIVAPABERIGA KETTA PUHASTAMINE

- Ketta puhastamine tasandab ka selle esipinda, mis suurendab selle efektiivsust ja vähendab vibratsiooni.
- Võtke ketas tasandamise tööriist (**13**) (**joonis F**).
- Asetage ketas tasandamise tööriist (**13**) tööriista toele (**8**), umbes 5 mm kaugusele lihvketast.
- Käivitage mootor ja laske sel saavutada maksimaalne kiirus.
- Hoidke ketas tasandamisvahendit **joonisel F** näidatud viisil.
- Liigutage tööriista aeglaselt ketta suunas ja liigutage seda ketta laiusel, kuni ketta pind on tasandatud.
- Reguleerige tööriista toetust (**8**) nii, et see oleks 1–1,5 mm kaugusel ketta pinnast.
- Ärge laske ketas tasandamise tööriistal ketta pe puudutada enne, kui see on saavutanud täiskiruse, kuna see võib tagasi pörkuda, käest välja paiskuda ja põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge suruge tööriista tugevamalt, et tasandada ketas ühe liigutusega.**

## KETTA VÕI LIIVAPINNA HARJA VAHETAMINE

- Enne vahetamist kontrollige ketast või harja; ärge kasutage murdunud, pragunenud, liiga kulunud või muul viisil kahjustatud kettaid ja harju.
  - Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
  - Veenduge, et uue lihvketta või harja maksimaalne lubatud kiirus on 2850 min<sup>-1</sup> või rohkem. Pange tähele, et vasakul lihvketasel olev mutter on vasakpoolse keermega ja seda tuleb lahti keerata päripäeva. Paremal lihvketasel olev mutter on parempoolse keermega ja seda tuleb lahti keerata vastupäeva.
  - Eemaldage kolm kinnituskruvi ja eemaldage vastav ketaskaitse (**4**) (**joonis G**).
  - Hoidke lihvketast või harja kindlalt kinni (kandke käte kaitsmiseks kaitsekindaid).
  - Keerake lahti lihvketta kinnitusmutter ja välimine äärik (**joonised H ja I**).
  - Eemaldage kulunud või kahjustatud ketas või lihvimishari (**joonis K**).
  - Asetage uus ketas või harja völliile, veendudes, et lihvketta ja ääriku vahel on mõlemal pool alusplaat ja et ketas või harja istub völliile tihedalt ega ole lahti.
  - Paigaldage lihvketta kinnitusmutter tagasi.
  - Hoidke lihvkettaid või harju paigal, kui mutreid kinni keerate.
  - Olge ettevaatlik, et liigse pingutusmomendi kasutamisega telje keermet ei kahjustaks.
  - Paigaldage ketaskaitse (**4**) ja kinnitage see kolme kruviga.
  - Reguleerige tööriista toetuse ja silmakaitse asendit.
  - Pöörake tööriista käega, et kontrollida, kas see liigub vabalt.
- Ühendage lihvija vooluvõrku, astuge kõrvale ja käivitage lihvija, lastes sel mõne minuti jooksul täiskirusel töötada.

## LAMPIDE VAHETAMINE

- Lambi eemaldamisel ja paigaldamisel ärge kasutage liigset jõudu, kuna see võib põhjustada lambi purunemise, mis võib omakorda põhjustada vigastusi.

## MÄÄRIMINE

Lihvija kasutab mootori kogu kasutusaja jooksul rasvaga täidetud kuullaagreid ega vaja täiendavat määrimist. Kui lihvketad ei pöörle vabalt, laske laagrid asendada volitatud teeninduskeskuses.

## PUHASTAMINE

- Ärge kasutage kunagi söövitavaid aineid ega bensiini- või alkoholipõhiseid puhastusvahendeid. Ärge laske lihvijal niiskuda.**
- Hoidke lihvija välispinnad puhtana, eemaldades tolmu harja või suruõhuga kohtadest, kuhu koguneb mustus.

- Puhastage kaitsepiirdeid ja korpast pehme niiske lapiga. Võite kasutada ka kerge pesuvahendit.
- Pühkige silmakaitseid pehme niiske lapiga, et neid mitte kriimustada. Võite kasutada ka pehmet puhastusvahendit.
- Kõik vead tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

## TEHNILISED PARAMEETRID

59G383 lauakettaaag	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Tühikäigukiirus	2980/min
Tühikäigu lineaarne kiirus	23,4 m/s
Ketta/harja läbimõõt	150 mm
Ketta/harja siseläbimõõt	12,7 mm
Ketta/harja laius	25 mm
Kaitseklass	I
Kaal	9,5 kg
59G383 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

## MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli rõhutase	L <sub>PA</sub> = 78,8 dB(A) K=3dB(A)
Heli võimsuse tase	L <sub>WA</sub> = 91,8 dB(A) K=3dB(A)

## Müra teave

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: tekitatav helirõhutase L<sub>PA</sub> ja helivõimsustase L<sub>WA</sub> (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Käesolevas juhendis märgitud helirõhutase L<sub>PA</sub> ja helivõimsustase L<sub>WA</sub> on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1.

## KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsesse jäätmeäritluskeskusesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjal või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrirgane asukoht Varssavis, ul. Pogranicznica 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „kasutusjuhend“) sisu autoriõigused, sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse seadusele. „Juhend“, sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seaduse autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (St Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznica 2/4 02-285 Varssavi

**Toode:** Lauakettaaag

**Mudel:** 59G383

**Kaubamärk:** GRAPHITE

**Seriaar number:** 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3**

**4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon viitab ainult masinale sellisel kujul, nagu see turule viidi, ega hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega nende poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranicznica 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski  
GTX POLANDi kvaliteediesindaja  
Varssavi, 17. aprill 2025